



STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 2113

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

PRYS 20c PRICE
OORSEE 30c OVERSEAS
POSVRY — POST FREE

REGULATION GAZETTE No. 2113

Registered at the Post Office as a Newspaper

Vol. 116]

PRETORIA, 14 FEBRUARIE 1975
14 FEBRUARY

[No. 4586

PROKLAMASIES

van die Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika

No. R. 31, 1975

INSTELLING VAN 'N BEROEPSRAAD VIR ORTOPEDIËSE ORTOTISTE EN PROTETISTE

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 13A (2) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet 13 van 1928), en na oorweging van 'n aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad, stel ek hierby 'n beroepsraad in wat as die Beroepsraad vir Ortopediese Ortotiste en Protetiste bekend staan en wat behoudens die bepalings van artikel 13A (3) (i) en (iii) bestaan uit persone wie se name op die register van ortopediese ortotiste en protetiste verskyn wat kragtens artikel 32 van genoemde Wet gehou word.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Agt-en-twentigste dag van Januarie Eenduisend Negehoenderd Vyf-en-sewentig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

S. W. VAN DER MERWE.

No. R. 32, 1975

INWERKINGTREDING VAN ARTIKELS 24 (1) (a), 25, 27, 28 EN 29 VAN DIE TWEDE ALGEMENE REGSWYSIGINGSWET, 1974

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 52 (2) van die Tweede Algemene Regswysigingswet, 1974 (Wet 94 van 1974), verklaar ek hierby dat artikels 24 (1) (a), 25, 27, 28 en 29 van genoemde Wet met ingang van 1 Maart 1975 in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Een-en-dertigste dag van Januarie Eenduisend Negehoenderd Vyf-en-sewentig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

J. T. KRUGER.

32301—A

PROCLAMATIONS

by the State President of the Republic of South Africa

No. R. 31, 1975

ESTABLISHMENT OF A PROFESSIONAL BOARD FOR ORTHOPAEDIC ORTHOTISTS AND PROSTHETISTS

Under the powers vested in me by section 13A (2) of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act 13 of 1928), and after considering a recommendation of the South African Medical and Dental Council, I hereby establish a professional board to be known as the Professional Board for Orthopaedic Orthotists and Prosthetists which shall, subject to the provisions of section 13A (3) (i) and (iii) consist of persons whose names appear on the register of orthopaedic orthotists and prosthetists kept under section 32 of the said Act.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Twenty-eighth day of January, One thousand Nine hundred and Seventy-five.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President-in-Council:

S. W. VAN DER MERWE.

No. R. 32, 1975

COMMENCEMENT OF SECTIONS 24 (1) (a), 25, 27, 28 AND 29 OF THE SECOND GENERAL LAW AMENDMENT ACT, 1974

Under the powers vested in me by section 52 (2) of the Second General Law Amendment Act, 1974 (Act 94 of 1974), I hereby declare that sections 24 (1) (a), 25, 27, 28 and 29 of the said Act shall come into operation on 1 March 1975.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Thirty-first day of January, One thousand Nine hundred and Seventy-five.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President-in-Council:

J. T. KRUGER.

4586—1

No. R. 38, 1975

TOEPASSING VAN DIE KOMMISSIEWET, 1947, OP DIE KOMMISSIE VAN ONDERSOEK NA BEDRYFSGESONDHEID

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 1 van die Kommissiewet, 1947 (Wet 8 van 1947), verklaar ek hierby dat die bepalings van genoemde Wet van toepassing is op die Kommissie van Onderzoek na Bedryfsgesondheid wat ek vandag benoem.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Een-en-dertigste dag van Januarie Eenduisend Negehonderd Vyfen-sewentig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

S. W. VAN DER MERWE.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS**DEPARTEMENT VAN ARBEID**

No. R. 280 14 Februarie 1975

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956**SUIWELNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA**

Onderstaande verbeterings aan Goewermentskennisgewing R. 2336 wat in *Staatskoerant* 4540 van 13 Desember 1974 verskyn, word vir algemene inligting gepubliseer:

In klousule 5 van die Afrikaanse teks van die Bylae—

(1) voeg "en/of room" in na "melk";

(2) skrap ", tensy dit verbied word uit hoofde van 'n kennisgewing gepubliseer ingevolge artikel 27 van die Wet op Fabriek, Masjinerie en Bouwerk, 1941".

No. R. 281 14 Februarie 1975

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956**TEEKAMER-, RESTOORANT- EN SPYSENIERS-BEDRYF, WITWATERSRAND. — VERLENGING VAN OOREENKOMS**

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verleng hierby kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, die tydperk vasgestel in Goewermentskennisgewing R. 1011 van 15 Junie 1973 met 'n verdere tydperk van een jaar wat op 28 Februarie 1976 eindig.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

No. R. 282 14 Februarie 1975

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956**TEEKAMER-, RESTOORANT- EN SPYSENIERS-BEDRYF, WITWATERSRAND. — WYSIGING VAN OOREENKOMS**

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem)

No. R. 38, 1975

APPLICATION OF THE COMMISSIONS ACT, 1947, TO THE COMMISSION OF INQUIRY INTO INDUSTRIAL HEALTH

Under the powers vested in me by section 1 of the Commissions Act, 1947 (Act 8 of 1947), I hereby declare that the provisions of the said Act shall apply to the Commission of Inquiry into Industrial Health which I have today appointed.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Thirty-first day of January, One thousand Nine hundred and Seventy-five.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President-in-Council:

S. W. VAN DER MERWE.

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF LABOUR**

No. R. 280 14 February 1975

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956**DAIRY INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA**

The following corrections to Government Notice R. 2336 appearing in *Government Gazette* 4540 of 13 December 1974 are published for general information:

In clause 5 of the Afrikaans text of the Schedule—

(1) insert "en/of room" after "melk";

(2) delete ", tensy dit verbied word uit hoofde van 'n kennisgewing gepubliseer ingevolge artikel 27 van die Wet op Fabriek, Masjinerie en Bouwerk, 1941".

No. R. 281 14 February 1975

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956**TEAROOM, RESTAURANT AND CATERING TRADE, WITWATERSRAND. — EXTENSION OF AGREEMENT**

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Industrial Conciliation Act, 1956, extend the period fixed in Government Notice R. 1011 of 15 June 1973 by a further period of one year ending 28 February 1976.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

No. R. 282 14 February 1975

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956**TEAROOM, RESTAURANT AND CATERING TRADE, WITWATERSRAND. — AMENDMENT OF AGREEMENT**

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending

wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Teekamer-, Restourant- en Spyseniersbedryf betrekking het, met ingang van 1 Maart 1975 en vir die tydperk wat op 28 Februarie 1976 eindig, bindend is vir die werkgewers-organisasie en die vakverenigings wat die Wysigings-ooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van 1 Maart 1975 en vir die tydperk wat op 28 Februarie 1976 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Bedryf in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (2) van die Wysigingsooreenkoms; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van 1 Maart 1975 en vir die tydperk wat op 28 Februarie 1976 eindig, in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (2) van die Wysigingsooreenkoms *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Bedryf by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

BYLAE

DIE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE TEEKAMER-, RESTOURANT- EN SPYSENIERSBEDRYF

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, Wet 28 van 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Tearoom, Restaurant Proprietors' and Caterers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Witwatersrand Tearoom, Restaurant and Catering Trade Employees' Union

en die

National Union of Commercial and Allied Workers

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Teekamer-, Restourant- en Spyseniersbedryf om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1011 van 15 Junie 1973 te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms moet in die Teekamer-, Restourant- en Spyseniersbedryf nagekom word—

(1) deur alle werkgewers wat lede is van die werkgewers-organisasie en deur alle werknemers wat lede is van die vakverenigings;

(2) in die landdrosdistrikte Krugersdorp (met inbegrip van daardie gedeeltes van die landdrosdistrikte Randfontein en Koster wat voor die publikasie van onderskeidelik Goewermentskennisgewings 2546 van 5 Desember 1947 en 1105 van 26 Julie 1963 binne die landdrosdistrik Krugersdorp geval het, maar uitgesonderd daardie gedeelte wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 749 van 19 Mei 1961 binne die landdrosdistrik Randfontein geval het), Roodepoort (met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrosdistrik Westonaria wat ingevolge Goewermentskennisgewing 1476 van 30 September 1966 vanaf die landdrosdistrik Roodepoort oorgeplaas is), Johannesburg, Alberton, Germiston, Boksburg (uitgesonderd daardie gedeelte wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 1779 van 6 November 1964 binne die landdrosdistrik Heidelberg geval het), Benoni, Brakpan (met inbegrip

Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Tearoom, Restaurant and Catering Trade, shall be binding, with effect from 1 March 1975 and for the period ending 28 February 1976, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall be binding, with effect from 1 March 1975 and for the period ending 28 February 1976, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Trade in the areas specified in clause 1 (2) of the Amending Agreement; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in clause 1 (2) of the Amending Agreement and with effect from 1 March 1975 and for the period ending 28 February 1976, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Trade by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

SCHEDULE

THE INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE TEAROOM, RESTAURANT AND CATERING TRADE

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, No. 28 of 1956, made and entered into by and between the

Tearoom, Restaurant Proprietors' and Caterers Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and

The Witwatersrand Tearoom, Restaurant and Catering Trade Employees' Union

and

The National Union of Commercial and Allied Workers

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Tearoom, Restaurant and Catering Trade to amend the Agreement published under Government Notice R. 1011 of 15 June 1973.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

The terms of this Agreement shall be observed in the Tearoom, Restaurant and Catering Trade—

(1) by all employers who are members of the employers' organisation and all employees who are members of the trade union;

(2) in the Magisterial Districts of Krugersdorp (including those portions of the Magisterial Districts of Randfontein and Koster which, prior to the publication of Government Notices 2546 of 5 December 1947 and 1105 of 26 July 1963, respectively, fell within the Magisterial District of Krugersdorp, but excluding that portion which, prior to the publication of Government Notice 749 of 19 May 1961, fell within the Magisterial District of Randfontein), Roodepoort (including that portion of the Magisterial District of Westonaria which was transferred from the Magisterial District of Roodepoort in terms of Government Notice 1476 of 30 September 1966), Johannesburg, Alberton, Germiston, Boksburg (excluding that portion which, prior to the publication of Government Notice 1779 of 6 November 1964, fell within the Magisterial District of Heidelberg), Benoni,

van daardie gedeelte van die landdrostrik Heidelberg wat voor die publikasie van Goewermentskenningsgewing 2095 van 27 November 1970 binne die landdrostrik Brakpan geval het, maar uitgesonderd daardie gedeeltes wat ingevolge Goewermentskenningsgewings 498 van 1 April 1966 en 871 van 26 Mei 1972 vanaf die landdrostrik Nigel oorgeplaas is en uitgesonderd daardie gedeelte wat voor die publikasie van Goewermentskenningsgewing 1779 van 6 November 1964 binne die landdrostrik Heidelberg geval het), Springs, Delmas, Kempton Park (uitgesonderd daardie gedeeltes wat ingevolge Goewermentskenningsgewings 556 van 29 Maart 1956 en 1618 van 2 Oktober 1970 vanaf die landdrostrik Pretoria oorgeplaas is) en Randburg [uitgesonderd daardie gedeelte wat voor 1 Januarie 1975 (Goewermentskenningsgewing 2152 van 22 November 1974) binne die landdrostrik Pretoria geval het en uitgesonderd enige gedeeltes wat voor 1 Januarie 1975 (Goewermentskenningsgewing 2152 van 22 November 1974) binne die landdrostrik Kempton Park geval het maar wat voor 29 Maart 1956 (Goewermentskenningsgewing 556 van 29 Maart 1956) en 1 November 1970 (Goewermentskenningsgewing 1618 van 2 Oktober 1970) binne die landdrostrik Pretoria geval het].

2. KLOUSULE 4.—LONE

(1) Vervang subklousule 1 (a) deur die volgende:

"(a) Werknemers, uitgesonderd deelydse werknemers, los werknemers en los werknemers by spesiale funksies:

	Per maand		Per week	
	Man	Vrou	Man	Vrou
	R	R	R	R
Kroegman—				
gedurende eerste jaar ondervinding.....	80,00	80,00	18,46	18,46
gedurende tweede jaar ondervinding.....	99,00	99,00	22,85	22,85
gedurende derde jaar ondervinding.....	118,00	118,00	27,23	27,23
gedurende vierde jaar ondervinding.....	137,00	137,00	31,62	31,62
gedurende vyfde jaar ondervinding.....	156,00	156,00	36,00	36,00
daarna.....	175,00	175,00	40,39	40,39
Roeper—				
gedurende eerste jaar ondervinding.....	67,50	62,50	15,58	14,42
daarna.....	72,50	67,50	16,73	15,58
Kassier, Toonbankbediener, Bestelklerk, Versendingsklerk, Klerk, Magasynman—				
gedurende eerste jaar ondervinding.....	72,50	70,00	16,73	16,15
gedurende tweede jaar ondervinding.....	87,50	82,50	20,19	19,04
gedurende derde jaar ondervinding.....	108,00	88,50	24,92	20,42
gedurende vierde jaar ondervinding.....	129,00	95,00	29,77	21,92
gedurende vyfde jaar ondervinding.....	149,50	101,50	34,50	23,42
daarna.....	175,00	108,00	40,38	24,92
Sjef.....	300,00	300,00	69,23	69,23
Kok—				
gedurende eerste 18 maande ondervinding.....	83,00	75,00	19,15	17,31
gedurende tweede 18 maande ondervinding.....	87,50	80,50	20,19	18,58
daarna.....	92,50	86,50	21,35	19,96
Drywer van 'n motorvoertuig waarvan die onbelaste massa, saam met die onbelaste massa van enige sleepwa/-waens wat deur sodanige voertuig getrek word—				
(a) hoogstens 500 kg is....	70,00	70,00	16,15	16,15
(b) meer as 500 kg maar hoogstens 2 750 kg is...	80,00	80,00	18,46	18,46
(c) meer as 2 750 kg is....	92,50	92,50	21,35	21,35
Werknemers nie elders vermeld nie.....	70,00	65,00	16,15	15,00
Toesighouer/Vloeropsigter...	195,00	125,00	45,00	28,85

Brakpan (including that portion of the Magisterial District of Heidelberg which, prior to the publication of Government Notice 2095 of 27 November 1970, fell within the Magisterial District of Brakpan, but excluding those portions which were transferred from the Magisterial District of Nigel in terms of Government Notices 498 of 1 April 1966 and 871 of 26 May 1972 and excluding that portion which, prior to the publication of Government Notice 1779 of 6 November 1964, fell within the Magisterial District of Heidelberg), Springs, Delmas, Kempton Park (excluding those portions which were transferred from the Magisterial District of Pretoria in terms of Government Notices 556 of 29 March 1956 and 1618 of 2 October 1970) and Randburg [excluding that portion which prior to 1 January 1975 (Government Notice 2152 of 22 November 1974) fell within the Magisterial District of Pretoria and excluding any portions which prior to 1 January 1975 (Government Notice 2152 of 22 November 1974) fell within the Magisterial District of Kempton Park but which prior to 29 March 1956 (Government Notice 556 of 29 March 1956) and 1 November 1970 (Government Notice 1618 of 2 October 1970) fell within the Magisterial District of Pretoria].

2. CLAUSE 4.—WAGES

(1) Substitute the following for subclause (1) (a):

"(a) Employees other than part-time, casual and special function casual employees:

	Per month		Per week	
	Male	Female	Male	Female
	R	R	R	R
Barman—				
during first year of experience.....	80,00	80,00	18,46	18,46
during second year of experience.....	99,00	99,00	22,85	22,85
during third year of experience.....	118,00	118,00	27,23	27,23
during fourth year of experience.....	137,00	137,00	31,62	31,62
during fifth year of experience.....	156,00	156,00	36,00	36,00
thereafter.....	175,00	175,00	40,39	40,39
Caller—				
during first year of experience.....	67,50	62,50	15,58	14,42
thereafter.....	72,50	67,50	16,73	15,58
Cashier, counterhand, order clerk, despatch clerk, clerk, storeman—				
during first year of experience.....	72,50	70,00	16,73	16,15
during second year of experience.....	87,50	82,50	20,19	19,04
during third year of experience.....	108,00	88,50	24,92	20,42
during fourth year of experience.....	129,00	95,00	29,77	21,92
during fifth year of experience.....	149,50	101,50	34,50	23,42
thereafter.....	175,00	108,00	40,38	24,92
Chef.....	300,00	300,00	69,23	69,23
Cook—				
during first 18 months of experience.....	83,00	75,00	19,15	17,31
during second 18 months of experience.....	87,50	80,50	20,19	18,58
thereafter.....	92,50	86,50	21,35	19,96
Driver of a motor vehicle, the unladen mass of which together with the unladen mass of any trailer/s drawn by such vehicle—				
(a) does not exceed 500 kg	70,00	70,00	16,15	16,15
(b) exceeds 500 kg but not 2 750 kg.....	80,00	80,00	18,46	18,46
(c) exceeds 2 750 kg.....	92,50	92,50	21,35	21,35
Employees not elsewhere specified.....	70,00	65,00	16,15	15,00
Supervisor/Floor walker.....	195,00	125,00	45,00	28,85

	Per maand		Per week	
	Man	Vrou	Man	Vrou
	R	R	R	R
Roosterbediener— gedurende eerste 18 maande ondervinding.....	70,00	65,00	16,15	15,00
gedurende tweede 18 maande daarna.....	72,50	67,50	16,73	15,58
Arbeider— 18 jaar en ouer.....	65,00	60,67	15,00	14,00
onder 18 jaar.....	56,33	52,00	13,00	12,00
Wasserywerker.....	67,50	62,50	15,58	14,42
Bestuurder.....	225,00	150,00	51,92	34,62
Assistent-bestuurder.....	205,00	132,50	47,31	30,58
Nagwag.....	70,00	70,00	16,15	16,15
Verpakker/Toedraaier— gedurende eerste jaar on- dervinding.....	70,00	62,50	16,15	14,42
daarna.....	72,50	65,00	16,73	15,00
Venter/Smous— gedurende eerste jaar on- dervinding.....	70,00	62,50	16,15	14,42
daarna.....	72,50	65,00	16,73	15,00
Kelner— gedurende die eerste jaar ondervinding.....	70,00	62,50	16,15	14,42
gedurende die tweede jaar ondervinding.....	72,50	65,00	16,73	15,00
gedurende die derde jaar ondervinding.....	75,00	70,00	17,31	16,15
daarna.....	77,50	72,50	17,88	16,73
Hoofkelner.....	110,00	105,00	25,38	24,23
Wynkelner— gedurende eerste jaar on- dervinding.....	70,00	62,50	16,15	14,42
gedurende tweede jaar on- dervinding.....	72,50	65,00	16,73	15,00
gedurende derde jaar on- dervinding.....	75,00	70,00	17,31	16,15
daarna.....	77,50	72,50	17,88	16,73

(2) Vervang klousule (1) (d) deur die volgende:

“(d) Los werknemer by spesiale funksies (mans en vroue):

	Met 'n mini- mum van minstens	
	Per uur R	Per dag R
Kroegman.....	1,30	6,50
Kassier.....	1,30	6,50
Kok.....	0,75	3,75
Toonbankbediener.....	1,30	6,50
Drywer van 'n motorvoertuig.....	0,75	3,75
Funksietoetsighouer.....	1,50	7,50
Roosterbediener.....	0,60	3,00
Arbeider.....	0,45	2,25
Venter/Smous.....	0,50	2,50
Personeeltoetsighouer.....	1,40	7,00
Kelner/Wynkelner— wat by minder as 75 funksies gewerk het of wat minder as ses maande ondervinding as 'n kelner opgedoen het.....	0,90	4,50
wat by 75 tot 149 funksies gewerk het of wat ses tot 12 maande ondervinding as 'n kelner opgedoen het.....	1,00	5,00
wat by 150 of meer funksies gewerk het of wat meer as 12 maande ondervinding as 'n kelner opgedoen het.....	1,20	6,00

3. KLOUSULE 19.—UITGAWES VAN DIE RAAD

Vervang klousule 19 deur die volgende:

“19. UITGAWES VAN DIE RAAD

(1) Om die uitgawes van die Raad te bestry, moet elke werknemer van die loon van elke werknemer die volgende bedrae aftrek:

(a) 5c vir elke dag gewerk in die geval van 'n los werknemer en 'n loswerknemer by spesiale funksies; en

(b) 20c per maand in die geval van alle ander werknemers wat langer as een week in daardie maand gewerk het, en sodanige bedrag moet, indien 'n werknemer weekliks besoldig word, op

	Per month		Per week	
	Male	Female	Male	Female
	R	R	R	R
Griller— during first 18 months of experience.....	70,00	65,00	16,15	15,00
during second 18 months of experience thereafter.....	72,50	67,50	16,73	15,58
Labourer— 18 years of age and over under 18 years of age.....	65,00	60,67	15,00	14,00
Laundryhand.....	67,50	62,50	15,58	14,42
Manager.....	225,00	150,00	51,92	34,62
Assistant manager.....	205,00	132,50	47,31	30,58
Night watchman.....	70,00	70,00	16,15	16,15
Packer/Wrapper— during first year of expe- rience.....	70,00	62,50	16,15	14,42
thereafter.....	72,50	65,00	16,73	15,00
Pedlar/Vendor— during first year of expe- rience.....	70,00	62,50	16,15	14,42
thereafter.....	72,50	65,00	16,73	15,00
Waiter— during first year of expe- rience.....	70,00	62,50	16,15	14,42
during second year of expe- rience.....	72,50	65,00	16,73	15,00
during third year of expe- rience.....	75,00	70,00	17,31	16,15
thereafter.....	77,50	72,50	17,88	16,73
Waiter—Head.....	110,00	105,00	25,38	24,23
Wine steward— during first year of expe- rience.....	70,00	62,50	16,15	14,42
during second year of expe- rience.....	72,50	65,00	16,73	15,00
during third year of expe- rience.....	75,00	70,00	17,31	16,15
thereafter.....	77,50	72,50	17,88	16,73

(2) Substitute the following for subclause (1) (d):

“(d) Special function casual employees (male and female):

	With a mini- mum of not less than	
	Per hour R	Per day R
Barman.....	1,30	6,50
Cashier.....	1,30	6,50
Cook.....	0,75	3,75
Counterhand.....	1,30	6,50
Driver of a motor vehicle.....	0,75	3,75
Function supervisor.....	1,50	7,50
Griller.....	0,60	3,00
Labourer.....	0,45	2,25
Pedlar/Vendor.....	0,50	2,50
Staff supervisor.....	1,40	7,00
Waiter/Wine steward— who has worked at less than 75 functions or has had less than six months' experience as a waiter.....	0,90	4,50
who has worked at 75 to 149 functions or has had six to 12 months' experience as a waiter	1,00	5,00
who has worked at 150 or more functions or has had more than 12 months' experience as a waiter.....	1,20	6,00

3. CLAUSE 19.—EXPENSES OF THE COUNCIL

Substitute the following for clause 19:

“19. EXPENSES FOR THE COUNCIL

(1) For the purpose of meeting the expenses of the Council, every employer shall deduct from the wages of each employee—

(a) 5c in respect of every day worked in the case of a casual and special function casual employee; and

(b) 20c per month in the case of all other employees who have worked for more than one week in that month, and such deduction shall, where an employee is paid weekly, be made

die laaste betaaldag van elke maand afgetrek word: Met dien verstande dat, vir die toepassing van hierdie paragraaf, daar geag word dat 'n werknemer gewerk het gedurende enige tydperk waarin hy van die werk afwesig was met verlof met besoldiging of siekteverlof met besoldiging soos in hierdie Ooreenkoms bepaal.

(2) Elke werkgewer moet soos volg tot die fondse van die Raad bydra:

(a) 3c vir elke dag gewerk in die geval van 'n los werknemer en 'n los werknemer by spesiale funksies; en

(b) 15c per maand in die geval van alle ander werknemers wat langer as een week in daardie maand gewerk het: Met dien verstande dat, vir die toepassing van hierdie paragraaf, daar geag word dat 'n werknemer gewerk het gedurende enige tydperk waarin hy van die werk afwesig was met verlof met besoldiging of siekteverlof met besoldiging soos in hierdie Ooreenkoms bepaal;

(c) 'n bedrag van R1 ten opsigte van elke bedryfsinrigting per maand, of gedeelte van 'n maand, waarin aftrekkings ingevolge subklousule (1) geskied het of moes geskied het, wat deur die werkgewer self bygedra moet word.

(3) Die werkgewer moet die totale bedrag wat ingevolge subklousule (1) van die lone van die werkgewers afgetrek is of afgetrek moet word, tesame met die bedrae wat die werkgewer ingevolge subklousule (2) moet bydra, maand vir maand, voor of op die 15de dag van die maand wat volg op dié waarin die bedrae afgetrek is of afgetrek moes word, aan die Sekretaris van die Raad stuur, saam met die ingevulde staat in die vorm van Aanhangsel L waarin die getal werknemers aangedui moet word van wie die bedrae elke dag (in die geval van daaglikse besoldigde werknemers) of ten opsigte van daardie maand (in die geval van maandeliks besoldigde werknemers) afgetrek is of afgetrek moes word."

4. KLOUSULE 25.—VRYSTELLINGS

Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) Die Raad kan, behoudens die voorbehoudsbepaling van artikel 51 (3) van die Wet, vrystelling van enigeen van die bepalings van hierdie Ooreenkoms om enige afdoende rede verleen."

5. Vervang Aanhangsel L deur die volgende nuwe Aanhangsel:

"AANHANGSEL L

(Sien klousule 19)

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE TEEKAMER-, RESTOURANT- EN SPYSENIERSBEDRYF, WITWATERSRAND

Telefoon: 833-2514/5
 Posbus 2221
 Johannesburg, 2000

NYWERHEIDSRAADGELDE VIR MAAND GEËINDIG..... Datum.....

Naam van besigheid..... Telefoonnommer.....
 Adres..... Poskode.....

Los werknemers en los werknemers by spesiale funksies in diens	Blankes		Gekleurdes, uitgesonderd Asiate		Asiate		Bantoes		Totale		Totale getal dae gewerk		Bedrag verskuldig deur werknemers teen 5c per dag		Bedrag verskuldig deur werkgewers teen 3c per dag		Totaal van werknemers en werkgewers se bydraes se bydraes teen 8c per dag		Bedrag verskuldig	
	M	V	M	V	M	V	M	V	M	V	R	c	R	c	R	c	R	c		
Getal werknemers																				
Getal dae gewerk																				

Alle ander werknemers	Blankes		Gekleurdes, uitgesonderd Asiate		Asiate		Bantoes		Totale		Totaal, alle werknemers	Bedrag verskuldig deur werknemers teen 20c per dag		Bedrag verskuldig deur werkgewers teen 15c per dag		Totaal van werknemers en werkgewers se bydraes teen 35c per maand		
	M	V	M	V	M	V	M	V	M	V		R	c	R	c	R	c	
Voltydse werknemers.....																		
Deeltydse werknemers.....																		

Totaal..... R
 Plus R1 uniforme tarief van R1 per maand..... R
 Totale bedrag verskuldig..... R 1 00

L.W.—Die uniforme tarief van R1 per maand is betaalbaar deur: Elke firma en elke tak; benewens die—Werknemer-/Werkgewergelde wat betaalbaar is".

“ANNEXURE L

Re clause 19

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE TEAROOM, RESTAURANT AND CATERING TRADE, WITWATERSRAND

Telephone: 833-2514/5
P.O. Box 2221
Johannesburg, 2000

INDUSTRIAL COUNCIL FEES FOR THE MONTH ENDING..... Date.....
Name of business..... Phone No.....
Address..... Postal code.....

Casual and special function casual employees employed	White persons		Coloured persons excluding Asiatics		Asiatics		Bantu		Totals		Total number of days worked	Amount due from employees at 5c per day		Amount due from employers at 3c per day		Total from employees and employers at 8c per day		Amount due	
	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F		R	c	R	c	R	c	R	c
Number of employees.....																			
Number of days worked.....																			
All other employees	White persons		Coloured persons excluding Asiatics		Asiatics		Bantu		Totals		Total of all employees	Amount due from employees at 20c per month		Amount due from employers at 15c per month		Total from employees and employers at 35c per month			
	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F		R	c	R	c	R	c		
Full-time employees.....																			
Part-time employees.....																			
Total.....R																			
Plus R1 flat rate per month.....R																			
Total amount due.....R																1	00		

N.B.—The flat rate of R1 per month is payable by:
Each firm and each branch; in addition to—Employee/Employer fees payable”.

Namens die partye op hede die 29ste dag van November 1974 te Johannesburg onderteken.

M. PAWSON, Voorsitter van die Raad.
D. MICHOS, Ondervoorsitter van die Raad.
P. E. FARMER, Sekretaris van die Raad.

Signed at Johannesburg on behalf of the parties hereto this 29th day of November 1974.

M. PAWSON, Chairman of the Council.
D. MICHOS, Vice-Chairman of the Council.
P. E. FARMER, Secretary of the Council.

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS

No. R. 276 14 Februarie 1975

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/414)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

N. DIEDERICHS, Minister van Finansies.

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE

No. R. 276 14 February 1975

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/414)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICHS, Minister of Finance.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
310.07	Deur na tariefpos No. 55.09 die volgende in te voeg: „59.08 Weefstowwe van gefabriseerde vesels (kontinu), bestryk met aansmeltpolivinylchloriedkleefstof, vir die vervaardiging van bedrukte etikette	Volle reg”

Opmerking.—Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op reg op die bogemelde weefstowwe, vir die vervaardiging van bedrukte etikette.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
310.07	By the insertion after tariff heading No. 55.09 of the following: "59.08 Woven fabrics of man-made fibres (continuous), coated with fusible polyvinyl chloride adhesive, for the manufacture of printed labels	Full duty"

Note.—Provision is made for a rebate of the full duty on the above-mentioned fabrics, for the manufacture of printed labels.

No. R. 278
DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING
VAN BYLAE 4 (No. 4/162)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 4 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

N. DIEDERICHS, Minister van Finansies.

14 Februarie 1975

No. R. 278
CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMEND-
MENT OF SCHEDULE 4 (No. 4/162)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 4 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICHS, Minister of Finance.

14 February 1975

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
405.04	Deur die opskrif van die item deur die volgende te vervang: „Goedere vir die welsyn van blindes en van dowes:” Deur na paragraaf (II) die volgende in te voeg: „(III) Artikels spesiaal ontwerp vir gebruik deur dowes, onderhewig aan die voorlegging van ’n sertifikaat te dien effekte deur die Suid-Afrikaanse Nasionale Raad vir Dowes	Volle reg”
460.15	Deur paragraaf (3) van tariefpos No. 73.15 deur die volgende te vervang: „(3) Warmgewalste stawe en stange, van hoëkoolstofstaal (nie in rolle nie), waarvan enige dwarsdeursnee-afmeting minstens 5 mm maar minder as 75 mm is of met ’n dwarsdeursnee-oppervlakte van hoogstens 3 870 mm ² , in die hoeveelhede en op die tye wat die Sekretaris van Nywerleidsweese by bepaalde permit toelaat (4) Draadstang, naamlik ’n warmgehaspelde produk met soliede profiel uitsluitlik deur warmwalsing verkry, in die hoeveelhede en op die tye wat die Sekretaris van Nywerleidsweese by bepaalde permit toelaat	Volle reg Volle reg”

Opmerkings.—

1. Voorsiening word gemaak vir ’n volle korting op reg op sekere artikels vir gebruik deur dowes.
2. Die voorsiening vir ’n tydelike korting op reg op sekere warmgewalste stawe en stange van hoëkoolstofstaal word uitgebrei om sodanige stawe en stange in te sluit wanneer dit nie ’n platprofiel het nie. Voorsiening word ook gemaak vir ’n tydelike korting op reg op draadstang.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
405.04	By the substitution for the heading of the item of the following: “Goods for the welfare of the blind and of the deaf:” By the insertion after paragraph (II) of the following: “(III) Articles specially designed for the use of the deaf, subject to production of a certificate to that effect from the South African National Council for the Deaf	Full duty”
460.15	By the substitution for paragraph (3) of tariff heading No. 73.15 of the following: “(3) Hot-rolled bars and rods, of high carbon steel (not in coils), of which any cross-sectional dimension is 5 mm or more but less than 75 mm or of a cross-sectional area not exceeding 3 870 mm ² , in such quantities and at such times as the Secretary for Industries may allow by specific permit (4) Wire rod, being a hot-coiled product of solid section obtained exclusively by hot-rolling, in such quantities and at such times as the Secretary for Industries may allow by specific permit	Full duty Full duty”

Notes.—

1. Provision is made for a rebate of the full duty on certain articles for the use of the deaf.
2. The provision for a temporary rebate of duty on certain hot-rolled bars and rods of high carbon steel is extended to include such bars and rods when not flat in section. Provision is also made for a temporary rebate of duty on wire rod.

No. R. 279

14 Februarie 1975

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN REGULASIES (No. MR/13)

Kragtens artikel 120 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word die Eerste Bylae by die regulasies ingevolgt Goewermentskennisgewing R. 1770 van 5 Oktober 1973 uitgevaardig, gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

N. DIEDERICHS, Minister van Finansies.

No. R. 279

14 February 1975

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF REGULATIONS (No. MR/13)

Under section 120 of the Customs and Excise Act, 1964, the First Schedule to the regulations published in Government Notice R. 1770 of 5 October 1973 is amended to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICHS, Minister of Finance.

BYLAE

- (a) Deur paragrawe 108.02.02(2) en 108.02.04(2) te skrap;
 (b) deur paragrawe 108.02.10 en 108.02.11 onderskeidelik te hernoem na 108.02.11 en 108.02.13; en
 (c) deur die volgende paragrawe in te voeg:

„108.02.10 D. F. Malanlughawe	(a) Vir die aanname van klaringsbriewe (uitgesonderd klaringsbriewe vir uitvoer en vorms DA 13, DA 14 en DA 15) en vir die ontvangs van regte en ander inkomste.	Maandag tot Vrydag: 8 vm. tot 12.30 nm. en 1.30 nm. tot 3 nm.
	(b) Vir die aanname van klaringsbriewe vir uitvoer en vorms DA 13, DA 14 en DA 15.	Maandag tot Vrydag: 8 vm. tot 12.30 nm. en 1.30 nm. tot 4.30 nm.
	(c) Vir ander sake	Maandag tot Vrydag: 8 vm. tot 12.45 nm. en 1.30 nm. tot 4.30 nm.
108.02.12 Louis Bothalughawe	(a) Vir die aanname van klaringsbriewe (uitgesonderd klaringsbriewe vir uitvoer en vorms DA 13, DA 14 en DA 15) en vir die ontvangs van regte en ander inkomste	Maandag tot Vrydag: 7.30 vm. tot 12 middag en 1 nm. tot 2.30 nm.
	(b) Vir die aanname van klaringsbriewe vir uitvoer en vorms DA 13, DA 14 en DA 15	Maandag tot Vrydag: 7.30 vm. tot 12 middag en 1 nm. tot 4 nm.
	(c) Vir ander sake	Maandag tot Vrydag: 7.30 vm. tot 12.15 nm. en 1 nm. tot 4 nm.”

Opmerking.—Die openbare diensure te D. F. Malan- en Louis Bothalughawens word aangedui.

SCHEDULE

- (a) By the deletion of paragraphs 108.02.02(2) and 108.02.04(2);
 (b) by re-numbering paragraphs 108.02.10 and 108.02.11 as 108.02.11 and 108.02.13 respectively; and
 (c) by the insertion of the following paragraphs:

“108.02.10 D. F. Malan Airport	(a) For the acceptance of bills of entry (except bills of entry for export and forms DA 13, DA 14 and DA 15) and for the receipt of duties and other revenue	Monday to Friday: 8 a.m. to 12.30 p.m. and 1.30 p.m. to 3 p.m.
	(b) For the acceptance of bills of entry for export and forms DA 13, DA 14 and DA 15	Monday to Friday: 8 a.m. to 12.30 p.m. and 1.30 p.m. to 4.30 p.m.
	(c) For other business	Monday to Friday: 8 a.m. to 12.45 p.m. and 1.30 p.m. to 4.30 p.m.
108.02.12 Louis Botha Airport	(a) For the acceptance of bills of entry (except bills of entry for export and forms DA 13, DA 14 and DA 15) and for the receipt of duties and other revenue	Monday to Friday: 7.30 a.m. to 12 noon and 1 p.m. to 2.30 p.m.
	(b) For the acceptance of bills of entry for export and forms DA 13, DA 14 and DA 15	Monday to Friday: 7.30 a.m. to 12 noon and 1 p.m. to 4 p.m.
	(c) For other business	Monday to Friday: 7.30 a.m. to 12.15 p.m. and 1 p.m. to 4 p.m.”

Note.—The hours of business at D. F. Malan and Louis Botha Airports are indicated.

No. R. 277

14 Februarie 1975

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING VAN BYLAE 4 (No. 4/161)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 4 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

N. DIEDERICHS, Minister van Finansies.

No. R. 277

14 February 1975

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT OF SCHEDULE 4 (No. 4/161)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 4 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICHS, Minister of Finance.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
405.20 411.00	Deur tariefpos No. 49.01 te skrap. Deur na tariefpos No. 89.01 die volgende in te voeg: „89.02 Vaartuie wat spesiaal ontwerp is om ander vaartuie te sleep (sleepbote) of te stoot, onderworpe aan die voorwaardes wat die Minister van Ekonomiese Sake, op aanbeveling van die Raad van Handel en Nywerheid, by bepaalde permit spesifiseer	Volle reg”

Opmerkings.—

1. Die voorsiening vir 'n korting op reg op sekere slapband-fiksieboeke word ingetrek.
2. Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op reg op sekere vaartuie wat spesiaal ontwerp is om ander vaartuie te sleep of te stoot.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
405.20 411.00	By the deletion of tariff heading No. 49.01. By the insertion after tariff heading No. 89.01 of the following: “89.02 Vessels specially designed for towing (tugs) or pushing other vessels, subject to such conditions as the Minister of Economic Affairs may, on the recommendation of the Board of Trade and Industries, specify by specific permit	Full duty”

Notes.—

1. The provision for a rebate of duty on certain soft-covered fiction books is withdrawn.
2. Provision is made for rebate of the full duty on certain vessels specially designed for towing or pushing other vessels.

No. R. 291

14 Februarie 1975

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/321)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet, met ingang van 3 Januarie 1975, hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

N. DIEDERICHS, Minister van Finansies.

No. R. 291

14 February 1975

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/321)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended, with effect from 3 January 1975, to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICHS, Minister of Finance.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
84.45 Deur in die Engelse teks van subpos No. 84.45.40.20 die skaal van reg in Kolom III deur die volgende te vervang:		„20%”		
87.02 Deur in subpos No. 87.02.70 die uitdrukking: „Remtrommels, gemasjineerd (87.06)	kg	20% of 1 100c per 100 kg		
Padwiele en onderdele daarvan (87.06)	kg	20% of 1 650c per 100 kg”		
deur die volgende te vervang: „Remtrommels, gemasjineerd (87.06)	kg	20% of 1 650c per 100 kg		
Padwiele en onderdele daarvan (87.06)	kg	20% of 1 100c per 100 kg”		

Opmerking.—Die skale van reg teenoor bogemelde subposte word met terugwerkende krag tot 3 Januarie 1975 gewysig in die mate aangedui.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
84.45 By the substitution in subheading No. 84.45.40.20 for the rate of duty in Column III of the following:				
87.02 By the substitution in subheading No. 87.02.70 for the expressions: "Brake drums, machined (87.06)	kg	"20%"		
Road wheels and parts thereof (87.06)	kg	20% or 1 100c per 100 kg		
of the following: "Brake drums, machined (87.06)	kg	20% or 1 650c per 100 kg		
Road wheels and parts thereof (87.06)	kg	20% or 1 100c per 100 kg		

Note.—The rates of duty against the above-mentioned subheadings are amended to the extent indicated, with retrospective effect to 3 January 1975.

No. R. 290

14 Februarie 1975

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/320)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

N. DIEDERICHS, Minister van Finansies.

No. R. 290

14 February 1975

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/320)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICHS, Minister of Finance.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
29.02 Deur subpos No. 29.02.40 deur die volgende te vervang: „29.02.40 Tetrachlooretileen	kg	20% of 19c per kg min 80 per sent van die prys v.a.b."		

Opmerking.—Die skaal van reg op tetrachlooretileen word gewysig in die mate aangedui.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
29.02 By the substitution for subheading No. 29.02.40 of the following: "29.02.40 Tetrachloroethylene	kg	20% or 19c per kg less 80 per cent of the f.o.b. price"		

Note.—The rate of duty on tetrachloroethylene is amended to the extent indicated.

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID

No. R. 250

14 Februarie 1975

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 13A (2) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet 13 van 1928), soos gewysig, en na oorweging van 'n aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad, die volgende regulasies betreffende die samestelling, bevoegdhede, werksaamhede en pligte van die Beroepsraad vir Ortopediese Ortotiste en Protetiste uit te vaardig:

REGULASIES BETREFFENDE DIE SAMESTELLING, BEVOEGDHEDE, WERKSAAMHEDE EN PLIGTE VAN DIE BEROEPSRAAD VIR ORTOPEDIËSE ORTOTISTE EN PROTETISTE

Die regulasies is verdeel in hoofstukke wat betrekking het op onderskeidelik die volgende aangeleenthede:

Hoofstuk I.—Samestelling van die Beroepsraad.

Hoofstuk II.—Bevoegdhede van die Beroepsraad.

Hoofstuk III.—Werksaamhede en pligte van die Beroepsraad.

WOORDOMSKRYWING

1. In hierdie regulasies beteken—

“Beroepsraad” die Beroepsraad vir Ortopediese Ortotiste en Protetiste ingevolge Proklamasie R. 31 van 1975 ingestel;

“Raad” die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad;

“Wet” die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet 13 van 1928), soos gewysig.

I. SAMESTELLING VAN DIE BEROEPSRAAD

2. Die Beroepsraad bestaan uit sewe lede en word soos volg saamgestel:

(a) Een lid deur die Raad aangestel, wat 'n lid van die Raad is;

(b) vyf persone verkies deur die persone wie se name verskyn op die register van ortopediese ortotiste en protetiste wat ingevolge artikel 32 van die Wet gehou word; sodanige verkiesing word deur die Raad gehou en lede word verkies vir 'n tydperk van vyf jaar, na verloop van welke tydperk lede hulle amp ontruim: Met dien verstande dat sodanige lede herkiesbaar is;

(c) een persoon deur die Raad aangestel wat 'n geneesheer of tandarts is en wat besondere kennis van ortopediese ortotiek en protetiek dra.

3. (1) 'n Lid van die Beroepsraad ontruim sy amp—

(a) as hy insolvent raak of van sy boedel afstand doen ten voordele van sy skuldeisers of met hulle 'n skikking aangaan; of

(b) as hy van meer as twee agtereenvolgende gewone vergaderings van die Beroepsraad sonder die toestemming van die Beroepsraad afwesig is; of

(c) as hy ingevolge die Wet onbevoeg geword het om sy beroep te beoefen; of

(d) as hy, as 'n verkose lid, sy bedanking skriftelik meedeel aan die Beroepsraad; of

(e) as hy, as 'n aangestelde lid, ophou om aanstelbaar te wees of skriftelik kennis gee aan die Raad van sy wens om te bedank en sy bedanking word aangeneem.

DEPARTMENT OF HEALTH

No. R. 250

14 February 1975

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL

The State President has been pleased, under the powers vested in him by section 13A (2) of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act 13 of 1928), as amended, and after considering a recommendation of the South African Medical and Dental Council, to make the following regulations regarding the constitution, functions, powers and duties of the Professional Board for Orthopaedic Orthotists and Prosthetists:

REGULATIONS REGARDING THE CONSTITUTION, FUNCTIONS, POWERS AND DUTIES OF THE PROFESSIONAL BOARD FOR ORTHOPAEDIC ORTHOTISTS AND PROSTHETISTS

The regulations are divided into chapters, which relate to the following matters respectively:

Chapter I.—Constitution of the Professional Board.

Chapter II.—Powers of the Professional Board.

Chapter III.—Functions and duties of the Professional Board.

DEFINITIONS

1. In these regulations—

“Professional Board” means the Professional Board for Orthopaedic Orthotists and Prosthetists established under Proclamation R. 31 of 1975;

“Council” means the South African Medical and Dental Council;

“Act” means the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act 13 of 1928), as amended.

I. CONSTITUTION OF THE PROFESSIONAL BOARD

2. The Professional Board shall consist of seven members and shall comprise:

(a) One person appointed by the Council who shall be a member of the Council;

(b) five persons elected by the persons whose names appear on the register of orthopaedic orthotists and prosthetists kept under section 32 of the Act; the election to be conducted by the Council and members to be elected for periods of five years at the end of which period they shall vacate office: Provided that they shall be eligible for re-election;

(c) one person, appointed by the Council, who shall be a medical practitioner or dentist and who shall have special knowledge of orthopaedic orthotics and prosthetics.

3. (1) A member of the Professional Board shall vacate his office—

(a) if he becomes insolvent or assigns his estate for the benefit of, or compounds with, his creditors; or

(b) if he is absent from more than two consecutive ordinary meetings of the Professional Board without the Professional Board's leave; or

(c) if he has been disqualified under the Act from carrying on his profession; or

(d) if as an elected member he notifies his resignation, in writing, to the Professional Board; or

(e) if as an appointed member he ceases to be eligible for appointment or gives notice, in writing, to the Council of his desire to resign office and his resignation is accepted.

(2) Elke sodanige vakature en elke vakature wat deur die dood van 'n lid ontstaan, word aangevul deur aanstelling of verkiesing na gelang die lid wat sodanige amp ontruim, aangestel of verkies is, en elke aldus aangestelde of verkose lid beklee sy amp slegs gedurende die onverstreke deel van dié tydperk waarvoor die lid wat sodanige amp ontruim, aangestel of verkies is.

4. Die verkiesing van lede van die Beroepsraad en elke verkiesing om 'n toevallig vakature aan te vul, word *mutatis mutandis* gehou in ooreenstemming met die bepalinge vervat in die Eerste Bylae van die Wet, of sodanige regulasies as wat kragtens die Wet uitgevaardig mag word.

II. BEVOEGDHEDE VAN DIE BEROEPSRAAD

5. Die Beroepsraad kan—

(a) tot of deur bemiddeling van die Raad, vertoë rig vir die uitvaardiging, wysiging of intrekking van enige regulasie of reël wat op die Beroepsraad of op ortopediese ortotiek en protetiek van toepassing is;

(b) deur bemiddeling van die Raad vertoë tot die Staatspresident rig met betrekking tot die omskrywing van die omvang van ortopediese ortotiek en protetiek indien die Raad, ingevolge artikel 39A van die Wet, by die Staatspresident sou aanbeveel dat die omvang van ortopediese ortotiek en protetiek omskryf word deur die handeling te bepaal wat vir die toepassing van die Wet geag word handeling te wees wat tot ortopediese ortotiek en protetiek behoort;

(c) ondersoek instel na 'n klagte, beskuldiging of bewering teen 'n persoon wat kragtens artikel 32 van die Wet as ortopediese ortotiste en protetiste geregistreer is, van onbehoorlike gedrag of skandelige gedrag of gedrag wat, met die oog op daardie persoon se beroep, onbehoorlik of skandelig is;

(d) 'n ondersoek ingevolge die bepalinge van artikel 81 van die Wet hou ten opsigte van 'n persoon wat kragtens artikel 32 as ortopediese ortotiste en protetiste geregistreer is, wanneer dit vir die Beroepsraad blyk dat sodanige persoon—

(i) verstandelik of liggaamlik in so 'n mate onbekwaam geword het dat dit met die openbare welsyn in stryd sou wees om hom toe te laat om sy praktyk voort te sit;

(ii) gewoontevormende medisyne gereeld andersins as vir geneeskundige doeleindes gebruik het; of

(iii) aan die gebruik van gewoontevormende of moontlik nadelige middels verslaaf geraak het.

III. WERKSAAMHEDE EN PLIGTE VAN DIE BEROEPSRAAD

6. Dit is die plig van die Beroepsraad om—

(a) 'n hoë peil van professionele onderrig en professionele gedrag by lede van die beroep ortopediese ortotiek en protetiek te bevorder;

(b) aan die Raad verslag te doen oor enige aangeleentheid rakende ortopediese ortotiek en protetiek wat deur die Raad na hom verwys word;

(c) die Raad te adviseer aangaande die skraping, kragtens die bepalinge van artikel 17 of 32A van die Wet, van die naam van enige persoon uit die register van ortopediese ortotiste en protetiste wat kragtens artikel 32 gehou word;

(d) aanbevelings by die Raad te doen in verband met die aanstelling van eksaminatore vir 'n eksamen in ortopediese ortotiek en protetiek wat ingevolge die bepalinge van artikel 39A van die Wet gehou word;

(e) die Raad te adviseer aangaande die voorskryf van handeling of versuime wáarvan kragtens artikel 46A van die Wet kennis geneem kan word in die geval van 'n persoon wat kragtens die bepalinge van artikel 32 van die Wet as ortopediese ortotiste en protetiste geregistreer is;

(2) Every such vacancy and every vacancy caused by the death of a member shall be filled by appointment or election according as the member vacating office was appointed or elected, and every member so appointed or elected shall hold office only for the unexpired portion of that period for which the member vacating such office was appointed or elected.

4. The election of members of the Professional Board and every election to fill a casual vacancy shall be held *mutatis mutandis* in accordance with the provisions set out in the First Schedule to the Act or such regulations as may be made under the Act.

II. POWERS OF THE PROFESSIONAL BOARD

5. The Professional Board may—

(a) make, to or through the Council, representations for the making, amendment or withdrawal of any regulation or rule which applies to the Professional Board or to orthopaedic orthotics and prosthetics;

(b) submit, through the Council, to the State President representations in regard to the definition of the scope of orthopaedic orthotics and prosthetics should the Council recommend, in terms of section 39A of the Act, to the State President that the scope of orthopaedic orthotics and prosthetics be defined by specifying the acts which shall for the purposes of the application of the Act be deemed to be acts pertaining to orthopaedic orthotics and prosthetics;

(c) enquire into any complaint, charge or allegation, against any person registered under section 32 of the Act as an orthopaedic orthotist and prosthetist, of improper conduct or disgraceful conduct or conduct which, when regard is had to such person's profession, is improper or disgraceful;

(d) hold an enquiry, under the provisions of section 81 of the Act, in respect of a person registered as an orthopaedic orthotist and prosthetist under section 32 of the Act whenever it appears to the Professional Board that such a person—

(i) has become mentally or physically disabled to such an extent that it would be contrary to the public welfare to allow him to continue to practise;

(ii) has been using a habit-forming drug regularly for other than medicinal purposes; or

(iii) has become addicted to the use of any habit-forming or potentially harmful drug.

III. FUNCTIONS AND DUTIES OF THE PROFESSIONAL BOARD

6. It shall be the duty of the Professional Board to—

(a) promote high standards of professional education and professional conduct among the members of the profession or orthopaedic orthotics and prosthetics;

(b) report to the Council on any matter affecting orthopaedic orthotics and prosthetics, referred to it by the Council;

(c) advise the Council on the erasure under the provisions of section 17 or 32A of the Act, of the name of any person from the register of orthopaedic orthotists and prosthetists kept under section 32;

(d) make recommendations to the Council in regard to the appointment of examiners for an examination in orthopaedic orthotics and prosthetics to be held in terms of section 39A of the Act;

(e) advise the Council concerning the prescribing of acts or omissions of which cognisance may be taken under section 46A of the Act, in respect of persons registered as orthopaedic orthotists and prosthetists under section 32 of the Act;

(f) die Raad te adviseer, in die geval van 'n rekening gelewer deur 'n persoon wat ingevolge artikel 32 van die Wet as ortopediese ortotis en protetis geregistreer is, betreffende die vasstelling van die bedrag wat gevorder behoort te gewees het ten opsigte van die dienste waarop die rekening betrekking het, indien 'n aansoek om sodanige vasstelling ingevolge artikel 80*bis* van die Wet gedoen word;

(g) die Raad te adviseer aangaande die voorskryf van gelde wat jaarliks aan die Raad betaal moet word deur alle persone wat ingevolge artikel 32 van die Wet as ortopediese ortotiste en protetiste geregistreer is.

No. R. 252 14 Februarie 1975
DIE SUID-AFRIKAANSE VERPLEEGSTERSRAAD
WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR DIE
KURSUS VIR DIE DIPLOMA IN PSIGIATRIESE
VERPLEEGKUNDE

Die Minister van Gesondheid het kragtens artikel 11 (1) van die Wet op Verpleging, 1957 (Wet 69 van 1957), soos gewysig, sy goedkeuring geheg aan die volgende wysigings van die regulasies vir die kursus vir die diploma in psigiatriese verpleegkunde, wat deur die Suid-Afrikaanse Verpleegstersraad gemaak is en by Goewermentskennisgewing R. 8 van 2 Januarie 1970, soos gewysig deur Kennisgewing R. 1383 van 13 Augustus 1971, gepubliseer is:

1. *Regulasie 5.*

Vervang die bestaande Opmerking (v) deur die volgende opmerking:

“(v) mansstudente kan opleiding deurloop op vroue en kinders in buitepasiënte-, ongevalle- en elektro-konvulsiewe terapieafdelings en in gemeenskapsdienste.”.

2. *Regulasie 8 (3) (b).*

Skrap die woorde “In die eindeksamen moet 'n kandidaat minstens veertig persent (40%) vir die puntetal in elke vraestel behaal.”.

3. *Regulasie 9.*

(a) *Paragraaf (3).*—Vervang die bestaande voorbehoud deur die volgende voorbehoud:

“met dien verstande dat die siekteverlof ingewerk word nie later nie as die einde van die derde maand wat volg op die maand waarin die eksamen afgeneem word.”.

(b) *Paragraaf (4).*—Skrap.

4. *Regulasie 10.*

(a) *Paragraaf (2).*—Vervang die bestaande paragraaf deur die volgende paragraaf:

“(2) 'n Kandidaat kan tot enige eksamen waarin die kandidaat gedruip het, hertoegelaat word.”.

(b) *Paragraaf (3).*—Skrap.

5. *Regulasie 11.*

(a) *Paragraaf (3).*—Vervang die bestaande paragraaf deur die volgende paragraaf:

“(3) Die eindeksamen word in die maande Februarie, Junie en Oktober afgeneem en aansoeke om toelating of hertoelating moet op of voor 7 November, 7 Maart en 7 Julie, onderskeidelik, by die Raad ingedien word.”.

(b) *Paragraaf (4).*—Vervang die bestaande paragraaf deur die volgende paragraaf:

“(4) Die volgende gelde word aan die Raad betaal:

(a) By aansoek om toelating of hertoelating tot die voorlopige eksamen, gelde van tien rand (R10);

(f) advise the Council, in the case of an account rendered by a person registered as an orthopaedic orthotist and prosthetist under section 32 of the Act, in regard to the determination of the amount which should have been charged in respect of the services to which such account relates, should an application for such determination be made in terms of section 80*bis* of the Act;

(g) advise the Council concerning the prescribing of a fee to be paid annually to the Council by all persons registered as orthopaedic orthotists and prosthetists under section 32 of the Act.

No. R. 252 14 February 1975
THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL
AMENDMENT OF THE REGULATIONS FOR THE
COURSE FOR THE DIPLOMA IN PSYCHIATRIC
NURSING

The Minister of Health, in terms of section 11 (1) of the Nursing Act, 1957 (Act 69 of 1957), as amended, has approved of the following amendments to the regulations for the course for the diploma in psychiatric nursing, made by the South African Nursing Council and published under Government Notice R. 8 of 2 January 1970, as amended by Notice R. 1383 of 13 August 1971:

1. *Regulation 5.*

For the existing Note (v), substitute the following note:

“(v) male students may undergo training on females and children in out-patients, casualty and electro-convulsive therapy departments and in community services.”.

2. *Regulation 8 (3) (b).*

Delete the words “In the final examination a candidate shall obtain at least forty per cent (40%) of the aggregate marks for each paper.”.

3. *Regulation 9.*

(a) *Paragraph (3).*—For the existing proviso, substitute the following proviso:

“provided that the sick leave shall be made up not later than the end of the third month following the month in which the examination is held.”.

(b) *Paragraph (4).*—Delete.

4. *Regulation 10.*

(a) *Paragraph (2).*—For the existing paragraph, substitute the following paragraph:

“(2) A candidate may be re-admitted to any examination in which the candidate has failed.”.

(b) *Paragraph (3).*—Delete.

5. *Regulation 11.*

(a) *Paragraph (3).*—For the existing paragraph, substitute the following paragraph:

“(3) The final examination shall be held during the months February, June and October and applications for admission or re-admission shall be lodged with the Council on or before 7 November, 7 March and 7 July, respectively.”.

(b) *Paragraph (4).*—For the existing paragraph, substitute the following paragraph:

“(4) The following fees shall be paid to the Council:

(a) On application for admission or re-admission to the preliminary examination, a fee of ten rand (R10);

(b) by aansoek om toelating of hertoelating tot die eind-eksamen, gelde van twintig rand (R20)."

(c) *Paragraaf* (5).—Vervang die woorde "drie rand (R3)" deur die woorde "vyf rand (R5)".

6. Hierdie wysigings is ook in die gebied Suidwes-Afrika van toepassing.

No. R. 253

14 Februarie 1975

DIE SUID-AFRIKAANSE VERPLEEGSTERSRAAD

WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR DIE SERTIFIKAAT VIR INSKRYWING AS 'N VERPLEEGSTER/VERPLEËR

Die Minister van Gesondheid het, kragtens artikel 11 (1) van die Wet op Verpleging, 1957 (Wet 69 van 1957), soos gewysig, sy goedkeuring geheg aan die volgende wysigings van die regulasies vir die kursus vir die sertifikaat van inskrywing as 'n verpleegster/verpleër wat deur die Suid-Afrikaanse Verpleegstersraad gemaak is en by Goewermentskennisgewing R. 45 van 9 Januarie 1970, soos gewysig deur Kennisgewings R. 1377 van 13 Augustus 1971 en R. 1736 van 29 September 1972, gepubliseer is:

1. *Regulasie* 1.

(a) *Paragraaf* (1).—Skrap die woorde "vir vroue-leerlinge".

(b) *Paragraaf* (1) (d).—Skrap die woorde "Verpleërs mag binne die bestek van hulle registrasie aan die kliniese opleiding deelneem".

(c) *Paragraaf* (2).—Skrap.

(d) *Paragrafe* (3) en (4).—Hernommer paragrawe (3) en (4) as (2) en (3).

2. *Regulasie* 6.

Vervang die bestaande regulasie deur die volgende regulasie:

"Die leergang

(Die leergang moet saam met die direktief wat van die Raad verkrygbaar is, gelees word.)

6. *Opmerkings:*

(i) Onderrig in al die vakke van die leergang moet dwarsdeur die kursus op toegepaste vlak gegee word;

(ii) die etiese grondslae van verpleegkunde moet dwarsdeur die kursus beklemtoon word;

(iii) onderrig oor die wet wat verplegingspraktyk beheer, insluitende die regulasies betreffende die gedrag van ingeskrewe verpleegsters/verpleërs wat onbetaamlike of skandelige gedrag uitmaak, moet dwarsdeur die kursus op toegepaste vlak gegee word;

(iv) medies-geregtelike risiko's moet dwarsdeur die kursus beklemtoon word;

(v) die maatskaplike, psigologiese en fisiese verwantskappe in siekte moet dwarsdeur die kursus beklemtoon word;

(vi) die voorkomende, bevorderende, kuratiewe en rehabilitatiewe aspekte moet dwarsdeur die kursus beklemtoon word;

(vii) die wetenskaplike beginsels onderliggend aan verpleging moet dwarsdeur die kursus beklemtoon word;

(viii) Mikrobiologie, Parasitologie en Farmakologie moet dwarsdeur die kursus beklemtoon word;

(ix) mansleerlinge kan opleiding deurloop op vroue en kinders in buitepatiënte-, ongevalle- en kliniekdienste, intensiewe verpleegsorgeenhede en in die teater by operasies op vroue en kinders, insluitende herstelkamers, gipsteaters en gipskamers;

(1) *Die Etiese Grondslae van Verpleging;*

(2) *Voorkomende en Bevorderende Gesondheidsorg en Gesinsbeplanning;*

(3) *Anatomie en Fisiologie;*

(4) *Noodhulp;*

(b) on application for admission or re-admission to the final examination, a fee of twenty rand (R20)."

(c) *Paragraph* (5).—For the words "three rand (R3)", substitute the words "five rand (R5)".

6. These amendments shall also apply in the Territory of South-West Africa.

No. R. 253

14 February 1975

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL

AMENDMENT OF THE REGULATIONS FOR THE COURSE FOR THE CERTIFICATE FOR ENROLMENT AS A NURSE

The Minister of Health, in terms of section 11 (1) of the Nursing Act, 1957 (Act 69 of 1957), as amended, has approved of the following amendments to the regulations for the course for the certificate for enrolment as a nurse, made by the South African Nursing Council and published under Government Notice R. 45 of 9 January 1970, as amended by Notices R. 1377 of 13 August 1971 and R. 1736 of 29 September 1972:

1. *Regulation* 1.

(a) *Paragraph* (1).—Delete the words "for female pupils".

(b) *Paragraph* (1) (d).—Delete the words "Male nurses may take part in the clinical training within the purview of their registration."

(c) *Paragraph* (2).—Delete.

(d) *Paragraphs* (3) and (4).—Renumber paragraphs (3) and (4) as (2) and (3).

2. *Regulation* 6.

For the existing regulation, substitute the following regulation:

"The curriculum

(The curriculum must be read in conjunction with the directive obtainable from the Council.)

6. *Notes:*

(i) All the subjects of the curriculum shall be taught at an applied level throughout the course;

(ii) the ethical foundations of nursing shall be emphasised throughout the course;

(iii) the law governing the practice of nursing, including the regulations regarding the conduct of enrolled nurses which shall constitute improper or disgraceful conduct, shall be taught an applied level throughout the course;

(iv) medico-legal risks shall be emphasised throughout the course;

(v) the social, psychological and physical relationships in disease shall be emphasised throughout the course;

(vi) the preventive, promotive, curative and rehabilitative aspects shall be emphasised throughout the course;

(vii) the science principles underlying nursing shall be emphasised throughout the course;

(viii) Microbiology, Parasitology and Pharmacology shall be emphasised throughout the course;

(ix) male pupils may undergo training on females and children in out-patients, casualty and clinic services, intensive nursing care units and in the theatre at operations on females and children, including recovery rooms, plaster theatres and plaster rooms;

(1) *The Ethical Foundations of Nursing;*

(2) *Preventive and Promotive Health Care and Family Planning;*

(3) *Anatomy and Physiology;*

(4) *First Aid;*

- (5) *Voedingsleer en Dieetkunde*;
(6) *Verpleegkunde*."

3. *Regulasie 7 (2)*.

Vervang die bestaande paragraaf deur die volgende paragraaf:

"(2) Behalwe soos anders voorgeskryf, moet 'n leerling kliniese opleiding in al die verplegingsprosedures in die leergang in regulasie 6 voorgeskryf, ontvang en die prosedures uitvoer. 'n Leerling mag nie meer as ses (6) maande opleiding op distrik en in klinieke deurloop en nie meer as drie (3) maande opleiding in kraamverpleging deurloop."

4. *Regulasie 8 (3) (a)*.

Vervang die woorde "veertien (14) dae" deur die woorde "een-en-twintig (21) dae".

5. *Regulasie (9) (2)*.—Skrap.

6. *Regulasie 10*.

Vervang die bestaande regulasie deur die volgende regulasie:

"10. (1) 'n Kandidaat wat gedruip het, kan tot die eksamen hertoegelaat word.

(2) 'n Kandidaat moet aansoek ingevolge regulasie 11 indien."

7. *Regulasie 11*.

(a) *Paragraaf (3)*.—Vervang die bestaande paragraaf deur die volgende paragraaf:

"(3) Gelde van tien rand (R10) word by aansoek om toelating of hertoelating aan die Raad betaal."

(b) *Paragraaf (4)*.—Vervang die woorde "drie rand (R3)" deur die woorde "vyf rand (R5)".

8. Hierdie wysigings is ook in die gebied Suidwes-Afrika van toepassing.

No. R. 254

14 Februarie 1975

**DIE SUID-AFRIKAANSE VERPLEEGSTERSRAAD
REGULASIES VIR DIE KURSUS VIR DIE
DIPLOMA IN VERLOSKUNDE VIR REGISTRASIE
AS 'N VROEDVROU**

Die Minister van Gesondheid het kragtens artikel 11 (1) van die Wet op Verpleging, 1957 (Wet 69 van 1957), soos gewysig, sy goedkeuring geheg aan die volgende regulasies vir die kursus vir die diploma in verloskunde vir registrasie as 'n vroedvrou wat deur die Suid-Afrikaanse Verpleegstersraad gemaak is ter vervanging van die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 84 van 16 Januarie 1970, soos gewysig deur Kennisgewings R. 1379 van 13 Augustus 1971 en R. 1739 van 29 September 1972:

**VOORWAARDES VIR DIE GOEDKEURING
VAN SKOLE**

1. (1) 'n Skool kan goedgekeur word indien—

(a) die organisatoriese struktuur en die fasiliteite om die onderrigprogram aan te bied, volgens mening van die Raad bevredigend is;

(b) die onderrigprogram volgens mening van die Raad bevredigend is;

(c) 'n persoon wat as 'n algemene verpleegster sowel as 'n vroedvrou geregistreer is en teenoor wie se naam 'n addisionele kwalifikasie in verpleegonderrig en 'n addisionele kwalifikasie in verpleegadministrasie geregistreer is, by die Raad as die persoon in beheer van die skool aangedui word;

(d) fasiliteite vir kliniese praktika volgens mening van die Raad bevredigend is;

(e) fasiliteite vir praktika in voorkomende en bevorderende gesondheidsorg volgens mening van die Raad bevredigend is.

- (5) *Nutrition and Dietetics*;
(6) *Nursing*."

3. *Regulation 7 (2)*.

For the existing paragraph, substitute the following paragraph:

"(2) Except as otherwise prescribed, a pupil shall receive clinical training in and carry out all the nursing procedures prescribed in the curriculum in regulation 6. A pupil may undergo not more than six (6) months training on district and in clinics and not more than three (3) months training in maternity nursing."

4. *Regulation 8 (3) (a)*.

For the words "fourteen (14) days", substitute the words "twenty-one (21) days".

5. *Regulation 9 (2)*.—Delete.

6. *Regulation 10*.—For the existing regulation, substitute the following regulation:

"10. (1) A candidate who has failed may be re-admitted to the examination.

(2) A candidate shall lodge an application in terms of regulation 11."

7. *Regulation 11*.

(a) *Paragraph (3)*.—For the existing paragraph, substitute the following paragraph:

"(3) A fee of ten rand (R10) shall be paid to the Council upon application for admission or re-admission."

(b) *Paragraph (4)*.—For the words "three rand (R3)", substitute the words "five rand (R5)".

8. These amendments shall also apply in the Territory of South-West Africa.

No. R. 254

14 February 1975

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL

**REGULATIONS FOR THE COURSE FOR THE
DIPLOMA IN MIDWIFERY FOR REGISTRATION
AS A MIDWIFE**

The Minister of Health, in terms of section 11 (1) of the Nursing Act, 1957 (Act 69 of 1957), as amended, has approved of the following regulations for the course for the diploma in midwifery for registration as a midwife, made by the South African Nursing Council in substitution for the regulations published under Government Notice R. 84 of 16 January 1970, as amended by Notices R. 1379 of 13 August 1971 and R. 1739 of 29 September 1972:

**CONDITIONS FOR THE APPROVAL OF
SCHOOLS**

1. (1) A school may be approved if—

(a) the organisational structure and the facilities for the conduct of the teaching programme are satisfactory in the opinion of the Council;

(b) the educational programme is satisfactory in the opinion of the Council;

(c) a person who is registered both as a general nurse and as a midwife and against whose name an additional qualification in nursing education and an additional qualification in nursing administration are registered, is designated to the Council as the person in charge of the school;

(d) facilities for clinical practica are satisfactory in the opinion of the Council;

(e) facilities for practica in preventive and promotive health care are satisfactory in the opinion of the Council.

(2) Nieteenstaande die voorwaardes in hierdie regulasie voorgeskryf, kan die Raad 'n skool goedkeur selfs al kan daar nie aan al die voorwaardes voldoen word nie. Goedkeuring kan op voorwaardes wat die Raad mag bepaal, verleen word.

TOELATING TOT DIE KURSUS

2. 'n Kandidaat dien by die persoon in beheer van die skool in bewys van lopende registrasie as 'n algemene verpleegster of as 'n psigiatrisse verpleegster, of bewys van lopende inskrywing as 'n verpleegster. Hierdie registrasie of inskrywing moet dwarsdeur die kursus en totdat die uitslae van die eindeksamen gepubliseer is, in stand gehou word, by versuim waarvan die tydperk van die kursus wat van die datum van skrapping uit die register of rol tot die datum van terugplasing of weerinskrywing deurloop is, verbeur word.

REGISTRASIE, TERUGPLASING, STAKING EN VOLTOOIING VAN DIE KURSUS

3. Ingevolge die regulasies betreffende die registers vir studente—

(a) moet 'n student om registrasie of terugplasing op die register aansoek doen;

(b) moet die persoon in beheer van 'n skool die Raad in kennis stel indien 'n student die kursus om enige rede vóór voltooiing staak, insluitend 'n oorsplasing na 'n ander skool;

(c) moet die persoon in beheer van 'n skool die Raad in kennis stel wanneer 'n student die kursus voltooi. Saam met hierdie kennisgewing moet 'n rekord van die teoretiese en kliniese onderrig wat deur die student deurloop is, ingedien word.

DUUR VAN DIE KURSUS

4. (1) Behalwe soos anders in regulasie 7 voorgeskryf, is die duur van die kursus twee (2) jaar. Die afwesigheidsverlof wat ingevolge paragraaf (2) toegestaan mag word en die siekteverlof wat ingevolge paragraaf (3) (a) toegestaan mag word, is by hierdie tydperk ingesluit (nie addisionele siekteverlof wat ingevolge paragraaf (3) (b) toegestaan kan word nie).

(2) Afwesigheidsverlof kan soos volg aan 'n student toegestaan word op tye gedurende die voorgeskrewe kursus waarop die persoon in beheer van die skool mag besluit:

(a) Indien die voorgeskrewe kursus minder as een (1) jaar duur—geen;

(b) indien die voorgeskrewe kursus minstens een (1) jaar maar minder as twee (2) jaar duur—nie meer as dertig (30) dae allesinsluitend nie;

(c) indien die voorgeskrewe kursus minstens twee (2) jaar maar minder as drie (3) jaar duur—nie meer as sestig (60) dae allesinsluitend nie.

(3) (a) Siekteverlof bereken teen 'n koers van twaalf (12) dae vir elke jaar van die kursus, kan aan 'n student toegestaan word en 'n proporsionele aantal dae in 'n korter tydperk. Siekteverlof kan op enige tydstip gedurende die voorgeskrewe kursus toegestaan word.

(b) Addisionele siekteverlof kan toegestaan word, maar hierdie siekteverlof moet ingewerk word sodat die voorgeskrewe tydperk vir die kursus voltooi word.

(4) (a) Die kursus word van nuuts af hervat indien 'n onderbreking vóór voltooiing van ses (6) maande van die voorgeskrewe kursus voorkom, tensy die Raad anders bepaal.

(b) Die tydperk van enige onderbreking moet ingewerk word, sodat die voorgeskrewe tydperk vir die kursus voltooi word.

(2) Notwithstanding the conditions prescribed in this regulation, the Council may approve a school even if all the conditions cannot be complied with. Approval may be granted upon such conditions as the Council may determine.

ADMISSION TO THE COURSE

2. A candidate shall submit to the person in charge of the school proof of current registration as a general nurse or as a psychiatric nurse, or proof of current enrolment as a nurse. This registration or enrolment shall be maintained throughout the course and until the results of the final examination are published, failing which the period of the course undergone from the date of removal from the register or roll to the date of restoration, shall be forfeited.

REGISTRATION, RESTORATION, TERMINATION AND COMPLETION OF THE COURSE

3. In terms of the regulations regarding the registers for students—

(a) a student shall apply for registration or for restoration to the register;

(b) the person in charge of a school shall notify the Council if a student terminates the course for any reason before completion, including a transfer to another school;

(c) the person in charge of a school shall notify the Council when a student completes the course. With this notice a record of the theoretical and clinical instruction undergone by the student shall be lodged.

DURATION OF THE COURSE

4. (1) Except as otherwise prescribed in regulation 7, the duration of the course shall be two (2) years. The leave of absence which may be granted in terms of paragraph (2) and the sick leave which may be granted in terms of paragraph (3) (a) are included in this period [not additional sick leave which may be granted in terms of paragraph (3) (b)].

(2) A student may be granted leave of absence as follows at such times during the prescribed course as the person in charge of the school may decide upon:

(a) If the prescribed course extends over less than one (1) year—nil;

(b) if the prescribed course extends over at least one (1) year but over less than two (2) years—not more than thirty (30) days in all;

(c) if the prescribed course extends over at least two (2) years but over less than three (3) years—not more than sixty (60) days in all.

(3) (a) A student may be granted sick leave calculated at the rate of twelve (12) days for each year of the course and a proportionate number of days in a lesser period. Sick leave may be granted at any time during the prescribed course.

(b) Additional sick leave may be granted, but this sick leave shall be made up so that the prescribed period for the course is completed.

(4) (a) The course shall be commenced *de novo* if a break occurs before the completion of six (6) months of the prescribed course, unless the Council determines otherwise.

(b) The period of any break shall be made up so that the prescribed period for the course is completed.

(c) Vir doeleindes van hierdie regulasie beteken die uitdrukking "onderbreking"—

- (i) enige afwesigheid wat nie in hierdie regulasie gemagtig is nie;
- (ii) 'n oorpasing van een skool na 'n ander.

DIE LEERGANG

(Die leergang moet saam met die direktief wat van die Raad verkrygbaar is, gelees word)

5. *Opmerking.*—(i) Onderrig in al die vakke van die leergang moet dwarsdeur die kursus op toegepaste vlak gegee word;

(ii) die etiese grondslae van verloskunde moet dwarsdeur die kursus beklemtoon word;

(iii) onderrig oor die wet wat verloskundepraktijk beheer, insluitende die regulasies betreffende die gedrag van geregistreerde vroedvroue wat onbetaamlike of skandale gedrag uitmaak en die voorwaardes waaronder hulle hul beroep mag uitoefen, moet dwarsdeur die kursus op toegepaste vlak gegee word;

(iv) medies-geregtelike risiko's moet dwarsdeur die kursus beklemtoon word;

(v) die wetenskaplike beginsels onderliggend aan verloskunde moet dwarsdeur die kursus beklemtoon word;

(vi) Mikrobiologie, Parasitologie en Farmakologie moet dwarsdeur die kursus beklemtoon word.

(1) *Basiese wetenskappe:*

(a) *Sosiale Wetenskappe, Maatskaplike Sorg en Gees-tesgesondheidsorg.*

(b) *Natuurwetenskappe.*—Toegepaste Mediese Biofisika en Toegepaste Chemie.

(c) *Biologiese wetenskappe.*—Anatomie, Fisiologie en Mikrobiologie, Parasitologie en Farmakologie.

(2) *Verloskunde, Neo-natale Sorg en Moederkunde (vanaf die suigeling tot die voorskoolse kind).*

(3) *Voorkomende en Bevorderende Gesondheidsorg en Gesinsbeplanning.*

(4) *Beginsels van Professionele Praktijk.*

(5) *Saaladministrasie en Kliniese Onderrig.*

(6) *Rekords.*

LESINGS, KLINIESE ONDERRIG EN PRAKTIKA

6. (1) Behalwe soos anders in regulasie 7 voorgeskryf, moet 'n student dwarsdeur die kursus teoreties sowel as kliniese onderrig in die vakke in die leergang in regulasie 5 voorgeskryf, ontvang.

(2) Die kliniese onderrig en praktika moet insluit (die onderrig hoef nie aaneenlopend te wees nie)—

(a) sestig (60) uur in 'n voorgeboortelike afdeling of kliniek. Die student moet minstens dertig (30) swanger vroue ondersoek en onderrig ontvang oor die toesig van hierdie vroue;

(b) waarneming met onderrig van vyf (5) bevallings voordat die student toegelaat word om bevallings te doen;

(c) vyftien (15) bevallings deur die student self. Minstens die eerste vyf (5) bevallings word in die skool gedoen;

(d) vyftien (15) inwendige ondersoeke deur die student self. Die bevindings moet deur 'n geneesheer of 'n geregistreerde vroedvrou gekontroleer word;

(e) asemhalings- en ontspanningstegnieke, voorgeboortelike oefeninge, nageboortelike oefeninge;

(f) uitvoer van episiotomies;

(g) hegting van eerste- en tweedegraadse skeure van die perineum en van episiotomies en toediening van 'n plaaslike narkose, uitsluitende pudendale blok.

(c) For the purpose of this regulation the expression "break" means—

(i) any absence which is not authorised in this regulation;

(ii) a transfer from one school to another.

THE CURRICULUM

(The curriculum must be read in conjunction with the directive obtainable from the Council)

5. *Note.*—(i) All the subjects of the curriculum shall be taught at an applied level throughout the course;

(ii) the ethical foundations of midwifery shall be emphasised throughout the course;

(iii) the law governing the practice of midwifery, including the regulations regarding the conduct of registered midwives which shall constitute improper or disgraceful conduct and the conditions under which they may carry on their profession, shall be taught at an applied level throughout the course;

(iv) medico-legal risks shall be emphasised throughout the course;

(v) the science principles underlying midwifery shall be emphasised throughout the course;

(vi) Microbiology, Parasitology and Pharmacology shall be emphasised throughout the course.

(1) *Basic sciences:*

(a) *Social Sciences, Social Care and Mental Health Care.*

(b) *Natural sciences.*—Applied Medical Biophysics and Applied Chemistry.

(c) *Biological sciences.*—Anatomy, Physiology and Microbiology, Parasitology and Pharmacology.

(2) *Science and Art of Midwifery, Neo-natal Care and Mothercraft (from infancy to the pre-school child).*

(3) *Preventive and Promotive Health Care and Family Planning.*

(4) *Principles of Professional Practice.*

(5) *Ward Administration and Clinical Instruction.*

(6) *Records.*

LECTURES, CLINICAL INSTRUCTION AND PRACTICA

6. (1) Except as otherwise prescribed in regulation 7, a student shall throughout the course receive instruction both theoretically and clinically in the subjects prescribed in the curriculum in regulation 5.

(2) The clinical instruction and practica shall include (the instruction need not be continuous)—

(a) sixty (60) hours in an ante-natal department or clinic. The student shall examine and receive instruction in the supervision of at least thirty (30) pregnant women;

(b) witnessing under instruction of five (5) deliveries before the student is allowed to do deliveries;

(c) fifteen (15) deliveries by the student personally. At least the first five (5) deliveries shall be done in the school;

(d) fifteen (15) internal examinations by the student personally. The findings shall be checked by a medical practitioner or a registered midwife;

(e) breathing and relaxation techniques, ante-natal exercises, post-natal exercises;

(f) performance of episiotomies;

(g) suturing of first and second degree tears of the perineum and of episiotomies and administration of a local anaesthetic, excluding pudendal block.

(3) Gedurende die onderrig—

(a) moet 'n student rekords hou van voorgeboorte pasiënte en van die pasiënte wat die student self verlos het;

(b) moet 'n student voorgeboortepasiënte wat aan abnormale toestande ly, verpleeg;

(c) kan 'n student onderrig op 'n distrik deur die Raad goedgekeur, ontvang.

(4) 'n Student moet kliniese onderrig met insluiting van praktika in die sale en afdelings in die verlossing en verpleging van pasiënte in die nag ontvang vir minstens 'n twaalfde (1/12) maar hoogstens 'n kwart (1/4) van die voorgeskrewe tydperk vir die kursus. Hierdie tydperke hoef nie aaneenlopend te wees nie.

VRYSTELLINGS

7. (1) Studente waarna in hierdie regulasie verwys word—

(a) moet aan die vereistes van regulasie 3 voldoen;

(b) word nie ingevolge meer as een van die hieropvolgende paragrawe vrystelling verleen nie.

(2) 'n Student wat 'n geregistreerde algemene verpleegster of 'n geregistreerde psigiatriese verpleegster is, word vrygestel—

(a) van een (1) jaar van die voorgeskrewe tydperk van die kursus; en

(b) van die voorlopige eksamen en van die lesings, demonstrasies en kliniese onderrig vir hierdie eksamen voorgeskryf.

(3) 'n Student wat nie 'n geregistreerde algemene verpleegster of 'n geregistreerde psigiatriese verpleegster is nie, maar wat in die gemeenskaplike voorlopige eksamen vir algemene verpleegsters, psigiatriese verpleegsters en vroedvroue geslaag het, word van die voorlopige eksamen vrygestel, maar moet die lesings en demonstrasies bywoon en die kliniese onderrig deurloop wat vir hierdie eksamen voorgeskryf is.

(4) 'n Student wat 'n ingeskrewe verpleegster is, kan na voltooiing van minstens ses (6) maande van die kursus tot die voorlopige eksamen toegelaat word.

(5) Die Raad kan ander vrystellings verleen.

EKSAMENS, EKSAMENPUNTE, HERNASIENING

8. (1) Die voorlopige eksamen is 'n skriftelike eksamen wat drie (3) uur duur oor die vakke Natuurwetenskappe en Biologiese Wetenskappe.

(2) Die eindeksamen bestaan uit—

(a) drie (3) vraestelle van drie (3) uur elk;

(b) 'n mondelinge eksamen, insluitende saaladministrasie, kliniese onderrig en professionele praktyk, deur die skool afgeneem. Die skool moet die persentasie punte deur die kandidate behaal by die Raad indien nie later as die einde van die maande Februarie, Junie en Oktober nie, na gelang van die geval. Die punte word *nie* aan die kandidate of enige ander persoon bekend gemaak nie, *slegs* aan die Raad.

(3) (a) Suksesvolle kandidate word as "geslaag" of "met lof geslaag" aangedui.

(b) Om in 'n eksamen te slaag, moet 'n kandidaat minstens vyftig persent (50%) van die totale puntetal behaal.

Om met lof te slaag, moet 'n kandidaat minstens vyf-en-sewentig persent (75%) van die totale puntetal behaal.

In die eindeksamen word vyf-en-twintig persent (25%) van die totale puntetal toegewys aan die eksamen waarna in paragraaf (2) (b) verwys word.

(c) Kandidate word nie in volgorde van verdienste geplaas nie en punte of plekke word nie openbaar gemaak nie tensy dit in verband is met 'n prys of toekenning deur die Raad goedgekeur.

(3) During the instruction, a student—

(a) shall keep records of ante-natal patients and of the patients personally delivered by the student;

(b) shall nurse ante-natal patients suffering from abnormal conditions;

(c) may receive instruction on a district approved by the Council.

(4) A student shall receive clinical instruction, including practica in the wards and departments in delivering and nursing patients at night, for at least a twelfth (1/12) and for not more than a quarter (1/4) of the prescribed period for the course. These periods need not be continuous.

EXEMPTIONS

7. (1) Students referred to in this regulation—

(a) shall comply with the provisions of regulation 3;

(b) shall not be granted exemption under more than one of the succeeding paragraphs.

(2) A student who is a registered general nurse or a registered psychiatric nurse, is exempted—

(a) from one (1) year of the prescribed period for the course; and

(b) from the preliminary examination and the lectures, demonstrations and clinical instruction prescribed for this examination.

(3) A student not being a registered general nurse or a registered psychiatric nurse, but who has passed in the common preliminary examination for general nurses and psychiatric nurses and midwives is exempted from the preliminary examination, but shall attend the lectures and demonstrations and undergo the clinical instruction prescribed for this examination.

(4) A student who is an enrolled nurse may be admitted to the preliminary examination after completion of at least six (6) months of the course.

(5) The Council may grant other exemptions.

EXAMINATIONS, EXAMINATION MARKS, RE-ASSESSMENT

8. (1) The preliminary examination shall be a written examination of three (3) hours duration on the subjects Natural Sciences and Biological Sciences.

(2) The final examination shall consist of—

(a) three (3) papers of three (3) hours duration each;

(b) an oral examination, including ward administration, clinical instruction and professional practice, conducted by the school. The school shall lodge the percentage marks obtained by the candidates with the Council not later than the end of the months February, June and October, as the case may be. The marks shall *not* be divulged to the candidates or any other person, *only* to the Council.

(3) (a) Successful candidates shall be shown as having "passed" or "passed with honours".

(b) To pass in an examination, a candidate shall obtain at least fifty per cent (50%) of the aggregate marks.

To pass with honours, a candidate shall obtain at least seventy-five per cent (75%) of the aggregate marks.

In the final examination, twenty-five per cent (25%) of the aggregate marks shall be allocated to the examination referred to in paragraph (2) (b).

(c) Candidates shall not be placed in order of merit and marks or places shall not be disclosed, except in connection with a prize or award approved by the Council.

(4) (a) 'n Kandidaat wat drup in 'n eksamen deur die Raad afgeneem, kan om hernasiening aansoek doen deur 'n aansoek en gelde van vier rand (R4) in te dien binne een-en-twintig (21) dae ná die datum van publikasie van die uitslae.

(b) Dit hernasiening word deur die moderator gedoen.

(c) Die punte wat by hernasiening toegeken word, is finaal en bindend.

(d) Die gelde word nie terugbetaal nie, wat die uitslag van die hernasiening ook al mag wees.

TOELATING TOT DIE EKSAMENS

(Kyk ook regulasies 4, 6 en 7)

9. (1) 'n Kandidaat om toelating tot die voorlopige eksamen moet—

(a) 'n aansoek ooreenkomstig regulasie 11 indien;

(b) saam met die aansoek, 'n sertifikaat deur die persoon in beheer van die skool indien—

(i) dat die kandidaat minstens nege (9) maande van die voorgeskrewe tydperk vir die kursus sal voltooi teen die einde van die maand waarin die eksamen afgeneem word. By berekening van hierdie tydperk moet enige tydperk wat ingewerk moet word, insluitende addisionele siekteverlof wat ingewerk moet word, in aanmerking geneem word;

(ii) dat die kandidaat teen die datum van die eksamen 'n volledige onderrigkursus oor die vakke vir die voorlopige eksamen voorgeskryf, sal deurloop het.

(2) 'n Kandidaat om toelating tot die eindeksamen—

(a) moet in die voorlopige eksamen geslaag het of daarvan vrygestel wees;

(b) moet 'n aansoek ooreenkomstig regulasie 11 indien;

(c) moet saam met die aansoek, 'n sertifikaat deur die persoon in beheer van die skool indien—

(i) dat die kandidaat die voorgeskrewe tydperk vir die kursus teen die einde van die maand waarin die eksamen afgeneem word, sal voltooi. By berekening van die tydperk moet enige tydperk wat ingewerk moet word, insluitende addisionele siekteverlof wat ingewerk moet word, bygereken word;

(ii) dat, benewens te voldoen aan die vereistes van subparagraaf (i), die kandidaat, tensy sy van die voorlopige eksamen vrygestel was, teen die einde van die maand waarin die eksamen afgeneem word, minstens een (1) jaar van die tydperk vir die kursus sal voltooi het ná die datum van die voorlopige eksamen waarin sy geslaag het;

(iii) dat, behalwe soos anders in regulasie 7 voorgeskryf word, die kandidaat aan die bepalinge van regulasie 6 teen die datum van die eksamen sal voldoen;

(iv) wat al die afwesigheidsverlof, siekteverlof en addisionele siekteverlof wat gedurende die voorgeskrewe tydperk vir die kursus aan die kandidaat toegestaan is, uiteensit.

(3) 'n Kandidaat wat bloot as gevolg van addisionele siekteverlof wat ingewerk moet word nie tot die eindeksamen toegelaat kan word nie, kan by skriftelike aansoek van die persoon in beheer van die skool by die Raad ingedien nie later nie as die voorgeskrewe sluitingsdatum, toegelaat word en die siekteverlof na die eksamen ingewerk word; met dien verstande dat die addisionele siekteverlof wat ingewerk moet word ná die eksamen nie ses (6) weke te bowe gaan nie.

(4) 'n Kandidaat wat afwesig is van 'n eksamen of gedeelte van die eindeksamen weens siekte op die werklike dag van die eksamen, kan tot die volgende eksamen

(4) (a) A candidate who fails in an examination conducted by the Council may apply for re-assessment by lodging an application and a fee of four rand (R4) within twenty-one (21) days of the date of the publication of the results.

(b) The re-assessment shall be done by the moderator.

(c) The marks allocated upon re-assessment shall be final and binding.

(d) The fee shall not be refunded whatever the result of the re-assessment may be.

ADMISSION TO THE EXAMINATIONS

(See also regulations 4, 6 and 7)

9. (1) A candidate for admission to the preliminary examination shall—

(a) lodge an application in terms of regulation 11;

(b) lodge with the application a certificate by the person in charge of the school—

(i) that the candidate will complete at least nine (9) months of the prescribed period for the course by the end of the month in which the examination is held. In calculating this period, cognisance shall be taken of any period which has to be made up, including additional sick leave which has to be made up;

(ii) that by the date of the examination the candidate will have attended a complete course of instruction on the subjects prescribed for the preliminary examination.

(2) A candidate for admission to the final examination—

(a) shall have passed in the preliminary examination or shall have been exempted therefrom;

(b) shall lodge an application in terms of regulation 11;

(c) shall lodge with the application a certificate by the person in charge of the school—

(i) that the candidate will complete the prescribed period for the course by the end of the month in which the examination is held. In calculating this period, cognisance shall be taken of any period which has to be made up, including additional sick leave which has to be made up;

(ii) that, in addition to complying with the provisions of subparagraph (i), the candidate, unless exempted from the preliminary examination, will complete, by the end of the month in which the examination is held, at least one (1) year of the period for the course subsequent to the date of the preliminary examination in which she passed;

(iii) that, except as otherwise prescribed in regulation 7, the candidate will comply with the provisions of regulation 6 by the date of the examination;

(iv) setting out all the leave of absence, sick leave and additional sick leave granted to the candidate during the prescribed period for the course.

(3) A candidate who is debarred from admission to the final examination only because of additional sick leave which has to be made up may be admitted to the examination on written application of the person in charge of the school, lodged not later than the prescribed closing date, and the additional sick leave made up after the examination; provided that the additional sick leave to be made up after the examination shall not exceed six (6) weeks.

(4) A candidate who is absent from an examination or portion of the final examination because of illness on the actual day of the examination, may be admitted

sonder betaling van gelde toegelaat word; met dien verstande dat 'n bevredigende mediese sertifikaat binne een-en-twintig (21) dae na die datum van die eksamen of gedeelte van die eindeksamen ingedien word; met dien verstande verder dat indien die kandidaat van 'n gedeelte van die eindeksamen afwesig was, die hele eksamen weer afgelê moet word. Die kandidaat moet nogtans 'n aansoek om toelating ingevolge regulasie 11 indien.

HERTOELATING TOT 'N EKSAMEN

(Kyk ook regulasie 11)

10. (1) 'n Kandidaat kan tot enige eksamen waarin die kandidaat gedruip het, hertoegelaat word.

(2) 'n Kandidaat moet 'n aansoek ingevolge regulasie 11 indien.

DATUMS VAN EKSAMENS, AANSOEKE OM TOELATING EN HERTOELATING EN EKSAMENGELDE

11. (1) Die persoon in beheer van 'n skool moet die Raad onmiddellik, met vermelding van redes, in kennis stel indien 'n student ná indiening van 'n aansoek ooreenkomstig hierdie regulasie, nie meer tot 'n eksamen toegelaat kan word nie.

(2) Die voorlopige eksamen word in die maande Februarie, Junie en Oktober afgeneem en aansoeke om toelating of hertoelating moet op of voor 7 Desember, 7 April en 7 Augustus by die Raad ingedien word.

(3) Die eindeksamen word in die maande Februarie, Junie en Oktober afgeneem en aansoeke om toelating of hertoelating moet op of voor 7 November, 7 Maart en 7 Julie by die Raad ingedien word.

(4) Die volgende gelde word aan die Raad betaal—

(a) by aansoek om toelating of hertoelating tot die voorlopige eksamen, gelde van tien rand (R10);

(b) by aansoek om toelating of hertoelating tot die eindeksamen, gelde van twintig rand (R20).

(5) 'n Aansoek wat binne nie meer as sewe (7) dae na die voorgeskrewe datum ingedien word, word slegs by betaling van 'n addisionele bedrag van vyf rand (R5) aanvaar.

(6) 'n Aansoek wat meer as sewe (7) dae na die voorgeskrewe datum ingedien word, word nie aanvaar nie.

(7) 'n Aansoek om toelating of hertoelating word nie as kragtens hierdie regulasie "ingedien" beskou nie, tensy 'n aansoekvorm, behoorlik voltooi, tesame met die voorgeskrewe sertificate, die eksamengelde en, waar van toepassing, die addisionele bedrag waarna in paragraaf (5) verwys word, die Raad bereik het nie.

(8) Tensy die Raad anders bepaal, word eksamengelde aan die Raad verbeur indien 'n inskrywing gekanselleer word of indien 'n kandidaat vir 'n eksamen of gedeelte van die eindeksamen afwesig is. Hierdie paragraaf is ook van toepassing ten opsigte van die gelde waarna in paragraaf (5) verwys word.

EKSAMENSENTRUMS

12. Die eksamens wat deur die Raad afgeneem word, word op sodanige plekke wat die Raad mag bepaal, gehou.

REGISTRASIE

13. 'n Kandidaat wat die kursus suksesvol voltooi het, word ingevolge die bepalinge van die regulasies betreffende registers as 'n vroedvrou sonder die betaling van gelde geregistreer; met dien verstande dat die kennisgewing en rekord in regulasie 3 (c) voorgeskryf, ingedien is.

TOEPASSING OP DIE GEBIED SUIDWES-AFRIKA

14. Hierdie regulasies is ook in die Gebied van toepassing.

to the next examination without the payment of a fee; provided a satisfactory medical certificate is lodged within twenty-one (21) days of the date of the examination or portion of the final examination; provided further that if the candidate was absent from a portion of the final examination, the whole examination shall be retaken. The candidate shall nevertheless submit an application for admission in terms of regulation 11.

RE-ADMISSION TO AN EXAMINATION

(See also regulation 11)

10. (1) A candidate may be re-admitted to any examination in which the candidate has failed.

(2) A candidate shall lodge an application in terms of regulation 11.

DATES OF EXAMINATIONS, APPLICATIONS FOR ADMISSION AND RE-ADMISSION AND EXAMINATION FEES

11. (1) The person in charge of a school shall notify the Council immediately, giving reasons, if a student becomes ineligible for admission to an examination subsequent to the lodging of an application in terms of this regulation.

(2) The preliminary examination shall be held during the months February, June and October and applications for admission and re-admission shall be lodged with the Council on or before 7 December, 7 April and 7 August.

(3) The final examination shall be held during the months February, June and October and applications for admission and re-admission shall be lodged with the Council on or before 7 November, 7 March and 7 July.

(4) The following fees shall be paid to the Council—

(a) on application for admission or re-admission to the preliminary examination, a fee of ten rand (R10);

(b) on application for admission or re-admission to the final examination, a fee of twenty rand (R20).

(5) An application lodged not more than seven (7) days after the prescribed date, shall be accepted only on payment of an additional fee of five rand (R5).

(6) An application lodged more than seven (7) days after the prescribed date, shall not be accepted.

(7) An application for admission or re-admission shall not be deemed to have been "lodged" in terms of this regulation, unless an application form, duly completed, together with the prescribed certificates, the examination fee and, where applicable, the additional fee referred to in paragraph (5) shall have reached the Council.

(8) Unless the Council determines otherwise, examination fees shall be forfeited to the Council if an entry is cancelled or if a candidate is absent from an examination or portion of the final examination. This paragraph shall apply also to the fee referred to in paragraph (5).

EXAMINATION CENTRES

12. The examinations conducted by the Council shall be held at such places as the Council may determine.

REGISTRATION

13. A candidate who has successfully completed the course shall be registered without the payment of a fee as a midwife in terms of the regulations regarding registers; provided the notice and record prescribed in regulation 3 (c) have been lodged.

APPLICATION TO THE TERRITORY OF SOUTH-WEST AFRICA

14. These regulations shall also apply in the Territory.

No. R. 255

14 Februarie 1975

DIE SUID-AFRIKAANSE VERPLEEGSTERS-
RAADREGULASIES VIR DIE BETALING VAN TOELAES
AAN LEDE VAN DIE RAAD EN AAN LEDE VAN
ADVIESRADE

Die Minister van Gesondheid het kragtens artikel 11 (1) van die Wet op Verpleging, 1957 (Wet 69 van 1957), soos gewysig, sy goedkeuring geheg aan die volgende regulasies vir die betaling van toelaes aan lede van die Raad en aan lede van adviesrade wat deur die Suid-Afrikaanse Verpleegstersraad gemaak is ter vervanging van die regulasies wat by Goewermenskennisgewing R. 932 van 26 Junie 1963, soos gewysig, deur Kennisgewings R. 1841 van 13 November 1964, R. 90 van 14 Januarie 1966, R. 62 van 19 Januarie 1968 en R. 1382 van 13 Augustus 1971, gepubliseer is:

1. Aan 'n lid van die Raad of van 'n adviesraad wat vergaderings van die Raad of van 'n adviesraad of komitees van die Raad of van 'n adviesraad bywoon, of anders besig is met sake van die Raad of van 'n adviesraad, kan—

(1) 'n ledetoelaag van tien rand (R10) betaal word vir die eerste kalenderdag of gedeelte van 'n dag, en daarna vyf rand (R5) vir elke twaalf (12) uur of gedeelte daarvan, insluitende die tyd deur reis in beslag geneem indien dit meebring dat 'n lid van sy woondorp afwesig is;

(2) 'n toelae vir verblyf koste betaal word van—

(a) drie rand en vyf-en-sewentig sent (R3,75) vir elke ses (6) uur of gedeelte daarvan vir die tydperk van werklike bywoning van 'n vergadering of op die betrokke sake indien die vergadering of sake plaasvind op die woondorp van die lid; of

(b) drie rand en vyf-en-sewentig sent (R3,75) vir elke ses (6) uur of gedeelte daarvan ten opsigte van 'n afwesigheid uit die woondorp van die lid van minder as vier-en-twintig (24) uur wat nie 'n oornagverblyf meebring nie; of

(c) vyftien rand (R15) ten opsigte van afwesigheid uit die woondorp van die lid van minder as vier-en-twintig (24) uur wat 'n oornagverblyf meebring; of

(d) vyftien rand (R15) vir die eerste vier-en-twintig (24) uur en daarna sewe rand en vyftig sent (R7,50) vir elke twaalf (12) uur of gedeelte daarvan ten opsigte van 'n afwesigheid van meer as vier-en-twintig (24) uur uit die woondorp van die lid;

(3) indien dit afwesigheid uit die woondorp van die lid meebring en—

(a) indien die lid per spoor, lug of skip reis—

die werklike reisgeld per trein (insluitende bybetaling vir 'n koepee) lugvaart of bootgeld betaal word; met dien verstande dat 'n toelae vir verblyf koste nie ten opsigte van 'n reistydperk per boot betaal word nie; of

(b) indien die lid privaat vervoer gebruik—

'n motorvervoertoelaag teen die koers hieronder uiteengesit; met dien verstande dat die afstand nie eenhonderd-en-sestig (160) kilometers heen en terug te bowe gaan nie. Indien die afstand eenhonderd-en-sestig (160) kilometers heen en terug te bowe gaan, kan aan die lid een van die volgende bedrae betaal word, welke ook al die hoogste is:

(i) 'n motorvervoertoelaag teen die koers hieronder uiteengesit vir eenhonderd-en-sestig (160) kilometers;

(ii) 'n bedrag gelykstaande aan 'n eersteklasreiskaartjie per trein, plus bybetaling vir 'n koepee, asof die lid oor die kortste en vinnigste roete per spoor gereis het.

No. R. 255

14 February 1975

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL

REGULATIONS FOR THE PAYMENT OF ALLOWANCES TO MEMBERS OF THE COUNCIL AND MEMBERS OF ADVISORY BOARDS

The Minister of Health, in terms of section 11 (1) of the Nursing Act, 1957 (Act 69 of 1957), as amended, has approved of the following regulations for the payment of allowances to members of the Council and members of advisory boards, made by the South African Nursing Council in substitution for the regulations published under Government Notice R. 932 of 26 June 1963, as amended, by Notices R. 1841 of 13 November 1964, R. 90 of 14 January 1966, R. 62 of 19 January 1968 and R. 1382 of 13 August 1971:

1. A member of the Council or of an advisory board attending meetings of the Council or of an advisory board, or of committees of the Council or of an advisory board, or otherwise engaged on the business of the council or of an advisory board, may be paid—

(1) a member's allowance of ten rand (R10) for the first calendar day or part of a day and thereafter five rand (R5) for every twelve (12) hours or part thereof, including the time occupied in travelling if an absence from the town of residence of the member is involved;

(2) a subsistence allowance of—

(a) three rand and seventy-five cents (R3,75) for every six (6) hours or part thereof for the period of actual attendance at a meeting or on the business concerned if such meeting or business takes place in the town of residence of the member; or

(b) three rand and seventy-five cents (R3,75) for every six (6) hours or part thereof in respect of an absence from the town of residence of the member of less than twenty-four (24) hours which does not involve an overnight stay; or

(c) fifteen rand (R15) in respect of an absence from the town of residence of the member of less than twenty-four (24) hours which involves an overnight stay; or

(d) fifteen rand (R15) for the first twenty-four (24) hours and thereafter seven rand and fifty cents (R7,50) for every twelve (12) hours or part thereof in respect of an absence of more than twenty-four (24) hours from the town of residence of the member;

(3) if an absence from the town of residence of the member is involved and—

(a) if the member travels by rail, air or ship—

the actual rail fare (including coupé surcharge), air fare or boat fare; provided that subsistence allowance shall not be paid in respect of the period of travel by ship; or

(b) if the member uses private transport—

a motor transport allowance at the rate stated below; provided that the distance shall not exceed one hundred and sixty (160) kilometres there and back. If the distance exceeds one hundred and sixty (160) kilometres there and back, the member may be paid one of the following amounts, whichever is the greater:

(i) a motor transport allowance at the rate stated below for one hundred and sixty (160) kilometres;

(ii) an amount equal to a first class rail fare, plus coupé surcharge, as if the member had travelled by rail by the shortest and most expeditious route.

Motorvervoertoelae:

Tot en met 2,500 c.c.: 8c per km;
2,501 c.c. tot en met 3,000 c.c.: 11c per km;
bo 3,000 c.c.: 12c per km.

2. Indien 'n lid van die Raad of van 'n adviesraad privaat vervoer gebruik en die afstand wat gereis word, meer as eenhonderd-en-sestig (160) kilometers heen en terug is, word die ledetoelaag en/of toelae vir verblyf-koste bereken asof so 'n lid per spoor gereis het oor die kortste en vinnigste roete.

3. Aan die president kan, benewens die toelaes waarna in regulasie 1 verwys word, ander toelaes betaal word waarop die raad van tyd tot tyd mag besluit.

4. Die Raad kan, in gevalle waar hy dit nodig ag, toelaes vir verblyf-koste op 'n hoër skaal betaal as wat in regulasie 1 voorgeskryf word.

5. Die betaling van enige toelaag is onderhewig aan die bepalinge van artikel 11 (1) (v) van die Wet.

6. Hierdie regulasies is ook in die gebied Suidwes-Afrika van toepassing.

No. R. 257 14 Februarie 1975

DIE SUID-AFRIKAANSE VERPLEEGSTERSRAAD**WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR DIE KURSUS VIR DIE DIPLOMA VIR REGISTRASIE AS 'N ALGEMENE VERPLEEGSTER, PSIGIATRIESE VERPLEEGSTER EN VROEDVROU**

Die Minister van Gesondheid het kragtens artikel 11 (1) van die Wet op Verpleging, 1957 (Wet 69 van 1957), soos gewysig, sy goedkeuring geheg aan die volgende wysigings van die regulasies vir die kursus vir die diploma vir registrasie as 'n algemene verpleegster, psigiatriese verpleegster en vroedvrou wat deur die Suid-Afrikaanse Verpleegstersraad gemaak is en by Goewermentskennisgewing R. 1780 van 6 Oktober 1972 gepubliseer is:

1. Regulasie 11.

(a) *Paragraaf (7)*.—Vervang die bestaande paragraaf deur die volgende paragraaf:

“(7) Die volgende gelde word aan die Raad betaal:

(a) By toelating tot die jaarlikse eksamens en die eind-examens, 'n bedrag van twintig rand (R20);

(b) by toelating tot die eksamen in Psigiatriese Terapie III, 'n bedrag van tien rand (R10);

(c) by toelating tot 'n aanvullende eksamen, 'n bedrag van tien rand (R10) per vak; met dien verstande dat die gelde vir twee of meer vakke nie twintig rand (R20) te bowe gaan nie; met dien verstande verder dat 'n kandidaat wat ingevolge regulasie 10 (2) toegelaat word, 'n bedrag van twintig rand (R20) betaal;

(d) by hertoelating tot die eksamen vir enige jaar of tot die eindeksamen, 'n bedrag van tien rand (R10) per vak; met dien verstande dat die gelde vir twee of meer vakke nie twintig rand (R20) te bowe gaan nie. (Kyk ook regulasie 9 hierbo.)

(b) *Paragraaf (8)*.—Vervang die woorde “drie rand (R3)” deur die woorde “vyf rand (R5)”.

2. Hierdie wysigings is ook in die gebied Suidwes-Afrika van toepassing.

No. R. 256 14 Februarie 1975

DIE SUID-AFRIKAANSE VERPLEEGSTERSRAAD**WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR DIE KURSUS VIR DIE DIPLOMA VIR REGISTRASIE AS 'N ALGEMENE VERPLEEGSTER EN VROEDVROU**

Die Minister van Gesondheid het, kragtens artikel 11 (1) van die Wet op Verpleging, 1957 (Wet 69 van 1957), soos gewysig, sy goedkeuring geheg aan die volgende wysigings

Motor transport allowance:

Up to and including 2,500 c.c.: 8c per km;
2,501 c.c. up to and including 3,000 c.c.: 11c per km;
over 3,000 c.c.: 12c per km.

2. If a member of the Council or of a board uses private transport and the distance travelled is more than one hundred and sixty (160) kilometres there and back, the member's and/or subsistence allowance payable shall be calculated as if such member had travelled by rail by the shortest and most expeditious route.

3. The president may, in addition to the allowances referred to in regulation 1, be paid such other allowances as the council may determine from time to time.

4. The Council may, in such cases as it may deem necessary, pay subsistence allowance at a rate higher than the rate prescribed in regulation 1.

5. The payment of any allowance is subject to the provisions of section 11 (1) (v) of the Act.

6. These regulations shall also apply in the Territory of South-West Africa.

No. R. 257 14 February 1975

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL**AMENDMENT OF THE REGULATIONS FOR THE COURSE FOR THE DIPLOMA FOR REGISTRATION AS A GENERAL NURSE, PSYCHIATRIC NURSE AND MIDWIFE**

The Minister of Health, in terms of section 11 (1) of the Nursing Act, 1957 (Act 69 of 1957), as amended, has approved of the following amendments to the regulations for the course for the diploma for registration as a general nurse, psychiatric nurse and midwife, made by the South African Nursing Council and published under Government Notice R. 1780 of 6 October 1972:

1. Regulation 11.

(a) *Paragraph (7)*.—For the existing paragraph, substitute the following paragraph:

“(7) The following fees shall be paid to the Council:

(a) On admission to the yearly examinations and the final examination, a fee of twenty rand (R20);

(b) on admission to the examination in Psychiatric Therapy III, a fee of ten rand (R10);

(c) on admission to a supplementary examination, a fee of ten rand (R10) per subject; provided that the fee for two or more subjects shall not exceed twenty rand (R20); provided further that a candidate admitted under regulation 10 (2) shall pay a fee of twenty rand (R20);

(d) on re-admission to the examination for any year or to the final examination, a fee of ten rand (R10) per subject; provided that the fee for two or more subjects shall not exceed twenty rand (R20). (See also regulation 9 above.)

(b) *Paragraph (8)*.—For the words “three rand (R3)”, substitute the words “five rand (R5)”.

2. These amendments shall also apply in the Territory of South-West Africa.

No. R. 256 14 February 1975

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL**AMENDMENT OF THE REGULATIONS FOR THE COURSE FOR THE DIPLOMA FOR REGISTRATION AS A GENERAL NURSE AND MIDWIFE**

The Minister of Health, in terms of section 11 (1) of the Nursing Act, 1957 (Act 69 of 1957), as amended, has approved of the following amendments to the regulations

van die regulasies vir die kursus vir die diploma vir registrasie as 'n algemene verpleegster en vroedvrou wat deur die Suid-Afrikaanse Verpleegstersraad gemaak is en by Goewermentskennisgewing R. 3793 van 28 November 1969, soos gewysig deur Kennisgewings R. 1380 van 13 Augustus 1971 en R. 1768 van 6 Oktober 1972, gepubliseer is:

1. *Regulasie 11.*

(a) *Paragraaf (4).*—Vervang die bestaande paragraaf deur die volgende paragraaf:

“(4) Die volgende gelde word aan die Raad betaal:

(a) By toelating of hertoelating tot die jaarlikse eksamens en die eindeksamen, gelde van twintig rand (R20);

(b) by hertoelating tot die eksamen in enige vak, gelde van tien rand (R10); met dien verstande dat die totale gelde ten opsigte van enige bepaalde studiejaar nie twintig rand (R20) te bowe gaan nie.”.

(b) *Paragraaf 5.*—Vervang die woorde “drie rand (R3)” deur die woorde “vyf rand (R5)”.

2. Hierdie wysigings is ook in die gebied Suidwes-Afrika van toepassing.

No. R. 258

14 Februarie 1975

DIE SUID-AFRIKAANSE VERPLEEGSTERSRAAD

WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR DIE KURSUS VIR DIE DIPLOMA VIR REGISTRASIE AS 'N ALGEMENE VERPLEEGSTER/VERPLEËR

Die Minister van Gesondheid het kragtens artikel 11 (1) van die Wet op Verpleging, 1957 (Wet 69 van 1957), soos gewysig, sy goedkeuring geheg aan die volgende wysigings van die regulasies vir die kursus vir die diploma vir registrasie as 'n algemene verpleegster/verpleër wat deur die Suid-Afrikaanse Verpleegstersraad gemaak is en by Goewermentskennisgewing R. 3792 van 28 November 1969, soos gewysig deur Kennisgewings R. 1381 van 13 Augustus 1971 en R. 1779 van 6 Oktober 1972, gepubliseer is:

1. *Regulasie 5.*

Vervang die bestaande Opmerking (v) deur die volgende opmerking:

“(v) mansstudente kan opleiding deurloop op vroue en kinders in buitepasiënte-, ongevalle- en kliniekdienste, intensiewe verpleegsorgeenhede en in die teater by operasies op vroue en kinders, insluitende herstelkamers, gipsteaters en gipskamers.”.

2. *Regulasie 8 (3) (b).*

Skrap die woorde “In die eindeksamen moet 'n kandidaat minstens veertig persent (40%) van die puntetal in elke vraestel behaal.”.

3. *Regulasie 9.*

(a) *Paragraaf (3).*—Vervang die bestaande voorbehoud deur die volgende voorbehoud:

“met dien verstande dat die siekteverlof ingewerk word nie later nie as die einde van die derde maand wat volg op die maand waarin die eksamen afgeneem word.”.

(b) *Paragraaf (4).*—Skrap.

4. *Regulasie 10.*

(a) *Paragraaf (2).*—Vervang die bestaande paragraaf deur die volgende paragraaf:

“(2) 'n Kandidaat kan tot enige eksamen waarin die kandidaat gedruip het, hertoegelaat word.”.

(b) *Paragraaf (3).*—Skrap.

for the course for the diploma for registration as a general nurse and midwife, made by the South African Nursing Council and published under Government Notice R. 3793 of 28 November 1969, as amended by Notices R. 1380 of 13 August 1971 and R. 1768 of 6 October 1972:

1. *Regulation 11.*

(a) *Paragraph (4).*—For the existing paragraph, substitute the following paragraph:

“(4) The following fees shall be paid to the Council:

(a) On admission or re-admission to the yearly examinations and the final examination, a fee of twenty rand (R20);

(b) on re-admission to the examination in any subject, a fee of ten rand (R10); provided that the total fee in respect of any particular year of study shall not exceed twenty rand (R20).”.

(b) *Paragraph 5.*—For the words “three rand (R3)”, substitute the words “five rand (R5)”.

2. These amendments shall also apply in the Territory of South-West Africa.

No. R. 258

14 February 1975

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL

AMENDMENT OF THE REGULATIONS FOR THE COURSE FOR THE DIPLOMA FOR REGISTRATION AS A GENERAL NURSE

The Minister of Health, in terms of section 11 (1) of the Nursing Act, 1957 (Act 69 of 1957), as amended, has approved of the following amendments to the regulations for the course for the diploma for registration as a general nurse, made by the South African Nursing Council and published under Government Notice R. 3792 of 28 November 1969, as amended by Notices R. 1381 of 13 August 1971 and R. 1779 of 6 October 1972:

1. *Regulation 5.*

For the existing Note (v), substitute the following note:

“(v) male students may undergo training on females and children in out-patients, casualty and clinic services, intensive nursing care units and in the theatre at operations on females and children, including recovery rooms, plaster theatres and plaster rooms.”.

2. *Regulation 8 (3) (b).*

Delete the words “In the final examination, a candidate shall obtain at least forty per cent (40%) of the aggregate marks for each paper.”.

3. *Regulation 9.*

(a) *Paragraph (3).*—For the existing proviso, substitute the following proviso:

“provided that the sick leave shall be made up not later than the end of the third month following the month in which the examination is held.”.

(b) *Paragraph (4).*—Delete.

4. *Regulation 10.*

(a) *Paragraph (2).*—For the existing paragraph, substitute the following paragraph:

“(2) A candidate may be re-admitted to any examination in which the candidate has failed.”.

(b) *Paragraph (3).*—Delete.

5. Regulasie 11.

(a) *Paragraaf* (4).—Vervang die bestaande paragraaf deur die volgende paragraaf:

“(4) Die volgende gelde word aan die Raad betaal:

(a) By aansoek om toelating of hertoelating tot die voorlopige eksamen, gelde van tien rand (R10);

(b) by aansoek om toelating of hertoelating tot die eind-eksamen, gelde van twintig rand (R20).”

(b) *Paragraaf* (5).—Vervang die woorde “drie rand (R3)” deur die woorde “vyf rand (R5)”.

6. Hierdie wysigings is ook in die gebied Suidwes-Afrika van toepassing.

5. Regulation 11.

(a) *Paragraph* (4).—For the existing paragraph, substitute the following paragraph:

“(4) The following fees shall be paid to the Council:

(a) On application for admission or re-admission to the preliminary examination, a fee of ten rand (R10);

(b) on application for admission or re-admission to the final examination, a fee of twenty rand (R20).”

(b) *Paragraph* (5).—For the words “three rand (R3)”, substitute the words “five rand (R5)”.

6. These amendments shall also apply in the Territory of South-West Africa.

No. R. 259

14 Februarie 1975

DIE SUID-AFRIKAANSE VERPLEEGSTERSRAAD**WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR DIE DIPLOMA IN VOLKSGESONDHEIDSVERPLEGING (GESONDHEIDSBESOEK, SKOOL-, DISTRIKS- EN BEROEPSGESONDHEIDSORG EN MOEDERKUNDE)**

Die Minister van Gesondheid het kragtens artikel 11 (1) van die Wet op Verpleging, 1957 (Wet 69 van 1957), soos gewysig, sy goedkeuring geheg aan die volgende wysigings van die regulasies vir die diploma in volksgesondheidsverpleging (gesondheidsbesoek, skool-, distriks- en beroepsgesondheidsorg en moederkunde) wat deur die Suid-Afrikaanse Verpleegstersraad gemaak is en by Goewermentskennisgewing R. 43 van 9 Januarie 1970 gepubliseer is:

1. Regulasie 10.

(a) *Paragraaf* (3).—Vervang die bestaande paragraaf deur die volgende paragraaf:

“(3) Gelde van dertig rand (R30) word by aansoek om toelating of hertoelating aan die Raad betaal.”

(b) *Paragraaf* (4).—Vervang die woorde “drie rand (R3)” deur die woorde “vyf rand (R5)”.

2. Hierdie wysigings is ook in die gebied Suidwes-Afrika van toepassing.

No. R. 259

14 February 1975

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL**AMENDMENT OF THE REGULATIONS FOR THE DIPLOMA IN PUBLIC HEALTH NURSING (HEALTH VISITING, SCHOOL, DISTRICT AND OCCUPATIONAL HEALTH CARE AND MOTHERCRAFT)**

The Minister of Health, in terms of section 11 (1) of the Nursing Act, 1957 (Act 69 of 1957), as amended, has approved of the following amendments to the regulations for the diploma in public health nursing (health visiting, school, district and occupational health care and mothercraft), made by the South African Nursing Council and published under Government Notice R. 43 of 9 January 1970:

1. Regulation 10.

(a) *Paragraph* (3).—For the existing paragraph, substitute the following paragraph:

“(3) A fee of thirty rand (R30) shall be paid to the Council on application for admission or re-admission.”

(b) *Paragraph* (4).—For the words “three rand (R3)”, substitute the words “five rand (R5)”.

2. These amendments shall also apply in the Territory of South-West Africa.

No. R. 260

14 Februarie 1975

DIE SUID-AFRIKAANSE VERPLEEGSTERSRAAD**WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR DIE KURSUS VIR DIE DIPLOMA IN VERPLEEG-ADMINISTRASIE**

Die Minister van Gesondheid het kragtens artikel 11 (1) van die Wet op Verpleging, 1957 (Wet 69 van 1957), soos gewysig, sy goedkeuring geheg aan die volgende wysigings van die regulasies vir die kursus vir die diploma in verpleegadministrasie wat deur die Suid-Afrikaanse Verpleegstersraad gemaak is en by Goewermentskennisgewing R. 3902 van 12 Desember 1969 gepubliseer is:

1. Regulasie 10.

(a) *Paragraaf* (3).—Vervang die bestaande paragraaf deur die volgende paragraaf:

“(3) Gelde van dertig rand (R30) word by aansoek om toelating of hertoelating aan die Raad betaal.”

(b) *Paragraaf* (4).—Vervang die woorde “drie rand (R3)” deur die woorde “vyf rand (R5)”.

2. Hierdie wysigings is ook in die gebied Suidwes-Afrika van toepassing.

No. R. 260

14 February 1975

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL**AMENDMENT OF THE REGULATIONS FOR THE COURSE FOR THE DIPLOMA IN NURSING ADMINISTRATION**

The Minister of Health, in terms of section 11 (1) of the Nursing Act, 1957 (Act 69 of 1957), as amended, has approved of the following amendments to the regulations for the course for the diploma in nursing administration, made by the South African Nursing Council and published under Government Notice R. 3902 of 12 December 1969:

1. Regulation 10.

(a) *Paragraph* (3).—For the existing paragraph, substitute the following paragraph:

“(3) A fee of thirty rand (R30) shall be paid to the Council on application for admission or re-admission.”

(b) *Paragraph* (4).—For the words “three rand (R3)”, substitute the words “five rand (R5)”.

2. These amendments shall also apply in the Territory of South-West Africa.

No. R. 261 14 Februarie 1975
DIE SUID-AFRIKAANSE VERPLEEGSTERSRAAD
WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR DIE
KURSUS VIR DIE DIPLOMA IN PEDIATRIESE
VERPLEEGKUNDE

Die Minister van Gesondheid het kragtens artikel 11 (1) van die Wet op Verpleging, 1957 (Wet 69 van 1957), soos gewysig, sy goedkeuring geheg aan die volgende wysigings van die regulasies vir die kursus vir die diploma in pediatriese verpleegkunde wat deur die Suid-Afrikaanse Verpleegstersraad gemaak is en by Goewermentskennisgewing R. 46 van 9 Januarie 1970, soos gewysig deur Kennisgewing R. 1738 van 29 September 1972, gepubliseer is:

1. *Regulasie 10.*

(a) *Paragraaf (3).*—Vervang die bestaande paragraaf deur die volgende paragraaf:

“(3) Gelde van dertig rand (R30) word by aansoek om toelating of hertoelating aan die Raad betaal.”.

(b) *Paragraaf (4).*—Vervang die woorde “drie rand (R3)” deur die woorde “vyf rand (R5)”.

2. Hierdie wysigings is ook in die gebied Suidwes-Afrika van toepassing.

No. R. 262 14 Februarie 1975
DIE SUID-AFRIKAANSE VERPLEEGSTERSRAAD
WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR DIE
KURSUS VIR DIE DIPLOMA VIR PSIGIATRIESE
VERPLEEGINSTRUKTEUR

Die Minister van Gesondheid het kragtens artikel 11 (1) van die Wet op Verpleging, 1957 (Wet 69 van 1957), soos gewysig, sy goedkeuring geheg aan die volgende wysigings van die regulasies vir die kursus vir die diploma vir psigiatriese verpleeginstrukteur wat deur die Suid-Afrikaanse Verpleegstersraad gemaak is en by Goewermentskennisgewing R. 87 van 16 Januarie 1970 gepubliseer is:

1. *Regulasie 10.*

(a) *Paragraaf (3).*—Vervang die bestaande paragraaf deur die volgende paragraaf:

“(3) Gelde van dertig rand (R30) word by aansoek om toelating of hertoelating aan die Raad betaal.”.

(b) *Paragraaf (4).*—Vervang die woorde “drie rand (R3)” deur die woorde “vyf rand (R5)”.

2. Hierdie wysigings is ook in die gebied Suidwes-Afrika van toepassing.

No. R. 263 14 Februarie 1975
DIE SUID-AFRIKAANSE VERPLEEGSTERSRAAD
WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR DIE
KURSUS VIR DIE DIPLOMA IN ORTOPEDIESE
VERPLEEGKUNDE

Die Minister van Gesondheid het kragtens artikel 11 (1) van die Wet op Verpleging, 1957 (Wet 69 van 1957), soos gewysig, sy goedkeuring geheg aan die volgende wysigings van die regulasies vir die kursus vir die diploma in ortopediese verpleegkunde wat deur die Suid-Afrikaanse Verpleegstersraad gemaak is en by Goewermentskennisgewing R. 3900 van 12 Desember 1969 gepubliseer is:

1. *Regulasie 10.*

(a) *Paragraaf (3).*—Vervang die bestaande paragraaf deur die volgende paragraaf:

“(3) Gelde van dertig rand (R30) word by aansoek om toelating of hertoelating aan die Raad betaal.”.

(b) *Paragraaf (4).*—Vervang die woorde “drie rand (R3)” deur die woorde “vyf rand (R5)”.

2. Hierdie wysigings is ook in die gebied Suidwes-Afrika van toepassing.

No. R. 261 14 February 1975
THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL
AMENDMENT OF THE REGULATIONS FOR THE
COURSE FOR THE DIPLOMA IN PAEDIATRIC
NURSING

The Minister of Health, in terms of section 11 (1) of the Nursing Act, 1957 (Act 69 of 1957), as amended, has approved of the following amendments to the regulations for the course for the diploma in paediatric nursing, made by the South African Nursing Council and published under Government Notice R. 46 of 9 January 1970, as amended by Notice R. 1738 of 29 September 1972:

1. *Regulation 10.*

(a) *Paragraph (3).*—For the existing paragraph, substitute the following paragraph:

“(3) A fee of thirty rand (R30) shall be paid to the Council on application for admission or re-admission.”.

(b) *Paragraph (4).*—For the words “three rand (R3)”, substitute the words “five rand (R5)”.

2. These amendments shall also apply in the Territory of South-West Africa.

No. R. 262 14 February 1975
THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL
AMENDMENT OF THE REGULATIONS FOR THE
COURSE FOR THE DIPLOMA FOR PSYCHIATRIC
NURSE INSTRUCTOR

The Minister of Health, in terms of section 11 (1) of the Nursing Act, 1957 (Act 69 of 1957), as amended, has approved of the following amendments to the regulations for the course for the diploma for psychiatric nurse instructor, made by the South African Nursing Council and published under Government Notice R. 87 of 16 January 1970:

1. *Regulation 10.*

(a) *Paragraph (3).*—For the existing paragraph, substitute the following paragraph:

“(3) A fee of thirty rand (R30) shall be paid to the Council on application for admission or re-admission.”.

(b) *Paragraph (4).*—For the words “three rand (R3)”, substitute the words “five rand (R5)”.

2. These amendments shall also apply in the Territory of South-West Africa.

No. R. 263 14 February 1975
THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL
AMENDMENT OF THE REGULATIONS FOR THE
COURSE FOR THE DIPLOMA IN ORTHOPAEDIC
NURSING

The Minister of Health, in terms of section 11 (1) of the Nursing Act, 1957 (Act 69 of 1957), as amended, has approved of the following amendments to the regulations for the course for the diploma in orthopaedic nursing, made by the South African Nursing Council and published under Government Notice R. 3900 of 12 December 1969:

1. *Regulation 10.*

(a) *Paragraph (3).*—For the existing paragraph, substitute the following paragraph:

“(3) A fee of thirty rand (R30) shall be paid to the Council on application for admission or re-admission.”.

(b) *Paragraph (4).*—For the words “three rand (R3)”, substitute the words “five rand (R5)”.

2. These amendments shall also apply in the Territory of South-West Africa.

No. R. 264 14 Februarie 1975
DIE SUID-AFRIKAANSE VERPLEEGSTERSRAAD
WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR DIE
KURSUS VIR DIE DIPLOMA IN OPERASIESAAL-
TEGNIK

Die Minister van Gesondheid het kragtens artikel 11 (1) van die Wet op Verpleging, 1957 (Wet 69 van 1957), soos gewysig, sy goedkeuring geheg aan die volgende wysigings van die regulasies vir die kursus vir die diploma in operasiesaaltegniek wat deur die Suid-Afrikaanse Verpleegstersraad gemaak is en by Goewermentskennisgewing R. 44 van 9 Januarie 1970 gepubliseer is:

1. *Regulasie 10.*

(a) *Paragraaf (3).*—Vervang die bestaande paragraaf deur die volgende paragraaf:

“(3) Gelde van dertig rand (R30) word by aansoek om toelating of hertoelating aan die Raad betaal.”.

(b) *Paragraaf (4).*—Vervang die woorde “drie rand (R3)” deur die woorde “vyf rand (R5)”.

2. Hierdie wysigings is ook in die gebied Suidwes-Afrika van toepassing.

No. R. 265 14 Februarie 1975
DIE SUID-AFRIKAANSE VERPLEEGSTERSRAAD
WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR DIE
KURSUS VIR DIE DIPLOMA IN OFTALMIESE
VERPLEEGKUNDE

Die Minister van Gesondheid het kragtens artikel 11 (1) van die Wet op Verpleging, 1957 (Wet 69 van 1957), soos gewysig, sy goedkeuring geheg aan die volgende wysigings van die regulasies vir die kursus vir die diploma in oftalmiese verpleegkunde wat deur die Suid-Afrikaanse Verpleegstersraad gemaak is en by Goewermentskennisgewing R. 83 van 16 Januarie 1970 gepubliseer is:

1. *Regulasie 10.*

(a) *Paragraaf (3).*—Vervang die bestaande paragraaf deur die volgende paragraaf:

“(3) Gelde van dertig rand (R30) word by aansoek om toelating of hertoelating aan die Raad betaal.”.

(b) *Paragraaf (4).*—Vervang die woorde “drie rand (R3)” deur die woorde “vyf rand (R5)”.

2. Hierdie wysigings is ook in die gebied Suidwes-Afrika van toepassing.

No. R. 266 14 Februarie 1975
DIE SUID-AFRIKAANSE VERPLEEGSTERSRAAD
WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR DIE
KURSUS VIR DIE DIPLOMA IN KLINIESE SORG,
ADMINISTRASIE EN ONDERRIG

Die Minister van Gesondheid het kragtens artikel 11 (1) van die Wet op Verpleging, 1957 (Wet 69 van 1957), soos gewysig, sy goedkeuring geheg aan die volgende wysigings van die regulasies vir die kursus vir die diploma in kliniese sorg, administrasie en onderrig wat deur die Suid-Afrikaanse Verpleegstersraad gemaak is en by Goewermentskennisgewing R. 41 van 9 Januarie 1970 gepubliseer is:

1. *Regulasie 10.*

(a) *Paragraaf (3).*—Vervang die bestaande paragraaf deur die volgende paragraaf:

“(3) Gelde van dertig rand (R30) word by aansoek om toelating of hertoelating aan die Raad betaal.”.

(b) *Paragraaf (4).*—Vervang die woorde “drie rand (R3)” deur die woorde “vyf rand (R5)”.

2. Hierdie wysigings is ook in die gebied Suidwes-Afrika van toepassing.

No. R. 264 14 February 1975
THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL
AMENDMENT OF THE REGULATIONS FOR THE
COURSE FOR THE DIPLOMA IN OPERATING
THEATRE TECHNIQUE

The Minister of Health, in terms of section 11 (1) of the Nursing Act, 1957 (Act 69 of 1957), as amended, has approved of the following amendments to the regulations for the course for the diploma in operating theatre technique, made by the South African Nursing Council and published under Government Notice R. 44 of 9 January 1970:

1. *Regulation 10.*

(a) *Paragraph (3).*—For the existing paragraph, substitute the following paragraph:

“(3) A fee of thirty rand (R30) shall be paid to the Council on application for admission or re-admission.”.

(b) *Paragraph (4).*—For the words “three rand (R3)”, substitute the words “five rand (R5)”.

2. These amendments shall also apply in the Territory of South-West Africa.

No. R. 265 14 February 1975
THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL
AMENDMENT OF THE REGULATIONS FOR THE
COURSE FOR THE DIPLOMA IN OPHTHALMIC
NURSING

The Minister of Health, in terms of section 11 (1) of the Nursing Act, 1957 (Act 69 of 1957), as amended, has approved of the following amendments to the regulations for the course for the diploma in ophthalmic nursing, made by the South African Nursing Council and published under Government Notice R. 83 of 16 January 1970:

1. *Regulation 10.*

(a) *Paragraph (3).*—For the existing paragraph, substitute the following paragraph:

“(3) A fee of thirty rand (R30) shall be paid to the Council on application for admission or re-admission.”.

(b) *Paragraph (4).*—For the words “three rand (R3)”, substitute the words “five rand (R5)”.

2. These amendments shall also apply in the Territory of South-West Africa.

No. R. 266 14 February 1975
THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL
AMENDMENT OF THE REGULATIONS FOR THE
COURSE FOR THE DIPLOMA IN CLINICAL CARE,
ADMINISTRATION AND INSTRUCTION

The Minister of Health, in terms of section 11 (1) of the Nursing Act, 1957 (Act 69 of 1957), as amended, has approved of the following amendments to the regulations for the course for the diploma in clinical care, administration and instruction, made by the South African Nursing Council and published under Government Notice R. 41 of 9 January 1970:

1. *Regulation 10.*

(a) *Paragraph (3).*—For the existing paragraph, substitute the following paragraph:

“(3) A fee of thirty rand (R30) shall be paid to the Council on application for admission or re-admission.”.

(b) *Paragraph (4).*—For the words “three rand (R3)”, substitute the words “five rand (R5)”.

2. These amendments shall also apply in the Territory of South-West Africa.

No. R. 267

14 Februarie 1975

DIE SUID-AFRIKAANSE VERPLEEGSTERSRAAD
WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR DIE
KURSUS VIR DIE SERTIFIKAAT IN DISTRIKS-
VERPLEGING

Die Minister van Gesondheid het kragtens artikel 11 (1) van die Wet op Verpleging, 1957 (Wet 69 van 1957), soos gewysig, sy goedkeuring geheg aan die volgende wysigings van die regulasies vir die kursus vir die sertifikaat in distriksverpleging wat deur die Suid-Afrikaanse Verpleegstersraad gemaak is en by Goewermentskennisgewing R. 86 van 16 Januarie 1970 gepubliseer is:

1. *Regulasie 11.*

(a) *Paragraaf (3).*—Vervang die bestaande paragraaf deur die volgende paragraaf:

“(3) Gelde van dertig rand (R30) word by aansoek om toelating of hertoelating aan die Raad betaal.”.

(b) *Paragraaf (4).*—Vervang die woorde “drie rand (R3)” deur die woorde “vyf rand (R5)”.

2. Hierdie wysigings is ook in die gebied Suidwes-Afrika van toepassing.

No. R. 295

14 Februarie 1975

KOMMISSIE VAN ONDERSOEK NA
BEDRYFSGESONDHEID

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat dit die Staatspresident behaag het om 'n Kommissie van Onderzoek aan te stel soos volg:

OPDRAG

van die Staatspresident van die Republiek van
Suid-Afrika

Aan:

SY EDELE ROEDOLF PHILLIP BOTHA
ERASMUS;

BEREND CORNELIS JANSEN,
ALBERT STRATING, EN
PHILLIPPUS PETRUS ROETS.

Saluut!

Nademaal ek dit dienstig ag om 'n kommissie aan te stel om ondersoek in te stel na en verslag te doen oor die aangeleenthede hieronder vermeld;

So is dit dat ek, omdat ek groot vertroue in u kennis, oordeel en bekwaamheid stel, u

Roedolf Phillip Botha Erasmus, as Voorsitter, en u
 Berend Cornelis Jansen,
 Albert Strating, en
 Phillippus Petrus Roets,

hierby magtig en benoem tot lede van 'n kommissie met die volgende opdrag:

Om ondersoek in te stel na, oorweging te skenk aan en verslag te doen oor—

(a) die aard, voorkoms, omvang en gevolg van bedryfsiektes in die Republiek van Suid-Afrika en in die Gebied Suidwes-Afrika;

(b) die mate waarin bestaande statutêre maatreëls en bestaande fasiliteite met betrekking tot die doeltreffende beskerming van nywerheids- en ander produksiewerkers te kort mag skiet of mekaar oorvleuel;

No. R. 267

14 February 1975

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL

AMENDMENT OF THE REGULATIONS FOR THE
COURSE FOR THE CERTIFICATE IN DISTRICT
NURSING

The Minister of Health, in terms of section 11 (1) of the Nursing Act, 1957 (Act 69 of 1957), as amended, has approved of the following amendments to the regulations for the course for the certificate in district nursing, made by the South African Nursing Council and published under Government Notice R. 86 of 16 January 1970:

1. *Regulation 11.*

(a) *Paragraph (3).*—For the existing paragraph, substitute the following paragraph:

“(3) A fee of thirty rand (R30) shall be paid to the Council on application for admission or re-admission.”.

(b) *Paragraph (4).*—For the words “three rand (R3)”, substitute the words “five rand (R5)”.

2. These amendments shall also apply in the Territory of South-West Africa.

No. R. 295

14 February 1975

COMMISSION OF INQUIRY INTO INDUSTRIAL
HEALTH

It is hereby notified for general information that the State President has been pleased to appoint a Commission of Inquiry as follows:

COMMISSION

by the State President of the Republic of
South Africa

To:

THE HONOURABLE ROEDOLF PHILLIP BOTHA
ERASMUS,

BEREND CORNELIS JANSEN,
ALBERT STRATING, AND
PHILLIPPUS PETRUS ROETS.

Greetings!

Whereas I deem it expedient to appoint a commission to inquire into and report on the matters mentioned hereinafter;

Now, therefore, by reason of the great trust I repose in your learning, judgment and ability, I hereby authorise and appoint you,

Roedolf Phillip Botha Erasmus, to be Chairman,
 and you,

Berend Cornelis Jansen.
 Albert Strating, and
 Phillippus Petrus Roets,

to be members of a commission with the following terms of reference:

To inquire into, consider and report upon—

(a) the nature, incidence, extent and effect of occupational diseases in the Republic of South Africa and the Territory of South-West Africa;

(b) the extent to which existing statutory measures and existing facilities may be wanting or overlapping with reference to the effective protection of industrial and other production workers;

(c) die behoefte aan en die beskikbaarheid van die verskillende kategorieë opgeleide persone wat nodig mag wees om 'n volwaardige voorkomende en bevorderende gesondheidsdiens vir werknemers te verseker; die wyse waarop doeltreffende beheer oor werksomstandighede uitgeoefen kan word wat 'n nadelige invloed op die gesondheid mag hê; die wyse waarop gesondheidsdienste in nywerhede daargestel en advies en leiding aan nywerhede gegee kan word;

(d) die maatreëls wat getref behoort te word vir die doelmatige beveiliging van die publiek teen gevare, uitgesonderd omgewingsbesoedeling, wat uit nywerheidsaktiwiteite (met inbegrip van die landbou) ontstaan; en

(e) enige ander verwante sake wat die Kommissie vir die doel van sy ondersoek nodig mag ag;

En ek vereis hierby van u dat u so spoedig moontlik en met alle ywer aan my verslag sal doen oor die uitslag van u ondersoek;

En ek gee voorts opdrag dat hierdie Kommissie moet bly voortbestaan totdat u finaal oor bogenoemde aangeleenthede verslag gedoen het en voornoemde pligte vervul het, of anders totdat die Kommissie deur my herroep word, en dat u van tyd tot tyd en op die plek of plekke wat u vir voornoemde doel nodig ag, sittings moet hou;

En ten einde u beter in staat en in die geleentheid te stel om die doel van hierdie opdrag van my te bereik, gee en verleen ek u hierby volle bevoegdheid en gesag om alle persone te ondervra wat u nodig ag of wat volgens u mening nodig is om u beter in te lig oor die aangeleentheid wat hierby ter oorweging aan u voorgelê word en alle aangeleenthede wat daarmee in verband staan, en ook om alle boeke, dokumente, stukke en registers van die Regering wat u nodig ag en wat inligting kan bevat oor die onderwerp van hierdie ondersoek, op te vra, toegang daartoe te hê, te verkry, insae daarin te hê en uittreksels daaruit te maak en om op enige ander wettige wyse ondersoek in te stel na die onderwerp van hierdie ondersoek.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Een-en-dertigste dag van Januarie Eenduisend Negehonderd Vyf-en-sewentig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

S. W. VAN DER MERWE.

No. R. 268

14 Februarie 1975

DIE SUID-AFRIKAANSE VERPLEEGSTERSRAAD

WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR DIE KURSUS VIR DIE DIPLOMA IN INTENSIEWE VERPLEEGKUNDE

Die Minister van Gesondheid het kragtens artikel 11 (1) van die Wet op Verpleging, 1957 (Wet 69 van 1957), soos gewysig, sy goedkeuring geheg aan die volgende wysigings van die regulasies vir die kursus vir die diploma in intensiewe verpleegkunde wat deur die Suid-Afrikaanse Verpleegstersraad gemaak is en by Goewermentskennisgewing R. 85 van 16 Januarie 1970 gepubliseer is:

1. Regulasie 10.

(a) *Paragraaf (3)*.—Vervang die bestaande paragraaf deur die volgende paragraaf:

“(3) Gelde van dertig rand (R30) word by aansoek om toelating of hertoelating aan die Raad betaal.”

(b) *Paragraaf (4)*.—Vervang die woorde “drie rand (R3)” deur die woorde “vyf rand (R5)”.

2. Hierdie wysigings is ook in die gebied Suidwes-Afrika van toepassing.

(c) the necessity and the availability of the different categories of trained persons who may be needed to insure a full-fledged preventive and promotive health service for workers; the manner in which to exercise effective control over working conditions which may have a detrimental effect on health; the manner in which to establish health services in industries and to give advice and direction to industries;

(d) the measures which should be taken for the efficacious protection of the public against dangers, other than environmental pollution, which arise from industrial activities (including agriculture); and

(e) such other related matters as the Commission may deem necessary for the purpose of its inquiry;

And I do hereby require that you do, as soon as this can be conveniently done, using all diligence, report to me the result of your inquiry;

And I further direct that this Commission shall continue in force until you have finally reported upon the matters and carried out the duties aforesaid, or otherwise until this Commission shall by me be revoked, and that you shall sit from time to time at such place or places as you may find necessary for the purpose aforesaid;

And in order that you may be better able and in a position to attain the purpose of this my commission, I hereby give and grant you full power and authority to interrogate such persons as you may deem necessary or as are, in your opinion, necessary to furnish you with better information on the matter hereby submitted to you for consideration and on any matter related to it, and also to call for, have access to, obtain, inspect and make extracts from any such books, documents, papers and registers of the Government as you may consider necessary and as may contain information on the subject of this inquiry, and to conduct investigations into the subject of this inquiry in any other authorised manner.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Thirty-first day of January, One thousand Nine hundred and Seventy-five.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President-in-Council:

S. W. VAN DER MERWE.

No. R. 268

14 February 1975

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL

AMENDMENT OF THE REGULATIONS FOR THE COURSE FOR THE CERTIFICATE IN DISTRICT NURSING

The Minister of Health, in terms of section 11 (1) of the Nursing Act, 1957 (Act 69 of 1957), as amended, has approved of the following amendments to the regulations for the course for the diploma in intensive nursing, made by the South African Nursing Council and published under Government Notice R. 85 of 16 January 1970:

1. Regulation 10.

(a) *Paragraph (3)*.—For the existing paragraph, substitute the following paragraph:

“(3) A fee of thirty rand (R30) shall be paid to the Council on application for admission or re-admission.”

(b) *Paragraph (4)*.—For the words “three rand (R3)”, substitute the words “five rand (R5)”.

2. These amendments shall also apply in the Territory of South-West Africa.

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE

No. R. 289 14 Februarie 1975
REGULASIES KRAGTENS ARTIKEL 173 VAN DIE DRANKWET, 1928

AANVRAE OM SKRIFTELIKE MAGTIGING INGEVOLGE ARTIKEL 6A OM WYN OF ANDER GEGISTE DRANK TE VERKOOP OF VAN DIE HAND TE SIT, EN AANVERWANTE AANGELEENTHEDE.—WYSIGING VAN GOEWERMENSKENNISGEWING R. 798 VAN 29 MEI 1970

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 173 van die Drankwet, 1928 (Wet 30 van 1928), het die Minister van Justisie die regulasies, afgekondig by Goewermenskennisgewing R. 798 van 29 Mei 1970, gewysig deur—

(i) regulasie 2 (2) en (3) deur die volgende te vervang:

“(2) Elke sodanige aanvraag moet op die tydstip wanneer dit ingevolge artikel 6A (3) (a) by die landdros ingedien word, vergesel gaan van—

(a) ’n beskrywing van die gebou waarin wyn of ander gegiste drank gebottel, verkoop en verstrekkend word;

(b) ’n plan van sodanige gebou, volgens skaal geteken, waarop die volgende duidelik aangedui word:

(i) Die afmetings van elke vertrek;

(ii) die vertrek(ke) of ander plek(ke) waarin gebottel sal word;

(iii) die vertrek of ander plek waarin verkoop sal word;

(iv) die vertrek of ander plek waarin wyn of ander gegiste drank verstrekkend sal word aan bona fide-besoeke aan die gebou vir die doel om te proe;

(v) die inrigting van die binnegebou tesame met alle deure, vensters, toonbanke, rakke en binne- en buiteverbindings; en

(vi) die strate en plekke waarheen sodanige buiteverbindings lei;

(c) ’n liggingsplan met duidelike aanduiding van die strate aangrensend aan, of die grense van die perseel waarop die betrokke gebou geleë is;

(d) afdoende bewys dat kennis van die voorneme om aanvraag te doen, gegee is soos by regulasie 3 (1) vereis; en

(e) sodanige skriftelike verhoë ter ondersteuning van die aanvraag as wat die aanvrer verlang in ag geneem moet word by die oorweging daarvan.”; en

(ii) na item 9 van Vorm A in die Aanhangsel vervat, die volgende item in te voeg terwyl die bestaande item 10 item 11 word:

“10 (i) Verlang die aanvrer goedkeuring ingevolge artikel 6A (4) (bA) van ’n vertrek of ander plek in die betrokke gebou, waarin hy voornemens is om wyn of ander gegiste drank te verstrekkend aan bona fide-besoeke aan die gebou vir die doel om te proe?

(ii) Indien die antwoord op (i) bevestigend is, meld hoe die betrokke vertrek of ander plek as sodanig geïdentifiseer is op die plan in regulasie 2 (2) (b) bedoel”.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING

No. R. 297 14 Februarie 1975
PRODUSENTEPRYSE VIR AFVAL IN BEHEERDE GEBIEDE.—WYSIGING

Kragtens artikel 79 (b) van die Bemerkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die

DEPARTMENT OF JUSTICE

No. R. 289 14 February 1975
REGULATIONS UNDER SECTION 173 OF THE LIQUOR ACT, 1928

APPLICATIONS FOR WRITTEN AUTHORITY IN TERMS OF SECTION 6A TO SELL OR DISPOSE OF WINE OR OTHER FERMENTED BEVERAGES AND INCIDENTAL MATTERS.—AMENDMENT OF GOVERNMENT NOTICE R. 798, DATED 29 MAY 1970

By virtue of the powers vested in him by section 173 of the Liquor Act, 1928 (Act 30 of 1928), the Minister of Justice has amended the regulations published under Government Notice R. 798, dated 29 May 1970, by—

(i) the substitution for regulation 2 (2) and (3) of the following:

“(2) Every such application shall, at the time it is lodged with the magistrate in terms of section 6A (3) (a), be accompanied by—

(a) a description of the premises in which wine or other fermented beverage is or will be bottled, sold and supplied;

(b) a plan of such premises, drawn to scale, clearly showing:

(i) the dimensions of each room;

(ii) the room(s) or other place(s) in which bottling will be done;

(iii) the room or other place in which sales will take place;

(iv) the room or other place in which wine or other fermented beverage will be supplied to bona fide visitors to the premises for the purpose of tasting;

(v) the arrangements of the internal structure together with all doors, windows, counters, shelves and means of internal and external communication; and

(vi) the streets and places to which such means of external communication lead;

(c) a site plan clearly showing the streets adjacent to, or the boundaries of, the site on which the premises concerned are situated;

(d) conclusive proof that notice of the intention to make application has been given as required by regulation 3 (1); and

(e) such written representations in support of the application as the applicant may desire should be taken into account in the consideration thereof.”; and

(ii) the insertion after item 9 of Form A contained in the Annexure of the following item, the existing item 10 becoming item 11:

“10 (i) Does the applicant desire approval in terms of section 6A (4) (bA) of a room or other place on the premises concerned in which he intends supplying wine or other fermented beverages to bona fide visitors to the premises for the purpose of tasting?

(ii) If the reply to (i) is in the affirmative, state how the room or other place concerned is identified as such on the plan referred to in regulation 2 (2) (b)”.

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING

No. R. 297 14 February 1975
PRODUCER PRICES FOR OFFAL IN CONTROLLED AREAS.—AMENDMENT

In terms of section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the

Raad van Beheer oor die Vee- en Vleisnywerhede, vermeld in artikel 3 van die Vee- en Vleisreëlinskema, afgekondig by Proklamasie R. 200 van 1964, soos gewysig, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 15 (w) van genoemde Skema met my goedkeuring en met ingang van 17 Februarie 1975, die vasstellings afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1299 van 30 Julie 1971, soos gewysig, verder gewysig het soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

BYLAE

Die Bylae van Goewermentskennisgewing R. 1299 van 30 Julie 1971, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur—

(a) die tariewe vir die berekening van die produsenteprys vir gesonde afval vir die beheerde gebied van Oos-Londen, soos in Deel 1 van die Aanhangsel daarvan gespesifiseer, deur die tariewe in Deel 1 van die Aanhangsel hiervan te vervang; en

(b) die tarief vir die berekening van die produsenteprys vir teruggehoue beesafval vir die beheerde gebied van Oos-Londen, soos in Deel 2 van die Aanhangsel daarvan gespesifiseer, deur die tarief in Deel 2 van die Aanhangsel hiervan te vervang.

AANHANGSEL

1. Gesonde afval—per 100 kg koue gedresseerde karkasmassa.

Beheerde gebied	Beesafval		Kalfafval	Lam-, Skaap- en bokafval	Varkafval
	Met heel of effens gesnyde lewer	Sonder lewer			
Oos-Londen.....	R 5,09	R 3,66	R 4,26	R 4,63	R 0,44

2. Teruggehoue beesafval—per 100 kg koue gedresseerde karkasmassa.

Beheerde gebied	Tarief R
Oos-Londen.....	2,11

DEPARTEMENT VAN LANBOUKREDIET EN GRONDBESIT

No. R. 251

14 Februarie 1975

SKAAL VAN GELDE WAT IN DIE KANTORE VAN DIE DIREKTEUR-GENERAAL VAN OPMETINGS EN DIE LANDMETERS-GENERAAL VAN TOEPASSING IS—GEPUBLISEER Kragtens ARTIKEL 9 (1) VAN DIE OPMETINGSWET, 1927 (WET 9 VAN 1927), IN STAATSKOERANT 4525 VAN 29 NOVEMBER 1974.—REGSTELLING

Die Aanhangsel van Goewermentskennisgewing R. 2253 van 1974 word gewysig deur—

(i) in paragrafe 1 (a), 3 (ii) en 5 (b) (i) en (ii) “die Direkteur-generaal van Opmetings of” te skrap;

(ii) in paragraaf 7 (a) “Vir die verskaffing van kontakafdrukke (lugfoto’s) uitgesluit per afdruk vir elke halwe vierkante meter of gedeelte daarvan:” deur “Vir die verskaffing van kontakafdrukke (lugfoto’s) uitgesluit per afdruk vir elke halwe vierkante meter of gedeelte daarvan:” te vervang; en

(iii) in paragraaf 7 (h) “trigonometriese stasies” deur “driehoeksmetingsbakens”, en “verwysings-” deur “versekerings-” te vervang.

Livestock and Meat Industries Control Board, referred to in section 3 of the Livestock and Meat Control Scheme, published by Proclamation R. 200 of 1964, as amended, has under the powers vested in it by section 15 (w) of the said Scheme, with my approval and with effect from 17 February 1975, further amended the determinations published by Government Notice R. 1299 of 30 July 1971, as amended, as set out in the Schedule hereto.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

The Schedule to Government Notice R. 1299 of 30 July 1971, as amended, is hereby further amended by—

(a) the substitution for the tariffs for the calculation of the producer prices for sound offal for the controlled area of East London, as specified in Part 1 of the Annexure thereto, of the tariffs as set out in Part 1 of the Annexure hereto; and

(b) the substitution for the tariff for the calculation of the producer price for detained cattle offal for the controlled area of East London, as specified in Part 2 of the Annexure thereto, of the tariff as set out in Part 2 of the Annexure hereto.

ANNEXURE

1. Sound offal—per 100 kg cold dressed carcase mass.

Controlled area	Cattle offal		Calf offal	Lamb, sheep and goat offal	Pig offal
	With whole or slightly trimmed liver	Without liver			
East London.....	R 5,09	R 3,66	R 4,26	R 4,63	R 0,44

2. Detained cattle offal—per 100 kg cold dressed carcase mass.

Controlled area	Tarief R
East London.....	2,11

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL CREDIT AND LAND TENURE

No. R. 251

14 February 1975

SCALE OF FEES TO BE CHARGED IN THE OFFICE OF THE DIRECTOR-GENERAL OF SURVEYS AND THE SURVEYOR-GENERAL—PUBLISHED IN TERMS OF SECTION 9 (1) OF THE LAND SURVEY ACT, 1927 (ACT 9 OF 1927), IN GOVERNMENT GAZETTE 4525 OF 29 NOVEMBER 1974.—CORRECTION

The Annexure to Government Notice R. 2253 of 1974 is amended by—

(i) the deletion in paragraphs 1 (a), 3 (ii) and 5 (b) (i) and (ii) of “the Director-general of Surveys or”;

(ii) the substitution in paragraph 7 (a) of the Afrikaans text of “vir die verskaffing van kontakafdrukke (lugfoto’s) uitgesluit per afdruk vir elke halwe vierkante meter of gedeelte daarvan:” for “vir die verskaffing van kontakafdrukke (lugfoto’s) uitgesluit per afdruk vir elke halwe vierkante meter of gedeelte daarvan:”; and

(iii) the substitution in paragraph 7 (h) of the Afrikaans text of “driehoeksmetingsbakens” for “trigonometriese stasies” and the substitution of “versekerings-” for “verwysings-”.

DEPARTEMENT VAN NYWERHEIDSWESE

No. R. 300

14 Februarie 1975

**WET OP SEEVISSERYE, 1973 (WET 58 VAN 1973)
WYSIGING VAN REGULASIES**

Ek, Jan Christiaan Heunis, Minister van Ekonomiese Sake, wysig hierby, ingevolge artikel 13 (1) (k) van die Wet op Seevisserye, 1973 (Wet 58 van 1973), die regulasies uitgevaardig by Goewermentskennisgewing 1912 van 12 Oktober 1973 en gewysig by Goewermentskennisgewing 1597 van 13 September 1974, verder soos volg:

BYLAE N

(1) *Tariefitem 12.*—Vervang die woorde "Onderstaande gelde is" deur die woorde "Behoudens item 19 is onderstaande gelde".

(2) *Tariefitem 15.*—Vervang die woorde "Onderstaande gelde is" deur die woorde "Behoudens item 20 is onderstaande gelde".

(3) Voeg die volgende nuwe tariefitems 19 en 20 by:

"19. Onderstaande gelde is betaalbaar vir permitte vir tydelike verhurings ten opsigte van terreine, hoogstens 25 m² groot, vir die herstel van nette:

Gedurende die tydperk 1 Januarie tot 31 Augustus—

op kaaie en golfbrekers,
per terrein per dag: R2;
op ander terreine, per dag: 50c.

Gedurende die tydperk 1 September tot 31 Desember—

op kaaie en golfbrekers,
per terrein per dag: R5;
op ander terreine, per dag: R2.

20. Onderstaande gelde is betaalbaar vir permitte vir die vasmeer van geregistreerde en gelisensieerde vissersbote langs die kaaie in die vissershawe te Bergriviermond:

Plaaslike vissersbote,
per meter bootlengte: R6 per 12 maande.
Nie-plaaslike vissersbote,
per meter bootlengte: 75c per maand.
Nie-plaaslike vissersbote,
per meter bootlengte: 25c per week.
Nie-plaaslike vissersbote,
per meter bootlengte: 10c per dag."

**DEPARTEMENT VAN POS- EN
TELEKOMMUNIKASIEWESE**

No. R. 272

14 Februarie 1975

WYSIGING VAN TELEGRAAFREGULASIES

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikels 2 (4) en 3 (2) van Wet 44 van 1958 sy goedkeuring te heg aan die onderstaande wysigings van die Telegraafregulasies:

Regulasie 6

Vervang subparagraaf (g) deur die volgende:

"(g) een kontrolewoord of kontrolenommer aan die begin van die teks en nie langer as twintig karakters nie."

Regulasie 7

(i) Wysig die nommer van die regulasie om te lui "7. (1)" en vervang subparagraaf (a) deur die volgende:

"(a) kunsmatige woorde saamgestel uit of letters, syfers of tekens of 'n mengsel daarvan."; en

(ii) voeg die volgende nuwe subregulasie na subregulasie (1) in:

"(2) Elke woord in geheime taal mag nie meer as twintig karakters bevat nie."

DEPARTMENT OF INDUSTRIES

No. R. 300

14 February 1975

**SEA FISHERIES ACT, 1973 (ACT 58 OF 1973)
AMENDMENT OF REGULATIONS**

I, Jan Christiaan Heunis, Minister of Economic Affairs, hereby further amend, in terms of section 13 (1) (k) of the Sea Fisheries Act, 1973 (Act 58 of 1973), the regulations promulgated by Government Notice 1912 of 12 October 1973 and amended by Government Notice 1597 of 13 September 1974, as follows:

SCHEDULE N

(1) *Tariff item 12.*—Insert the words "Subject to item 19" in front of the word "the" at the beginning of the sentence.

(2) *Tariff item 15.*—Insert the words "Subject to item 20" in front of the word "the" at the beginning of the sentence.

(3) Insert the following new tariff items 19 and 20 after item 18:

"19. The following fees are payable for permits for temporary leases in respect of sites not exceeding 25 m², for the repair of nets:

During the period 1 January to 31 August—

on quays and breakwaters,
per site per day: R2;
on other sites, per day: 50c.

During the period 1 September to 31 December—

on quays and breakwaters,
per site per day: R5;
on other sites, per day: R2.

20. The following fees are payable for permits for the mooring of registered and licensed fishing boats along the quay in the fishing harbour of Bergriviermond:

Local fishing boats,
per metre of boat length: R6 per 12 months.
Other than local fishing boats,
per metre of boat length: 75c per month.
Other than local fishing boats,
per metre of boat length: 25c per week.
Other than local fishing boats,
per metre of boat length: 10c per day."

**DEPARTMENT OF POSTS AND
TELECOMMUNICATIONS**

No. R. 272

14 February 1975

AMENDMENT TO TELEGRAPH REGULATIONS

The State President has been pleased, by virtue of the powers vested in him by sections 2 (4) and 3 (2) of Act 44 of 1958, to approve of the following amendments to the Telegraph Regulations:

Regulation 6

Substitute the following for subparagraph (g):

"(g) a single check word or check number placed at the beginning of the text and not exceeding twenty characters in length."

Regulation 7

(i) Amend the number of the regulation to read "7. (1)" and substitute the following for subparagraph (a):

"(a) artificial words composed of either letters, figures or signs or a mixture thereof."; and

(ii) insert the following new subregulation after subregulation (1):

"(2) Each word in secret language may not exceed twenty characters."

Regulasie 8

Vervang die regulasie deur die volgende:

"8. Woorde in geheime taal mag nie beklemtoonde letters bevat nie."

Regulasie 39

Vervang die regulasie deur die volgende:

"39. Net 'n nuusblad, nuusagentskap en ander instelling wat in regulasie 38 genoem is, kan as geadresseerde in 'n perstelegram aangewys word, en so 'n telegram moet nie aan iemand wat in die een of ander hoedanigheid aan so 'n instelling verbonde is, geadresseer wees nie. Die teks van so 'n telegram moet niks anders bevat nie as stof wat bestem is vir publikasie, uitsending of vertoning soos in regulasie 38 bepaal en 'n opdrag betreffende die publikasie of uitsending van die telegram se inhoud. So 'n opdrag, as daar een is, moet tussen hakies kom, of aan die begin of aan die end van die teks. Die getal woorde in die hele opdrag ten opsigte van een telegram mag nie meer as 10 persent uitmaak van die getal betaalbare woorde in die teks of in die geheel meer as twintig beloop nie."

Regulasie 50

Skrap subparagrafe (c), (d) en (e).

Regulasie 51

Vervang die regulasie deur die volgende:

"51. (1) Woorde wat deur 'n afkappingsteken, koppelteken of skuins streep geskei of verbind is, word teen vyf karakters per woord getel tensy hulle in 'n standaardwoordeboek van een van die goedgekeurde tale voorkom; in dié geval word die afkappingsteken, koppelteken of skuins streep geskrap, die verskillende dele tot een woord saamgevoeg en elke vyftien karakters as een woord getel.

(2) Elk van die tekens wat hakies of aanhalingstekens vorm, word as een karakter gereken van die woord, letter, syfer of groep waartoe dit behoort en word saam met die woord, letter, syfer of groep teen vyf karakters per woord getel."

Regulasie 53

Vervang die regulasie deur die volgende:

"53. Woorde in die gewone taal wat in stryd met die gebruikelike skryfwyse van die taal waartoe hulle behoort, saamgevoeg of saamgetrek word, bv. *Juniejulie* of *Junjul*, word teen vyf karakters per woord getel. Woorde wat bloot verkeerd gespeld word, bv. *telekomunikasie* in plaas van *telekommunikasie*, word volgens hulle korrekte spelling teen vyftien karakters per woord getel. Die volgende kan egter as een woord geskryf word en word teen vyftien karakters per woord getel: 'n Persoon se van; volledige of verkorte name van plekke, pleine, boulevards, strate en ander openbare deurgange; name van skepe; benamings van lugvaartuie, treine en ander soortgelyke benamings; name van renperde, effekte en aandele en van myne; saamgestelde woorde wat geregverdig kan word as dit nodig is; heelgetalle, breuke en desimaal- of opgebreekte getalle wat in woorde geskryf is. Net so tel elke vyftien karakters by getalle wat in woorde geskryf is en waarin die syfers afsonderlik of in groepe aangedui word as een woord, bv. *dertigdertig* in plaas van *drieduisendendertig*, of *sesvierves* in plaas van *seshonderdsesenveertig*."

Regulasie 54

Vervang subparagraaf (b) deur die volgende:

"(b) Die telefoon- of teleksnommer van die geadresseerde."

BYLAE D

Voeg die volgende na "Data Modem, 4 800-baud" in:

	Jaarlikse huurgeld	Installeer- geld
	R	R
"Seinvormer....."	300	30".

Regulation 8

Substitute the following for the regulation:

"8. Words in secret language may not contain accented letters."

Regulation 39

Substitute the following for the regulation:

"39. Press telegrams shall be addressed only to newspapers, to news agencies and other entities mentioned in regulation 38 and not in the name of a person connected in any capacity whatever with any of such entities. They shall contain only matter intended for publication, broadcasting or exhibition as indicated in regulation 38 and instructions relative to the publication or broadcasting of the telegram. Any such instructions shall be written in brackets either at the beginning or the end of the text. The number of words contained in the whole of the instructions relating to a single telegram shall not be more than 10 per cent of the number of chargeable words in the text or exceed twenty words in all."

Regulation 50

Delete subparagraphs (c), (d) and (e).

Regulation 51

Substitute the following for the regulation:

"51. (1) Words separated or joined by an apostrophe, a hyphen or an oblique line shall be counted at the rate of five characters to a word unless they appear in a standard dictionary of one of the approved languages in which case the apostrophe, hyphen or oblique line shall be deleted, the various parts joined into a single word and each fifteen characters counted as one word.

(2) Each of the signs forming brackets or inverted commas shall be regarded as one character of the word, letter, figure or group to which it belongs and shall be counted as part of such word, letter, figure or group at the rate of five characters to a word."

Regulation 53

Substitute the following for the regulation:

"53. Words in plain language that are combined or contracted contrary to the usage of the language to which they belong, e.g. *Junejuly* or *junjul*, shall be counted at the rate of five characters to a word. Words that are merely spelt incorrectly, e.g. *irresponsibility* instead of *irresponsibility*, shall be counted according to their correct spelling at the rate of fifteen characters to a word. The following may, however, be written as one word and shall be counted at the rate of fifteen characters to a word: A person's family name; full or abbreviated names of places, squares, boulevards, streets and other public thoroughfares; names of ships; designations of aircraft, railway trains and similar designations; names of racehorses, stocks and shares, and mines; compound words that can be justified if required; whole numbers, fractions, decimal or fractional numbers written in words. Similarly numbers written in words in which the figures are represented separately or in groups, e.g. *thirtythirty* instead of *threethousandandthirty* or *sixfoursix* instead of *sixhundredandfortysix*, shall be counted at the rate of fifteen characters to a word."

Regulation 54

Substitute the following for subparagraph (b):

"(b) The telephone and telex number of the addressee."

SCHEDULE D

Insert the following after "Data Modem, 4 800-baud":

	Annual rental	Installation charge
	R	R
"Signal shaper....."	300	30".

**DEPARTEMENT VAN SPOORWEEË
EN HAWENS**

No. R. 303

14 Februarie 1975

Ingevolge die bevoegdheid wat aan my verleen is by artikel 3 van die Wet op Spoorweg- en Hawepensioene vir Nie-Blankes, 1974 (Wet 43 van 1974), vaardig ek, Stefanus Louwrens Muller, Minister van Vervoer van die Republiek van Suid-Afrika, na raadpleging met die Spoorweg- en Haweraad, die volgende regulasies uit met ingang van 16 Desember 1974:

REGULASIES VAN DIE SPOORWEG- EN HAWEPENSIOENFONDS VIR NIE-BLANKE DIENARE

WOORDBEPALINGS

1. By die vertolking van hierdie regulasies het die woorde en uitdrukkings wat daarin gebruik word, die verskeie betekenisse wat daaraan gegee word in die Wet op Spoorweg- en Hawepensioene vir Nie-Blankes, 1974 (Wet 43 van 1974) (hierna "die Wet" genoem), tensy dit uit die verband anders blyk. Verder het die volgende woorde die onderskeie betekenisse wat hieronder daaraan gegee word, tensy dit onbestaanbaar is met die verband:

(i) "Bydraende diens" beteken 'n tydperk van diens ten opsigte waarvan 'n lid bydraes aan die Pensioenfonds betaal het of verskuldig is; (iv)

(ii) "die komitee" beteken en sluit in die gesamentlike komitee en die uitvoerende komitee; (viii)

(iii) "die Sekretaris" beteken die Sekretaris van die komitee; (ix)

(iv) "Hoofrekenmeester" beteken die Hoofrekenmeester van die Administrasie of sy gemagtigde verteenwoordiger; (i)

(v) "kwalifiserende tydperk" beteken 'n tydperk van vyf jaar ononderbroke diens; (vi)

(vi) "nie-bydraende diens" is 'n tydperk van diens ten opsigte waarvan 'n lid nie bydraes aan die Pensioenfonds betaal het nie, maar sluit nie rekenbare diens in nie; (v)

(vii) "ononderbroke diens" beteken die ononderbroke tyd deur 'n dienaar deurgebring in die diens van die Administrasie of in enige ander diensbetrekking in regulasie 17 bedoel, hetsy in werklike diens of in oorgang van een betrekking na 'n ander, en bedoelde tyd word nie geag onderbreek te wees nie deur toegestane verlof, deur siekteafwesighede sonder loon, deur diensonderbrekings wat as verlof sonder betaling beskou word, of wat andersins vir die doeleindes van lidmaatskap van 'n fonds gekondoneer is, of deur tydperke van skorsing gevolg deur herstelling in dieselfde of 'n ander betrekking of pos, maar tydperke van afwesigheid sonder bydraes word nie by die berekening van die totale tydperk van ononderbroke diens in ag geneem nie; (iii)

(viii) "rekenbare diens" beteken 'n tydperk van ononderbroke diens by die Administrasie, mits sodanige tydperk 'n tydperk van sodanige lid se bydraende diens voorafgaan en daarmee aaneenloop; (vii)

(ix) "saamgestelde diens" beteken die totale tydperk van 'n lid se bydraende diens en van sy rekenbare diens. (ii)

GESAMENTLIKE KOMITEE OOR PENSIOENAAN-GELEENTHEDE VIR NIE-BLANKES

2. Die Pensioenfonds word gadministreer deur 'n gesamentlike komitee wat bestaan uit die Assistent-hoofbestuurder (personeel) (voorsitter), die Finansiële Bestuurder, die Hoofregadviseur, 'n assistent-hoofsuperintendent (finansiël), die Direkteur (volksgeondheid), die Hoofrekenmeester, die Direkteur (Nie-Blankesake) en die Sekretaris.

**DEPARTMENT OF RAILWAYS
AND HARBOURS**

No. R. 303

14 February 1975

Under the powers vested in me by section 3 of the Railways and Harbours Pensions for Non-Whites Act, 1974 (Act 43 of 1974), I, Stefanus Louwrens Muller, Minister of Transport of the Republic of South Africa, do hereby, after consultation with the Railways and Harbours Board, issue the following regulations with effect from 16 December 1974:

REGULATIONS OF THE RAILWAYS AND HARBOURS PENSION FUND FOR NON-WHITE SERVANTS

DEFINITIONS

1. In the interpretation of these regulations, the words and expressions used therein have the several meanings assigned to them in the Railways and Harbours Pensions for Non-Whites Act, 1974 (Act 43 of 1974) (which Act is hereinafter referred to as "the Act"), unless the context otherwise indicates. Furthermore, unless inconsistent with the context—

(i) "Chief Accountant" means the Chief Accountant of the Administration or his authorised representative; (iv)

(ii) "compounded service" means the total period of a member's contributory service and of his reckonable service; (ix)

(iii) "continuous service" means the continuous time spent by a servant in the employment of the Administration or in any other employment referred to in regulation 17, on actual duty or in transit from one appointment to another, and shall not be regarded as interrupted by authorised leave of absence by absences without pay due to sickness, by breaks in service regarded as leave of absence without pay or otherwise condoned for the purpose of membership of a fund, or by periods of suspension followed by reinstatement in the same or another office or post, but periods of absence without contributions shall not be taken into account in calculating the total period of continuous service; (vii)

(iv) "contributory service" means a period of service in respect of which contributions to the Pension Fund have been paid by a member or are due; (i)

(v) "non-contributory service" means a period of service in respect of which no contributions to the Pension Fund have been paid by a member, but does not include reckonable service; (vi)

(vi) "qualifying period" means a period of five years' continuous service; (v)

(vii) "reckonable service" means a period of continuous service with the Administration provided that such period precedes a period of such member's contributory service and is continuous therewith; (viii)

(viii) "the committee" means and includes the joint committee and the executive committee; (ii)

(ix) "the Secretary" means the Secretary to the committee. (iii)

**JOINT COMMITTEE ON PENSION MATTERS
FOR NON-WHITES**

2. The Pension Fund shall be administered by a joint committee consisting of the Assistant General Manager (Staff) (Chairman), the Financial Manager, the Chief Legal Adviser, an Assistant Chief Superintendent (Financial), the Director (Public Health), the Chief Accountant, the Director (Non-White Affairs) and the Secretary.

UITVOERENDE KOMITEE

3. 'n Onderkomitee wat bekend staan as "die uitvoerende komitee" word ingestel en bestaan uit die Assistent-hoofbestuurder (personeel) (voorsitter), die Direkteur (volksgesondheid), die Hoofrekenmeester, die Direkteur (Nie-Blankesake) en die Sekretaris.

PLAASVERVANGER VAN VOORSITTER

4. Indien die Assistent-hoofbestuurder (personeel) nie beskikbaar is nie, dien die Finansiële Bestuurder in die geval van die gesamentlike komitee en die Hoofrekenmeester in die geval van die uitvoerende komitee as voorsitter.

**WANNEER KOMITEEVERGADERINGS
GEHOU WORD**

5. (1) Die gesamentlike komitee vergader minstens een keer in ses maande op 'n tyd en plek waartoe hy mag besluit of wat die Voorsitter as nodig mag beskou as daar 'n saak is wat behandel moet word.

(2) Aan elke lid word sewe volle dae kennis van elke vergadering van die gesamentlike komitee gegee.

(3) Die uitvoerende komitee vergader wanneer en so dikwels as wat die Voorsitter besluit, en daar word minstens twee volle dae kennis van sodanige vergadering gegee.

HOE SPESIALE VERGADERINGS BELÊ WORD

6. Die Sekretaris belê 'n spesiale vergadering van die komitee wanneer die Voorsitter dit nodig ag. So 'n vergadering kan sonder die voorgeskrewe tydperk van kennis belê word.

**AGENDA VIR VERGADERINGS VAN
GESAMENTLIKE KOMITEE**

7. Geen saak word op 'n vergadering van die gesamentlike komitee bespreek nie tensy dit verskyn op die agenda wat aan die lede gestuur is, en geen besprekingspunt word op die agenda geplaas nie tensy die Sekretaris minstens twee dae voor die vasgestelde datum van die vergadering, behalwe in die geval van 'n spesiale vergadering, kennisgewing daarvan ontvang, met dien verstande dat 'n besprekingspunt op die agenda geplaas kan word terwyl die vergadering aan die gang is as die komiteede wat teenwoordig is, eenparig daartoe instem.

**KWORUM VIR GESAMENTLIKE EN
UITVOERENDE KOMITEE**

8. (1) Die kworum vir die gesamentlike komitee is vyf en vir die uitvoerende komitee drie lede.

(2) Vakatures in die komitee maak geensins 'n besluit ongeldig wat die oorblywende komiteede mag neem op 'n vergadering waar daar 'n kworum aanwesig is nie.

(3) Geen sake mag op 'n vergadering behandel word waar daar nie 'n kworum aanwesig is nie.

STEMMING OP VERGADERINGS

9. (1) Die besluit van die meerderheid van die lede wat op 'n vergadering van die komitee teenwoordig is, word beskou as die besluit van die komitee.

(2) Daar word deur die opsteek van hande gestem.

(3) As daar 'n staking van stemme is, het die Voorsitter 'n beslissende stem benewens sy stem as lid.

**BEVOEGDHEDE VAN GESAMENTLIKE EN
UITVOERENDE KOMITEE**

10. (1) Onderworpe aan die bepalinge van die Wet en hierdie regulasies, het die gesamentlike komitee, of die uitvoerende komitee ten behoeve van die gesamentlike

EXECUTIVE COMMITTEE

3. A subcommittee to be known as "the executive committee" shall be established, consisting of the Assistant General Manager (Staff) (Chairman), the Director (Public Health), the Chief Accountant, the Director (Non-White Affairs) and the Secretary.

ALTERNATE TO CHAIRMAN

4. If the Assistant General Manager (Staff) is not available, the Financial Manager shall, in the case of the joint committee, and the Chief Accountant, in the case of the executive committee, serve as Chairman.

**WHEN COMMITTEE MEETINGS SHALL
BE HELD**

5. (1) The joint committee shall meet at least once in six months at a place and time as it may decide or as the Chairman may deem necessary if there is any matter to be dealt with by it.

(2) Seven clear days' notice shall be given to each member prior to any meeting of the joint committee.

(3) The executive committee shall meet when and as often as the Chairman shall decide and not less than two clear days' notice of such meeting shall be given.

**HOW SPECIAL MEETINGS SHALL BE
CONVENED**

6. The Secretary shall call a special meeting of the committee when the Chairman may deem it necessary. Such a meeting may be convened without the prescribed period of notice.

AGENDA FOR JOINT COMMITTEE MEETINGS

7. No matter shall be discussed at a meeting of the joint committee unless it appears on the agenda sent to members, and no item shall be placed on the agenda, except in the case of a special meeting, unless notice thereof shall have reached the Secretary at least two days prior to the date fixed for the meeting, provided that an item may be placed on the agenda during the course of the meeting if the members of the committee present unanimously agree to this being done.

**QUORUM FOR JOINT AND EXECUTIVE
COMMITTEES**

8. (1) The quorum for the joint committee shall be five and for the executive committee three members.

(2) Vacancies on the committee shall in no case invalidate any decision which the remaining members of the committee may take at any meeting at which there is a quorum.

(3) No business may be transacted at any meeting at which a quorum is not present.

VOTING AT MEETINGS

9. (1) The decision of the majority of the members present at any meeting of the committee shall be deemed to be the decision of the committee.

(2) Voting shall be by show of hands.

(3) Apart from his vote as a member, the Chairman shall, in cases of equal division, have a casting vote.

**POWERS OF JOINT AND EXECUTIVE
COMMITTEES**

10. (1) The joint committee, or the executive committee on its behalf, shall, subject to the provisions of the Act and these regulations, have power to examine, approve,

komitee, die bevoegdheid om enige aansoek om toelating tot lidmaatskap van die Pensioenfonds te ondersoek, goed te keur, te bekragtig of te verwerp indien 'n onvoorwaardelike sertifikaat van geneeskundige ondersoek nie verkry word nie of as daar 'n geskil of onsekerheid daaroor ontstaan; om aangeleenthede in verband met bydraes af te handel; om die dienstylderke waarvoor daar bygedra kan word, te ondersoek, goed te keur of te bepaal; om te besluit oor eise teen die Pensioenfonds; om alle geskilpunte ten opsigte van jaargelde en ander voordele by te lê; om, behalwe in die geval van weduwees, die betaling te magtig van alle bedrae wat verskuldig is aan die afhanklikes bepaal in regulasies 35 en 36; om die verskeie pligte te verrig wat deur die Wet of deur hierdie regulasies bepaal word; en om aanbevelings in te dien oor enige aangeleenthede rakende die Pensioenfonds wat deur die Hoofbestuurder aan hom opgedra word.

(2) Gedurende die tydperke tussen die vergaderings van die gesamentlike komitee word die sake van die Pensioenfonds deur die uitvoerende komitee geadminestreer, onderworpe aan sodanige opdragte as wat die gesamentlike komitee van tyd tot tyd mag gee. 'n Afskrif van die notule van elke vergadering van die uitvoerende komitee word aan elke lid van die gesamentlike komitee gestuur.

(3) Behalwe waar daar anders in hierdie regulasies bepaal word, word daar deur die komitee oor 'n feitelike aangeleentheid besluit op grond van sodanige getuienis as wat hy as afdoende beskou, hetsy dit neerkom op wettige bewys of nie.

APPËLLE TEEN BESLISSINGS VAN KOMITEE

11. (1) As 'n persoon ontevrede is met 'n beslissing van die uitvoerende komitee wat hom regstreeks raak, kan hy na die gesamentlike komitee appelleer. Appëlle moet aan die Sekretaris gerig word.

(2) As so 'n persoon nie met 'n beslissing van die gesamentlike komitee tevrede is nie, kan hy na die Hoofbestuurder appelleer, wie se beslissing finaal is.

BYWONING VAN VERGADERINGS EN UITVOER VAN ANDER PLIGTE

12. Personeelregulasie 52 uitgevaardig ingevolge die Dienswet geld wanneer lede en die Sekretaris vergaderings van die komitee bywoon of ander pligte voortspuitend uit hulle bevoegdhede kragtens hierdie regulasies verrig.

AANSTELLING VAN SEKRETARIS

13. Die Pensioenbeampte, Nie-Blankepensioenfonds, is die Sekretaris van die komitee. Hy word deur die Administrasie betaal, maar is nietemin onder beheer van die komitee, onderworpe aan die bepalings van die Wet en van hierdie regulasies.

PLIGTE VAN SEKRETARIS

14. Die Sekretaris hou die stukke wat betrekking het op die sake van die komitee, behalwe die rekenings en stukke wat kragtens wet deur die Hoofrekenmeester gehou moet word; hy ontvang van die Administrasie of sy amptenare besonderhede van alle sake wat na die komitee verwys word en die dokumente wat daarop betrekking het en lê dit aan die komitee voor; hy ontvang kennisgewings oor aangeleenthede wat deur die komitee oorweeg moet word, belê alle komiteevergaderings, notuleer die verrigtinge van alle vergaderings van die komitee en stuur afskrifte van al die notules van die komitee aan elke lid daarvan, asook aan die Hoofbestuurder en aan die Kontroleur en Ouditeur-generaal; en hy verrig sodanige ander pligte in verband met die Pensioenfonds as wat die komitee van tyd tot tyd bepaal.

confirm or reject any application for admission to membership of the Pension Fund when an unqualified certificate of medical examination is not obtained or in regard to which any dispute or question arises; to settle questions in respect of contributions; to examine, approve or determine the periods of service for which contributions may be made; to decide questions with reference to claims made upon the Pension Fund; to settle all disputed points with reference to annuities and other benefits; to authorise the payment of all amounts due to dependants other than widows in terms of regulations 35 and 36; to carry out and perform the several duties prescribed by the Act or by these regulations; and to submit recommendations in regard to any matters relating to the Pension Fund which may be referred to it by the General Manager.

(2) During the intervals between the meetings of the joint committee, the affairs of the Pension Fund shall be administered by the executive committee, subject to such directions as may from time to time be given by the joint committee. A copy of the minutes of each meeting of the executive committee shall be sent to each member of the joint committee.

(3) In deciding any question of fact, the committee shall, save as is otherwise prescribed in these regulations, act upon such evidence as it shall deem adequate, whether amounting to legal proof or not.

APPEALS AGAINST DECISIONS OF COMMITTEE

11. (1) If a person is dissatisfied with a decision of the executive committee which directly affects him, he may appeal to the joint committee. Appeals should be addressed to the Secretary.

(2) If such a person is dissatisfied with a decision of the joint committee, he may appeal to the General Manager, whose decision shall be final.

ATTENDANCE AT MEETINGS AND PERFORMANCE OF OTHER DUTIES

12. Staff Regulation 52 issued in terms of the Service Act shall be applicable when members and the Secretary attend meetings of the committee or perform other duties arising out of their powers in terms of these regulations.

APPOINTMENT OF SECRETARY

13. The Pensions Officer, Non-White Pension Fund, shall be the Secretary to the committee. He shall be paid by the Administration, but shall, notwithstanding, be under the control of the committee, subject to the provisions of the Act and of these regulations.

DUTIES OF SECRETARY

14. The Secretary shall keep the documents relating to the business of the committee, other than the accounts and records which are prescribed by law to be kept by the Chief Accountant; he shall receive from the Administration or its officers and submit to the committee all matters referred to it and the documents relative thereto; he shall receive notices of matters to be brought under the consideration of the committee, summon all committee meetings, record the minutes of the proceedings of all meetings of the committee and circulate copies of all the minutes of the committee to every member thereof, as well as to the General Manager and the Controller and Auditor-General; and he shall perform such other duties with reference to the Pension Fund as the committee shall from time to time direct.

VEREISTES VIR LIDMAATSKAP

15. (1) Lidmaatskap van die Pensioenfonds is verpligtend vir Nie-Blanke dienaars.

(2) Elke dienaar, behalwe dié gemeld in paragraaf (3), wat 'n bevredigende sertifikaat van geneeskundige ondersoek ontvang het, word as lid toegelaat tensy hy—

- (a) by indienstreding ouer as 45 jaar is; of
- (b) nie die kwalifiserende tydperk voltooi het nie; of
- (c) in diens geneem is onder 'n kontrak vir 'n vastgestelde tydperk, en so 'n kontrak nie bepaal dat hy 'n lid kan word nie:

Met dien verstande dat indien 'n dienaar ouer as 45 jaar verkeerdelik as lid toegelaat is, sy lidmaatskap nie weens sy ouderdom as ongeldig beskou word nie, tensy hy die Administrasie in verband daarmee doelbewus mislei het.

(3) 'n Dienaar wat by die instelling van die Pensioenfonds minstens 10 jaar ononderbroke diens het, en nie ouer as 60 jaar is nie, word 'n lid sonder dat hy 'n geneeskundige ondersoek ondergaan.

(4) 'n Dienaar wat by die instelling van die Pensioenfonds nie ouer as 60 jaar is nie en reeds die kwalifiserende tydperk voltooi het, maar minder as 10 jaar ononderbroke diens het, word lid mits hy aan die gesondheidsvereistes voorgeskryf in paragraaf (2) voldoen.

(5) 'n Dienaar wat by die instelling van die Pensioenfonds nie ouer as 60 jaar is nie en nog nie die kwalifiserende tydperk voltooi het nie, word lid sodra hy vir lidmaatskap kwalifiseer, mits hy aan die gesondheidsvereistes voldoen.

(6) 'n Vroulike dienaar word lid en is geregtig op die pensioenvoordele voorgeskryf in hierdie regulasies.

(7) Wanneer 'n ongereelde los- of togarbeider in 'n gewone los hoedanigheid aangestel word, word vorige voltooide jare diens in aanmerking geneem om die kwalifiserende tydperk vir lidmaatskap te bepaal. In die geval van 'n dienaar wat 'n vyfdaewerkweek nakom, word 'n voltooide diensjaar as 261 skofte beskou en waar 'n sesdaewerkweek nagekom word, word 'n voltooide diensjaar as 313 skofte beskou. Gedeeltes van 'n jaar word buite rekening gelaat.

(8) Die Hoofrekenmeester stel die departementshoof of -onderhoof onder wie se beheer 'n dienaar werk, in kennis wanneer sodanige dienaar in aanmerking kom vir lidmaatskap. Die departementshoof of -onderhoof kontroleer en bevestig die nodige inligting aangaande die dienaar.

BEWYS VAN OUDERDOM

16. Bewys van ouderdom soos deur die departementshoof of -onderhoof aanvaar, word vir die doeleindes van hierdie regulasies erken.

ONONDERBROKE DIENS VIR PENSIOENVOORDEELDOELEINDES

17. (1) Alle tydperke van diens van 'n dienaar by die Administrasie of by 'n inrigting, liggaam of diens vir wie se werknemers 'n pensioen- of voorsorgfonds deur die Pensioen-ooriteit geadminestreer word, word, mits dit nie onderbreek is nie, vir die doeleindes van hierdie regulasies as een tydperk van ononderbroke diens beskou.

(2) Wanneer die uitdrukking "ononderbroke diens" in verband met lidmaatskap gebesig word, omvat dit benevens die betekenis aan die uitdrukking toegeskryf in regulasie 1, ook die tyd deur die dienaar deurgebring by oorgang uit of na die Diens in die geval van 'n oorsplasing op bevoegde gesag uit of na 'n inrigting, liggaam of diens vir wie se werknemers 'n pensioen- of voorsorgfonds deur die Pensioen-ooriteit geadminestreer word.

REQUIREMENTS FOR MEMBERSHIP

15. (1) Membership of the Pension Fund shall be compulsory for Non-White servants.

(2) Every servant, except those mentioned in paragraph (3), who has received a satisfactory certificate of medical examination shall be admitted to membership unless he—

- (a) is over 45 years of age on engagement; or
- (b) has not completed the qualifying period; or
- (c) is engaged under contract for a fixed period, and such contract does not provide that he may become a member:

Provided that if a servant over the age of 45 years has been erroneously admitted as a member his membership shall not be regarded as invalid, unless he deliberately misled the Administration in connection therewith.

(3) A servant who, at the time of the establishment of the Pension Fund, has completed at least 10 years' continuous service, and is not over 60 years of age, shall become a member without his having to undergo a medical examination.

(4) A servant who, at the time of the establishment of the Pension Fund, is not over 60 years of age and has already completed the qualifying period but has less than 10 years' continuous service, shall become a member provided that he complies with the health requirements prescribed in paragraph (2).

(5) A servant who, at the time of the establishment of the Pension Fund, is not over 60 years of age and has not yet completed the qualifying period, shall become a member as soon as he qualifies for membership, provided that he complies with the health requirements.

(6) A female servant shall become a member and shall be entitled to the pension benefits prescribed in these regulations.

(7) When an intermittent casual or togt labourer is appointed in an ordinary casual capacity, previous completed years of service shall be taken into account to determine the qualifying period for membership. In the case of a servant who observes a five-day working week, a completed service year shall be regarded as 261 shifts and, where a six-day working week is observed, a completed service year shall be regarded as 313 shifts. Fractions of a year shall be disregarded.

(8) The Chief Accountant shall advise the head or sub-head of department under whose control a servant is employed when such servant becomes eligible for membership. The head or subhead of department shall check and confirm the necessary information in regard to the servant.

EVIDENCE OF AGE

16. Evidence of age as accepted by the head or sub-head of department shall suffice for the purposes of these regulations.

CONTINUITY OF SERVICE FOR PENSION BENEFIT PURPOSES

17. (1) All periods of employment of a servant under the Administration or under any institution, body or service for whose employees a pension or provident fund is administered by the Pensions Authority, shall, if uninterrupted, be deemed to be one period of continuous service for the purposes of these regulations.

(2) When the expression "continuous service" is used in connection with membership, it shall, in addition to the meaning assigned to the expression in regulation 1, include the time spent by the servant in transit from or to the Service when transferred under competent authority from or to an institution, body or service for whose employees a pension or provident fund is administered by the Pensions Authority.

LEDE OORGEPLAAS NA ANDER DIENSTE

18. Met inagneming van die bepalings van artikel 12 van die Wet en regulasie 17 (2), word 'n lid wat toetree tot 'n ander diens, nie toegelaat om sy bydraes tot die Pensioenfonds voort te sit nie.

PENSIOENGEWENDE EMOLUMENTE WAAROP BYDRAES BETAAL WORD

19. (1) Die pensioengewende emolumente waarop bydraes betaal word, is salaris of loon.

(2) Onderstaande word nie beskou as pensioengewende emolumente nie en word nie in aanmerking geneem by die berekening van 'n pensioenvoordeel betaalbaar aan 'n lid nie:

- (a) Betaling vir Sondagtyd en oortyd;
- (b) Toelaes, gelde, honoraria en bonusse van watter aard ook al.

(3) (a) Behalwe waar anders bepaal, word bydraes maandeliks betaal en wel op die volgende grondslag:

(i) 'n Dienaar wat 'n salaris ontvang, dra by op een-twaalfde van die volle jaarlikse pensioengewende emolumente;

(ii) 'n dienaar wat 'n loon ontvang, dra by op daardie loon.

(b) Die bydraes van 'n lid wat die Diens om watter rede ook al in die loop van 'n maand verlaat, word op 'n pro rata-grondslag betaal.

SKALE VAN BYDRAES DEUR LEDE

20. 'n Lid dra by teen die skaal van $4\frac{1}{2}$ persent van sy pensioengewende emolumente.

WANNEER LIDMAATSKAP EN BYDRAES 'N AANVANG NEEM

21. Lidmaatskap en bydraes neem 'n aanvang—

(a) in die geval van 'n dienaar wat by die instelling van die Pensioenfonds vir lidmaatskap kwalifiseer, van die datum van instelling van die Pensioenfonds, tensy die komitee anders besluit;

(b) in die geval van 'n dienaar wat na die instelling van die Pensioenfonds lid word, van die datum na dié waarop hy vir lidmaatskap kwalifiseer, tensy die komitee anders besluit.

INVORDER VAN BYDRAES

22. (1) Bydraes wat verskuldig is, word by wyse van aftrekkings van 'n lid se salaris of loon deur middel van sy betaalbewys ingevorder.

(2) Wanneer 'n lid die Diens om watter rede ook al verlaat, of te sterwe kom, en bydraes aan die Pensioenfonds verskuldig is vir enige tydperk, word 'n pensioenvoordeel wat aan so 'n voormalige lid of sy boedel of aan iemand anders ten opsigte van sy dood betaalbaar is, nietemin bereken met inagneming van die hele tydperk van sy diens wat vir pensioenvoordeeldoelindes in aanmerking geneem kan word, en word 'n bedrag wat aldus aan die Pensioenfonds verskuldig is, op so 'n pensioenvoordeel verhaal: Met dien verstande dat as die lid met 'n pensioenvoordeel aftree en die kontantbedrag minder is as die bedrag wat hy aan die Pensioenfonds skuld, die balans van die skuld in een bedrag, of in maandelikse paaieimente soos deur die Hoofrekenmeester bepaal mag word van sy jaargeld gevorder moet word: Met dien verstande voorts dat as die gepensioeneerde van wie se jaargeld die uitstaande bydrae in maandelikse paaieimente gevorder word te sterwe kom voordat die totale bedrag betaal is, die uitstaande bedrag afgetrek moet word van die pensioenvoordeel wat ten opsigte van sy dood betaalbaar is.

MEMBERS TRANSFERRED TO OTHER SERVICES

18. Subject to the provisions of section 12 of the Act and regulation 17 (2), a member who accepts employment in any other service, shall not be allowed to continue his contributions to the Pension Fund.

PENSIONABLE EMOLUMENTS ON WHICH CONTRIBUTIONS SHALL BE PAID

19. (1) The pensionable emoluments on which contributions shall be paid shall be salary or wages.

(2) The following shall not constitute pensionable emoluments or be taken into account in determining the pension benefit payable to a member:

- (a) Payments for Sunday time and overtime;
- (b) allowances, fees, honoraria and bonuses of any kind.

(3) (a) Except where provided to the contrary, contributions shall be paid monthly on the following basis:

(i) A servant who receives a salary shall contribute on one-twelfth of the full annual pensionable emoluments;

(ii) a servant who receives a wage shall contribute on that wage.

(b) The contributions of a member who leaves the Service for any reason during the course of any month shall be paid on a pro rata basis.

RATES OF CONTRIBUTIONS BY MEMBERS

20. A member shall contribute at the rate of $4\frac{1}{2}$ per cent of his pensionable emoluments.

WHEN MEMBERSHIP AND CONTRIBUTIONS COMMENCE

21. Membership and contributions shall commence—

(a) in the case of a servant who qualifies for membership at the time of the establishment of the Pension Fund, from the date of the establishment of the Pension Fund, unless the committee decides otherwise;

(b) in the case of a servant who becomes a member after the establishment of the Pension Fund, from the date following that on which he qualifies for membership, unless the committee decides otherwise.

COLLECTION OF CONTRIBUTIONS

22. (1) Contributions due shall be collected by means of deductions from a member's salary or wages through the medium of his pay vouchers.

(2) When a member leaves the Service for any reason or dies and contributions are owing to the Pension Fund for any period, there shall nonetheless be calculated with reference to the whole period of his employment which can be taken into account for pension benefit purposes any pension benefit payable to such former member or his estate or to some other person in respect of his death, and any amount so owing to the Pension Fund shall be recovered from such pension benefit: Provided that if the member retires with a pension benefit and the cash amount is less than the amount he owes to the Pension Fund, the balance of the debt shall be recovered in one amount, or in monthly instalments as may be determined by the Chief Accountant from his annuity: Provided further that, if the pensioner, from whose annuity the outstanding contributions are being recovered in monthly instalments, dies before the total amount is paid, the amount outstanding shall be recovered from the pension benefit payable in respect of his death.

BYDRAES VAN LEDE WAT SIEK, MET VERLOF OF GESKORS IS

23. (1) 'n Lid dra by terwyl hy met verlof met volle of gedeeltelike betaling is, of terwyl hy geskors is en volle of gedeeltelike betaling ontvang, maar sulke bydraes word bereken op sy volle pensioengewende emolumente en nie op die werklike ontvange verminderde betaling nie.

(2) 'n Lid dra op die gewone wyse by terwyl hy weens siekte afwesig is en indien siekteloon toegestaan word ten opsigte van sodanige afwesigheid, is bydraes betaalbaar op sy volle pensioengewende emolumente.

(3) Bydraes word nie gevorder vir tydperke waarvoor geen loon of salaris ten opsigte van enige volle betaalmaand ontvang word nie.

BETALING DEUR SIEKEFONDS

24. Die Siekefonds betaal aan die Administrasie bydraes waarvoor die Administrasie ten behoeve van lede van die Pensioenfonds wat in die Siekefonds werk, aanspreeklik is.

UITDIENSTREDING WEENS BEREIKING VAN AFTREELEEFITYD OF WEENS ERNSTIGE LIGGAAMLIKE LETSEL NA VOLTOOIING VAN 10 JAAR BYDRAENDE DIENS OF WEENS BLYWENDE SLEGTE GESONDHEID OF LIGGAAMLIKE ONGESKIKTHEID NA VOLTOOIING VAN 15 JAAR DIENS

25. (1) By uitdienstreding weens bereiking van die vasgestelde aftreeleeftyd, word aan 'n lid wat minstens 10 jaar bydraende diens voltooi het, 'n jaargeld betaal, bereken volgens voorskrif van regulasies 26 en 27.

(2) 'n Lid wat minstens 10 jaar bydraende diens voltooi het en uit die Diens tree weens ernstige liggaamlike letsel ten opsigte waarvan skadeloosstelling ingevolge 'n wet op ongevallen aan hom betaalbaar is, of 'n lid wat minstens 15 jaar bydraende diens voltooi het en op die voorgeskrewe wyse uit die Diens tree weens blywende slegte gesondheid of liggaamlike ongeskiktheid ten opsigte waarvan 'n geneesheer nie sertifiseer dat dit deur die lid se eie toedoen veroorsaak is nie, is geregtig op 'n jaargeld bereken volgens voorskrif van regulasies 26 en 27.

(3) Indien 'n lid wat minstens 15 jaar bydraende diens voltooi het, op die voorgeskrewe wyse uit die Diens tree weens blywende slegte gesondheid of liggaamlike ongeskiktheid ten opsigte waarvan 'n geneesheer sertifiseer dat dit deur die lid se eie toedoen veroorsaak is, word daar aan hom dieselfde bedrag betaal as wat aan hom betaal sou geword het as hy op daardie tydstip vrywillig uit die Diens bedank het, en daarna het hy geen verdere vordering teen die Pensioenfonds of die Administrasie nie.

HOE JAARGELDE BEREKEN WORD

26. (1) 'n Jaargeld betaalbaar aan 'n lid wat by uitdienstreding geregtig is op 'n jaargeld, word bereken teen die skaal van een sestigste vir elke jaar van die tydperk van bydraende diens, gebaseer op die jaarlikse gemiddelde van sy pensioengewende emolumente vir die tydperk van drie jaar wat uitdienstreding onmiddellik voorafgaan.

(2) Jaargelde word by die jaar en by die maand bereken, maar gedeeltes van 'n maand word buite rekening gelaat. Vir die doeleindes van die berekening van jaargelde word 'n maand as 'n twaalfde gedeelte van 'n jaar beskou.

OMSETTING VAN JAARGELDE

27. (1) Een-vierde van die jaargeld bereken ooreenkomstig regulasie 26 (1), word in 'n kontantbedrag omgesit voordat die eerste betaling daarvan plaasvind, deur dit te vermenigvuldig met 9,8: Met dien verstande dat indien

CONTRIBUTIONS OF MEMBERS WHO ARE SICK, ON LEAVE OR SUSPENDED

23. (1) A member shall contribute while on leave with full or part pay, or while he is suspended and receives full or part pay, but such contributions shall be calculated on his full pensionable emoluments and not on the reduced pay actually drawn.

(2) A member shall contribute in the ordinary manner while absent due to sickness and if sick pay is granted in respect of such absence, contributions shall be payable on his full pensionable emoluments.

(3) Contributions shall not be recovered for periods for which no salary or wage is received in respect of any full paymonth.

PAYMENTS BY SICK FUND

24. The Sick Fund shall pay to the Administration contributions for which the Administration becomes liable on behalf of members of the Pension Fund employed in the conduct of the Sick Fund.

RETIREMENT ON ATTAINING THE AGE LIMIT OR BY REASON OF SEVERE BODILY INJURY AFTER COMPLETION OF 10 YEARS' CONTRIBUTORY SERVICE OR BY REASON OF PERMANENT ILL-HEALTH OR PHYSICAL DISABILITY, AFTER COMPLETION OF 15 YEARS' SERVICE

25. (1) On retirement on attaining the fixed age of retirement there shall be paid to a member who has completed at least 10 years' contributory service an annuity calculated in accordance with the provisions of regulations 26 and 27.

(2) A member who has completed at least 10 years' contributory service and is retired from the Service by reason of severe bodily injury in respect of which compensation under any law relating to workmen's compensation is payable to him, or a member who has completed at least 15 years' contributory service and is retired from the Service in the prescribed manner by reason of permanent ill-health or physical disability in respect of which a medical practitioner has not certified that it was occasioned by the member's own default, shall be entitled to an annuity calculated in accordance with the provisions of regulations 26 and 27.

(3) If a member who has completed at least 15 years' contributory service is retired from the Service in the prescribed manner by reason of permanent ill-health or physical disability in respect of which a medical practitioner has certified that it was occasioned by the member's own default, there shall be paid to him the same amount as would have been paid to him if he had at that time resigned voluntarily from the Service; and thereafter he shall have no further claim upon the Pension Fund or the Administration.

METHOD OF CALCULATION OF ANNUITIES

26. (1) An annuity payable to a member who is entitled to an annuity on retirement, shall be calculated at the rate of one-sixtieth for each year of the period of contributory service, based on the annual average of his pensionable emoluments for the period of three years immediately preceding retirement.

(2) Annuities shall be calculated by the year and by the month, but fractions of a month shall be disregarded. For the purpose of calculating annuities a month shall be regarded as a twelfth part of a year.

COMMUTATION OF ANNUITIES

27. (1) One-fourth of the annuity calculated in terms of regulation 26 (1), shall, before the first payment thereof has been made, be commuted into a cash sum by multiplying it by 9,8: Provided that if a member is

'n lid verplig word om uit die Diens te tree weens ernstige liggaamlike letsel of blywende slegte gesondheid of liggaamlike ongeskiktheid, in omstandighede gemeld in regulasie 25 (2), een-vierde van die jaargeld in 'n kontantbedrag omgesit word, deur dit te vermenigvuldig met 7,4.

(2) Indien 'n jaargeld bereken volgens voorskrif van regulasie 32 (1) (a) op minder as R16 te staan kom, word een-vierde van die jaargeld nie in 'n kontantbedrag omgesit nie, maar word die volle jaargeld aan die lid betaal.

UITDIENSTREDING WEENS BEREIKING VAN DIE VASGESTELDE AFTREELEEFITYD VOOR VOLTOOIING VAN 10 JAAR BYDRAENDE DIENS

28. By bereiking van die vasgestelde aftreeleefityd voor voltooiing van minstens 10 jaar bydraende diens, tree 'n lid uit die Diens met 'n terugbetaling gelykstaande met twee keer sy eie bydraes; en daarna het hy geen verdere vordering hoegenaamd nie.

UITDIENSTREDING WEENS ERNSTIGE LIGGAAMLIKE LETSEL VOOR VOLTOOIING VAN 10 JAAR BYDRAENDE DIENS

29. Indien 'n lid weens ernstige liggaamlike letsel uit die Diens tree voordat hy minstens 10 jaar bydraende diens voltooi het, is hy geregtig op 'n terugbetaling gelykstaande met twee keer sy eie bydraes; en daarna het hy geen verdere vordering hoegenaamd nie.

UITDIENSTREDING WEENS BLYWENDE SLEGTE GESONDHEID OF LIGGAAMLIKE ONGESKIKTHEID VOOR VOLTOOIING VAN 15 JAAR BYDRAENDE DIENS

30. (1) Indien 'n lid voordat hy minstens 15 jaar bydraende diens voltooi het, uit die Diens tree weens blywende slegte gesondheid of liggaamlike ongeskiktheid ten opsigte waarvan 'n geneesheer nie sertifiseer dat dit deur die lid se eie toedoen veroorsaak is nie, word 'n terugbetaling gelykstaande met twee keer sy eie bydraes gemaak; en daarna het hy geen verdere vordering hoegenaamd nie.

(2) Indien 'n lid voordat hy minstens 15 jaar bydraende diens voltooi het uit die Diens tree weens blywende slegte gesondheid of liggaamlike ongeskiktheid ten opsigte waarvan 'n geneesheer sertifiseer dat dit deur die lid se eie toedoen veroorsaak is, word sy eie bydraes sonder rente terugbetaal; en daarna het hy geen verdere vordering hoegenaamd nie.

BEËINDIGING VAN DIENSTE WEENS VERMINDERING IN OF REORGANISASIE VAN DIE PERSONEEL

31. Indien 'n lid se dienste voor superannuasie beëindig word weens vermindering in of reorganisasie van die personeel, word 'n kontantbedrag gelykstaande met twee keer sy eie bydraes aan hom betaal: Met dien verstande dat indien die lid minstens 10 jaar bydraende diens voltooi het en die ouderdom van 55 jaar bereik het, die pensioenvoordele aan hom toegeken word wat hy sou ontvang het indien hy weens superannuasie afgetree het, en die voordele wat toegeken word, word uit inkomste betaal totdat hy die vasgestelde uitdienstreeouderdom bereik; daarna word die jaargeld uit die Pensioenfonds betaal.

VOORDELE BETAALBAAR BY UITDIENSTREDING TEN OPSIGTE VAN SAAMGESTELDE DIENS

32. (1) Behoudens die bepalings van regulasie 27 (2) ontvang 'n lid wat by die instelling van die Pensioenfonds in die Diens was en uit die Diens tree ingevolge

compelled to retire from the Service by reason of severe bodily injury or permanent ill-health or physical disability under circumstances mentioned in regulation 25 (2), one-fourth of the annuity shall be commuted into a cash sum by multiplying it by 7,4.

(2) If an annuity calculated in accordance with regulation 32 (1) (a) amounts to less than R16, one-fourth of the annuity shall not be commuted into a cash sum, but the full annuity shall be paid to the member.

RETIREMENT ON ATTAINING THE FIXED AGE OF RETIREMENT BEFORE COMPLETION OF 10 YEARS' CONTRIBUTORY SERVICE

28. On attaining the fixed age of retirement before completion of at least 10 years' contributory service, a member shall be retired from the Service with a refund equal to twice his own contributions; and thereafter he shall have no further claim whatsoever.

RETIREMENT BY REASON OF SEVERE BODILY INJURY BEFORE COMPLETION OF 10 YEARS' CONTRIBUTORY SERVICE

29. If a member is retired from the Service by reason of severe bodily injury before he has completed at least 10 years' contributory service, he shall be entitled to a refund equal to twice his own contributions; and thereafter he shall have no further claim whatsoever.

RETIREMENT BY REASON OF PERMANENT ILL-HEALTH OR PHYSICAL DISABILITY BEFORE COMPLETION OF 15 YEARS' CONTRIBUTORY SERVICE

30. (1) If a member is retired from the Service before he has completed at least 15 years' contributory service by reason of permanent ill-health or physical disability in respect of which a medical practitioner has not certified that it was occasioned by the member's own default, a refund equal to twice his own contributions shall be made; and thereafter he shall have no further claim whatsoever.

(2) If a member is retired from the Service before he has completed at least 15 years' contributory service by reason of permanent ill-health or physical disability in respect of which a medical practitioner has certified that it was occasioned by the member's own default, his own contributions without interest shall be refunded to him; and thereafter he shall have no further claim whatsoever.

TERMINATION OF SERVICES AS A RESULT OF REDUCTION IN OR RE-ORGANISATION OF STAFF

31. If the services of a member are terminated before superannuation as a result of a reduction in or re-organisation of staff, a cash amount equal to twice his own contributions shall be paid to him: Provided that if the member has completed at least 10 years' contributory service and has attained the age of 55 years, there shall be granted to him the pension benefits which he would have received had he retired on superannuation, and the benefits which shall be granted shall be paid from revenue until he attains the fixed age of retirement; and thereafter the annuity shall be paid from the Pension Fund.

BENEFITS ON RETIREMENT IN RESPECT OF COMBINED SERVICE

32. (1) Except for the provisions of regulation 27 (2) a member who was in the Service at the time of the establishment of the Pension Fund and is retired from

regulasie 25 (1) of (2) nadat hy minstens 10 jaar bydraende diens of minstens 15 jaar saamgestelde diens voltooi het, die volgende pensioenvoordele:

(a) Uit die Pensioenfonds, met betrekking tot sy bydraende diens, 'n jaargeld en 'n kontantbedrag, bereken volgens die voorskrifte van regulasies 26 en 27, ongeag die tydperk van sy bydraende diens; en

(b) uit inkomste, met betrekking tot sy rekenbare diens, 'n jaargeld, bereken volgens die voorskrifte van artikel 3 van die Wysigingswet op Spoorweg- en Hawepensioene, 1941 (Wet 26 van 1941): Met dien verstande dat indien die saamgestelde diens 'n tydperk van 25 jaar of langer is, die grondslag van betaling soos voorgeskryf in artikel 3 (2) (c) van gemelde wet van toepassing is.

(2) By die toepassing van die voorskrifte van paragraaf (1) word 'n gratifikasie, soos bedoel in artikel 3 (2) (b) en (c) van Wet 26 van 1941, nie in die plek van 'n jaargeld toegeken nie.

(3) 'n Lid wat by die instelling van die Pensioenfonds in die Diens was en uit die Diens tree op grond van redes gemeld in regulasie 25 (1) en (2) voordat hy minstens 10 jaar bydraende en minder as 15 jaar saamgestelde diens voltooi het, ontvang die volgende pensioenvoordele:

(a) Uit die Pensioenfonds, met betrekking tot sy bydraende diens, 'n kontantbedrag gelykstaande met twee keer sy eie bydraes; en

(b) uit inkomste, met betrekking tot sy rekenbare diens, 'n gratifikasie bereken volgens die voorskrifte van artikel 3 van Wet 26 van 1941.

ONTSLAG, BEDANKING TEN EINDE ONTSLAG TE VERMY, DROS OF BEDANKING SONDER KENNISGEWING

33. Indien 'n lid—

(a) vanweë 'n tugoortreding ontslaan word of beveel word om te bedank, of geag word ontslaan te gewees het; of

(b) bedank ten einde ontslag of gedwonge bedanking te vermy of in afwagting van die inbring van 'n aanklag van beweerde tugoortreding teen hom; of

(c) dros; of

(d) bedank sonder om die kennis te gee wat deur 'n wet, regulasie of kontrak vereis word;

word sy eie bydraes sonder rente aan hom terugbetaal, onderworpe aan die bepalings van artikel 7 van die Wet, en daarna het hy geen verdere vordering hoegenaamd nie.

VOORDELE BY VRYWILLIGE BEDANKING

34. Behoudens die bepalings van regulasie 33, is 'n lid wat voor superannuasie vrywillig bedank, geregtig op 'n terugbetaling van sy eie bydraes met byvoeging van 4 persent rente ten opsigte van elke voltooide jaar bo 10 jaar waarvoor hy bygedra het.

DOOD VOOR SUPERANNUASIE AS GEVOLG VAN BESERINGS OF ANDERSINS

35. (1) In die geval van die dood van 'n lid wat minstens 10 jaar bydraende diens voltooi het, word daar aan sy weduwee, of as daar nie 'n weduwee is nie, aan sy kinders en/of stiefkinders onder die ouderdom van 18 jaar wat ten tyde van sy afsterwe van hom afhanklik was, 'n kontantbedrag betaal gelykstaande met twee keer sy eie bydraes, asmede 'n gratifikasie bedoel in artikel 4 (1) van Wet 26 van 1941 indien hy by die instelling van die Pensioenfonds in die Diens was: Met dien verstande dat indien geen weduwee of afhanklike kind en/of stiefkind onder die ouderdom van 18 jaar nagelaat word nie, die oorlede lid se eie bydraes, sonder rente, in sy boedel inbetaal sal word.

the Service in terms of regulation 25 (1) or (2) after he has completed at least 10 years' contributory service or at least 15 years' combined service shall receive the following pension benefits:

(a) From the Pension Fund, in relation to his contributory service, an annuity and a cash sum calculated in accordance with the provisions of regulations 26 and 27, irrespective of the period of his contributory service; and

(b) from revenue, in relation to his reckonable service, an annuity calculated in accordance with the provisions of section 3 of the Railways and Harbours Pensions Amendment Act, 1941 (Act 26 of 1941): Provided that if the combined service is a period of 25 years or longer, the basis of payment as prescribed in section 3 (2) (c) of the said Act shall be applicable.

(2) In the application of the provisions of paragraph (1) a gratuity, as mentioned in section 3 (2) (b) and (c) of Act 26 of 1941, shall not be granted in the place of an annuity.

(3) A member who was in the Service at the time of the establishment of the Pension Fund and is retired from the Service for the reasons mentioned in regulation 25 (1) and (2) before he has completed at least 10 years' contributory service and less than 15 years' combined service, shall receive the following pension benefits:

(a) From the Pension Fund, in relation to his contributory service, a cash amount equal to twice his own contributions; and

(b) from revenue, in relation to his reckonable service, a gratuity calculated in accordance with the provisions of section 3 of Act 26 of 1941.

DISMISSAL, RESIGNATION IN ORDER TO AVOID DISMISSAL, ABSCONDMENT OR RESIGNATION WITHOUT NOTICE

33. If a member—

(a) is dismissed or ordered to resign on account of a disciplinary infringement, or is deemed to have been dismissed; or

(b) resigns in order to avoid dismissal or enforced resignation or in anticipation of a charge alleging a disciplinary infringement being laid against him; or

(c) absconds; or

(d) resigns without giving the notice required by any law, regulation or contract;

his own contributions without interest shall be refunded to him, subject to the provisions of section 7 of the Act, and thereafter he shall have no further claim whatsoever.

BENEFITS ON VOLUNTARY RESIGNATION

34. Except for the provisions of regulation 33, a member who resigns voluntarily prior to superannuation shall be entitled to a refund of his own contributions plus 4 per cent interest in respect of each completed year for which he has contributed in excess of 10 years.

DEATH RESULTING FROM INJURIES OR OTHERWISE BEFORE SUPERANNUATION

35. (1) In the case of the death of a member who has completed at least 10 years' contributory service, there shall be paid to his widow, or if there is no widow, to his children and/or stepchildren under the age of 18 years, who were dependent upon him at the time of his death, a cash amount equal to twice his own contributions, as well as a gratuity mentioned in section 4 (1) of Act 26 of 1941 if he was in the Service at the time of the establishment of the Pension Fund: Provided that if there is no widow or dependent child and/or stepchild under the age of 18 years, the deceased member's own contributions, without interest, shall be paid into his estate.

(2) In die geval van die dood van 'n lid voordat hy minstens 10 jaar bydraende diens voltooi het, word daar aan sy weduwee, of as daar nie 'n weduwee is nie, aan sy kinders en/of stiefkinders onder die ouderdom van 18 jaar wat ten tyde van sy afsterwe van hom afhanklik was, 'n kontantbedrag betaal gelykstaande met sy eie bydraes plus 2 persent daarvan ten opsigte van elke voltooide jaar waarvoor hy bygedra het, asmede 'n gratifikasie bedoel in artikel 4 (1) van Wet 26 van 1941 indien hy by die instelling van die Pensioenfonds in die Diens was: Met dien verstande dat indien geen weduwee of afhanklike kind en/of stiefkind onder die ouderdom van 18 jaar nagelaat word nie, die oorlede lid se eie bydraes, sonder rente, in sy boedel inbetaal sal word.

(3) In die geval van die dood van 'n vroulike lid sal die voordele voorgeskryf in paragrawe (1) en (2), na gelang van die omstandighede, aan haar wewenaar, of indien daar nie 'n wewenaar is nie, aan haar kinders en/of stiefkinders onder die ouderdom van 18 jaar wat ten tyde van haar afsterwe van haar afhanklik was, betaal word: Met dien verstande dat indien geen wewenaar of afhanklike kind en/of stiefkind nagelaat word nie, haar eie bydraes, sonder rente, in haar boedel inbetaal sal word. Vir die doeleindes van hierdie paragraaf beteken "wewenaar" ook, in die geval van 'n Bantoelid, 'n deelgenoot van 'n gebruikelike verbinding soos omskryf in artikel 35 van die Bantoe-administrasie Wet, 1927 (Wet 38 van 1927).

(4) Geen eis ingevolge paragrawe (1), (2) of (3) kan deur 'n persoon wat voorgee 'n deelgenoot van 'n gebruikelike verbinding met 'n oorlede Bantoelid te gewees het, afgedwing word nie, tensy—

(a) bedoelde persoon 'n sertifikaat toon wat uitgereik is deur 'n Bantoesakekommissaris waarin die naam van die deelgenoot of, in die geval van 'n verbinding met meer as een vrou, die name van die deelgenote met wie die oorlede lid 'n gebruikelike verbinding aangegaan het wat ten tyde van die dood van die oorlede lid nog bestaan het, vermeld word; en

(b) bedoelde persoon se naam op so 'n sertifikaat vermeld word.

(5) Waar dit uit die in paragraaf (4) bedoelde sertifikaat blyk dat die oorlede Bantoelid oorleef is deur meer as een deelgenoot van 'n gebruikelike verbinding, word die voordele voorgeskryf in paragrawe (1), (2) en (3) in gelyke dele onder sodanige deelgenote verdeel.

(6) 'n Deelgenoot van 'n gebruikelike verbinding wie se naam weggelaat is uit 'n sertifikaat wat ingevolge paragraaf (4) deur 'n Bantoesakekommissaris uitgereik is, het vanweë *bona fide*-weglating geen eis teen die Administrasie, die Regering van die Republiek of die Bantoesakekommissaris nie.

DOOD VAN JAARGELDTREKKER NA UITDIENSTREDING MET JAARGELD

36. (1) By die dood van iemand wat 'n jaargeld ontvang wat kragtens een of ander bepaling van die Wet of van hierdie regulasies toegeken is, word daar aan sy/haar weduwee/wewenaar of as daar nie 'n weduwee/wewenaar is nie, aan sy/haar kinders en/of stiefkinders onder die ouderdom van 18 jaar wat ten tyde van sy/haar afsterwe van hom/haar afhanklik was 'n kontantbedrag betaal gelykstaande met die totale bedrag wat by wyse van die jaargeld vir 'n tydperk van vyf jaar aan die oorlede jaargeldtrekker betaal sou geword het indien hy/sy nie gesterf het nie, min die totale bedrag van die jaargeld wat reeds aan hom/haar betaal is: Met dien verstande dat indien geen sodanige afhanklikes nagelaat word nie, geen verdere betaling gemaak word nie: Met dien verstande voorts dat indien so 'n persoon by die instelling van die Pensioenfonds in die Diens was, die bepaling van artikel 4 (3) van Wet 26 van 1941 ook toegepas sal word ten opsigte van sy/haar rekenbare diens.

(2) In the case of the death of a member before he has completed at least 10 years' contributory service, there shall be paid to his widow, or if there is no widow, to his children and/or stepchildren under the age of 18 years, who were dependent upon him at the time of his death, a cash amount equal to his own contributions plus 2 per cent thereof in respect of each full year for which he has contributed, as well as a gratuity mentioned in section 4 (1) of Act 26 of 1941 if he was in the Service at the time of the establishment of the Pension Fund: Provided that if there is no widow or dependent child and/or stepchild under the age of 18 years, the deceased member's own contributions, without interest, shall be paid into his estate.

(3) In the case of the death of a female member, the benefits prescribed in paragraphs (1) and (2) shall, depending on the circumstances, be paid to her widower, or if there is no widower, to her children and/or stepchildren under the age of 18 years who were dependent upon her at the time of her death: Provided that if there is no widower or dependent child and/or stepchild her own contributions, without interest, shall be paid into her estate. For the purposes of this paragraph "widower" also means, in the case of a Bantu member, a partner of a customary union as defined in section 35 of the Bantu Administration Act, 1927 (Act 38 of 1927).

(4) No claim in terms of paragraphs (1), (2) or (3) shall be enforceable by a person who professes to have been a partner of a customary union with a deceased Bantu member, unless—

(a) the said person produces a certificate issued by a Bantu Affairs Commissioner and reflecting the name of the partner, or in the case of a union with more than one wife, the names of the partners with whom the deceased member contracted a customary union which still existed at the time of his death; and

(b) the said person's name is mentioned on such a certificate.

(5) Where it is evident from the certificate mentioned in paragraph (4) that the deceased Bantu member is survived by more than one partner of a customary union, the benefits prescribed in paragraphs (1), (2) and (3) shall be divided in equal parts among such partners.

(6) A partner of a customary union whose name has been omitted from a certificate issued in terms of paragraph (4) by a Bantu Affairs Commissioner, shall, as a result of such *bona fide* omission, have no claim against the Administration, the Government of the Republic or the Bantu Affairs Commissioner.

DEATH OF ANNUITANT AFTER RETIREMENT ON ANNUITY

36. (1) Upon the death of a person who is in receipt of an annuity granted under any provision of the Act or of these regulations, there shall be paid to his/her widow/widower, or if there is no widow/widower, to his/her children and/or stepchildren under the age of 18 years who were dependent upon him/her at the time of his/her death, a cash amount equal to the total amount which would have been payable for a period of five years to the deceased annuitant had he/she not died, less the total amount of the annuity which has already been paid to him/her: Provided that if there are no such dependants, no further payment shall be made: Provided further that if such person was in the Service at the time of the establishment of the Pension Fund, the provisions of section 4 (3) of Act 26 of 1941 shall also be applied in respect of his/her reckonable service.

(2) Die voorskrifte van paragrawe (4) tot (6) van regulasie 35 word *mutatis mutandis* op hierdie regulasie toegepas.

HOE VOORDELE AAN 'N AANGENOME KIND, DIE MOEDER VAN 'N BUIITE-EGTELIKE KIND OF 'N BUIITE-EGTELIKE KIND BETAALBAAR IS

37. (1) Vir die doeleindes van regulasies 35 en 36 word 'n kind wat deur 'n lid of jaargeldtrekker aangeneem is kragtens 'n wet op die aanneming van kinders, as 'n wettige kind van die lid of jaargeldtrekker behandel.

(2) By die toepassing van regulasies 35 en 36 het die moeder van 'n buite-egtelike kind van die oorlede lid of jaargeldtrekker, of 'n afhanklike buite-egtelike kind, of 'n afhanklike aangeneem kind wat nie soos voormeld wettig aangeneem is nie, indien daar geen weduwee of eie kind is nie, onderskeidelik dieselfde regte as 'n weduwee en 'n eie kind.

BETALING AAN AFHANKLIKES WORD VAN OORLEDENE SE BOEDEL UITGESLUIT, EN VERDER VOORSIENING IN VERBAND MET BETALING AAN AFHANKLIKES

38. (1) Wanneer die bedrae in regulasies 35 en 36 bedoel, betaal is aan 'n daarin vermelde persoon, is die Administrasie en die Pensioenfonds vrygestel van enige verdere eis ingevolge een of ander van daardie regulasies, en word geen sodanige bedrag geag deel van die oorledene se boedel uit te maak nie.

(2) Wanneer 'n bedrag ooreenkomstig regulasies 35 en 36 betaal is aan die boedel van 'n oorlede lid of jaargeldtrekker, en dit daarna ontdek word dat so 'n oorlede lid of jaargeldtrekker sulke afhanklikes as wat in voormelde regulasies bedoel word, nagelaat het, word daar aan sodanige afhanklikes so 'n som of oorskot betaal as wat in regulasie 35 of 36 (na gelang van die geval) vermeld word, min voormelde bedrag, en by betaling van sodanige som of oorskot is die Administrasie en die Pensioenfonds van enige verdere eis ingevolge regulasie 35 of 36 vrygestel.

BETALING VAN PENSIOENVOORDELE AAN IEMAND ANDERS AS PENSIOENTREKKER

39. (1) Indien die Hoofrekenmeester op grond van 'n verslag van 'n geneesheer oortuig is dat iemand (in hierdie regulasie "die pensioentrekker" genoem) aan wie 'n bedrag betaalbaar is kragtens die Wet of regulasies, vanweë sy liggaamlike of geestestoestand nie in staat is om sy eie sake te behartig nie, kan hy gelas—

(a) dat sodanige bedrag aan iemand anders betaal word op sulke voorwaardes as wat die Hoofrekenmeester bepaal met betrekking tot die behartiging daarvan ten bate van die pensioentrekker; of

(b) dat 'n gedeelte van sodanige bedrag aldus betaal of aan die pensioentrekker betaal word en dat die oorskot betaal word aan die persone in regulasies 35 en 36 vermeld wat van die pensioentrekker afhanklik is, of aan 'n ander persoon op sulke voorwaardes as wat die Hoofrekenmeester bepaal met betrekking tot die behartiging daarvan ten bate van so 'n afhanklike persoon, of dat die oorskot gedeeltelik aldus betaal word aan so 'n afhanklike persoon en gedeeltelik aan so 'n ander persoon, op voormelde voorwaardes:

Met dien verstande dat so 'n lasgewing nie uitgereik word ten opsigte van 'n pensioentrekker vir die behartiging van wie se goedere 'n kurator aangestel is nie, en dat so 'n lasgewing verval ingeval 'n kurator vir die behartiging van die goedere van die betrokke pensioentrekker aangestel word.

(2) In 'n geval waar die voordeeltrekker minderjarig is, word die pensioenvoordeel aan die Meester van die Hooggeregshof, die voog, 'n kurator van goedere of 'n Bantoesakekommissaris, na gelang van die geval, betaal.

(2) The provisions of paragraphs (4) to (6) of regulation 35 shall *mutatis mutandis* apply to this regulation.
HOW BENEFITS ARE PAYABLE TO AN ADOPTED CHILD, THE MOTHER OF AN ILLEGITIMATE CHILD OR AN ILLEGITIMATE CHILD

37. (1) For the purposes of regulations 35 and 36, a child whom a member or annuitant has adopted under the provisions of an Act relating to the adoption of children, shall be treated as a legitimate child of the member or annuitant.

(2) In the application of regulations 35 and 36, the mother of an illegitimate child of the deceased member or annuitant, or a dependent illegitimate child, or a dependent adopted child who has not been legally adopted as aforesaid, shall, if there is no widow or own child, have respectively the same rights as a widow and an own child.

PAYMENTS TO DEPENDANTS ARE EXCLUDED FROM DECEASED'S ESTATE, AND FURTHER PROVISION AS TO PAYMENT TO DEPENDANTS

38. (1) When the amounts referred to in regulations 35 and 36 have been paid to any person mentioned therein, the Administration and the Pension Fund shall be exempt from any further claim under any of those regulations, and no such amount shall be deemed to form part of the estate of the deceased.

(2) When an amount has, in terms of regulations 35 and 36, been paid to the estate of a deceased member or annuitant and it is subsequently discovered that such deceased member or annuitant left any such dependants as are referred to in the aforementioned regulations, there shall be paid to such dependants such sum or balance as is mentioned in regulation 35 or 36 (as the case may be) less the aforementioned amount, and on payment of such sum or balance the Administration and the Pension Fund shall be exempt from any further claim under regulation 35 or 36.

PAYMENT OF PENSION BENEFITS TO PERSON OTHER THAN PENSIONER

39. (1) The Chief Accountant may, if he is satisfied, after a report by a medical practitioner, that any person (in this regulation referred to as "the pensioner") to whom any amount is payable under the Act or the regulations is, by reason of his physical or mental condition, unable to manage his own affairs, order—

(a) that such amount be paid to some other person upon such conditions as the Chief Accountant may determine as to its administration for the benefit of the pensioner; or

(b) that a portion of such amount be so paid or be paid to the pensioner, and that the balance be paid to the persons mentioned in regulations 35 and 36, who are dependent upon the pensioner, or to some other person upon such conditions as the Chief Accountant may determine as to its administration, for the benefit of any such dependent person, or that the balance be partly so paid to any such dependent person and partly to such other person upon the conditions aforesaid:

Provided that no such order shall be made in respect of a pensioner for the administration of whose property a curator has been appointed, and that any such order shall lapse if a curator for the administration of the property of the pensioner concerned is appointed.

(2) In a case where the beneficiary is a minor, the pension benefit shall be paid to the Master of the Supreme Court, the guardian, a curator bonis or a Bantu Affairs Commissioner, as the case may be.

HOE MAANDELIKSE RENTE BEREKEN WORD

40. By die berekening van rente word 'n maand as 'n twaalfde gedeelte van 'n jaar gereken.

BEREKENING VAN PENSIENVOORDELE

41. Die Hoofrekenmeester bereken die bedrag van enige pensioenvoordeel betaalbaar. Die berekening word aan die Kontroleur en Ouditeur-generaal voorgeleë om goeudit te word.

BETALING VAN JAARGELDE

42. (1) Die Hoofrekenmeester reël dat pensioenvoordele betaal word onderworpe aan sodanige voorwaardes as wat hy van tyd tot tyd mag bepaal.

(2) (a) Betaling van 'n jaargeld geskied maandeliks op 'n datum wat nie vroeër moet wees as dié wat deur die Hoofrekenmeester bepaal word nie.

(b) Die Hoofrekenmeester reël op versoek van 'n jaargeldtrekker dat die kontantbedrag of die maandelikse bedrag van die jaargeld verskuldig, op 'n datum wat deur die Hoofrekenmeester bepaal word, inbetaal word in 'n jaargeldtrekker se spaarrekening by 'n bougenootskap of sy spaarrekening of 'n lopende rekening by 'n handelsbank.

(3) Waar die bepalings van regulasie 39 (2) van toepassing is, word enigeen van of al die bepalings van paragraaf (2) hiervan deur die Hoofrekenmeester opgehef.

AFDANKING WEENS BLYWENDE SLEGTE GESONDHEID OF LIGGAAMLIKE ONGESKIKTHEID

43. (1) Wanneer daar besluit word dat die afdanking van 'n lid weens blywende slegte gesondheid of liggaamlike ongeskiktheid oorweeg moet word, word hy, onderworpe aan die bepalings van paragraaf (3), in die geleentheid gestel om 'n verklaring in die vorm van Bylae A by hierdie regulasies in te vul en te onderteken. Hierdie verklaring word saam met 'n memorandum wat namens die departementshoof of -onderhoof van die betrokke lid in die vorm van Bylae B by hierdie regulasies ingevul is, aan 'n geneesheer of spesialis gestuur sodat hy 'n sertifikaat in die vorm van Bylae C by hierdie regulasies kan invul en alle wysigings en/of toevoegings kan aanbring wat in die omstandighede nodig mag wees. As die lid weier om die verklaring in die vorm van Bylae A in te vul en te onderteken, of as daar soos in die geval genoem in paragraaf (3) afgesien is van die verklaring of as die kurator van goedere versuim om dit in te vul en te onderteken, word net die memorandum in die vorm van Bylae B aan 'n geneesheer of spesialis gestuur. As die geneesheer of spesialis die lid medies wil ondersoek om sodanige sertifikaat te kan invul, en die lid weier om hom te laat ondersoek, word die sertifikaat deur die geneesheer of spesialis dienooreenkomstig geëndosseer.

(2) Die vorms ooreenkomstig Bylaes B en C, asook dié ooreenkomstig Bylae A as dit ingevul en onderteken is, tesame met sodanige ander verwante mediese verslae en getuienis as wat beskikbaar is, word aan die uitvoerende komitee gestuur. As geen verwante mediese verslae en getuienis beskikbaar is nie, word dit uitdruklik gemeld.

(3) Wanneer die lid wie se afdanking oorweeg word weens sy liggaamlike of geestestoestand onbevoegd is om sy eie sake te behartig, word daar afgesien van die dokument in die vorm van Bylae A, met dien verstande egter dat as 'n kurator van goedere aangestel is, word sodanige kurator die geleentheid gegee om die vorms namens die dienaar in te vul.

(4) As die lede van die uitvoerende komitee nie oor 'n saak ooreen kan kom nie, kan hulle 'n geneesheer of spesialis benoem om die lid medies te ondersoek.

HOW MONTHLY INTEREST IS CALCULATED

40. For the purpose of calculating interest a month shall be taken as one-twelfth of a year.

COMPUTATION OF PENSION BENEFITS

41. The Chief Accountant shall compute the amount of any pension benefit. The computation shall be submitted for audit to the Controller and Auditor-General.

PAYMENT OF ANNUITIES

42. (1) The Chief Accountant shall arrange for the payment of pension benefits, subject to such conditions as he may determine from time to time.

(2) (a) The payment of an annuity shall be made monthly not earlier than a date to be determined by the Chief Accountant.

(b) The Chief Accountant shall arrange, on request by an annuitant, for the cash sum or the monthly amount of annuity due to be credited to an annuitant's savings account at a building society or his savings account or current account at a commercial bank on a date to be determined by the Chief Accountant.

(3) Where the provisions of regulation 39 (2) apply, the Chief Accountant shall waive compliance with all or any of the provisions of paragraph (2) hereof.

RETIREMENT ON GROUNDS OF PERMANENT ILL-HEALTH OR PHYSICAL DISABILITY

43. (1) When it is decided that consideration should be given to the retirement of a member on the grounds of permanent ill-health or physical disability, he shall, subject to the provisions of paragraph (3), be given the opportunity of completing and signing a declaration in the form of Annexure A to these regulations. This declaration, together with a memorandum completed on behalf of the head or subhead of department of the member concerned, in the form of Annexure B to these regulations, shall be submitted to a medical practitioner or specialist, so that he can complete a certificate in the form of Annexure C to these regulations with such amendments and/or additions as the circumstances may require. If the member refuses to complete and sign the declaration in the form of Annexure A, or, as in a case that falls under paragraph (3), the declaration is dispensed with or if the curator bonis fails to complete and sign it, the memorandum in the form of Annexure B only, shall be submitted to a medical practitioner or specialist. If the medical practitioner or specialist wishes to examine the member to enable him to complete such certificate and the servant refuses to submit to such examination, the medical practitioner or specialist shall endorse the certificate accordingly.

(2) The forms on the lines of Annexures B, C and, if completed and signed, Annexure A, together with such other relevant medical reports and evidence as may be available, shall be submitted to the executive committee. Where no relevant medical reports and evidence are available, this shall be stated specifically.

(3) When the member, whose retirement it is proposed to consider, is incapable by reason of his physical or mental state of managing his own affairs, the document in the form of Annexure A shall be dispensed with, provided, however, that if a curator bonis has been appointed, such curator shall be offered the opportunity of completing the forms on behalf of the member.

(4) If the members of the executive committee cannot agree on a case, they may nominate a medical practitioner or specialist to examine the member.

(5) Die uitvoerende komitee se aanbeveling word aan die departementshoof of -onderhoof deur wie of namens wie die aangeleentheid na die uitvoerende komitee verwys is, gestuur vir 'n beslissing deur 'n amptenaar wat met mag beklee is om af te dank, onderworpe daaraan dat wanneer die uitvoerende komitee aanbeveel dat die lid nie afgedank moet word nie, 'n amptenaar wat met mag beklee is om af te dank, behalwe die Minister, die Hoofbestuurder of enige amptenaar wat lid is van die personeel van die Hoofbestuurder, nie sy mag sal uitoefen om 'n lid af te dank nie, maar as hy niestandaard sodanige aanbeveling beskou dat daar met die afdanking voortgegaan moet word, word die aangeleentheid deur die gewone kanale na die Hoofbestuurder se kantoor vir 'n beslissing verwys.

(6) As 'n lid aansoek doen om weens blywende slegte gesondheid of liggaamlike ongeskiktheid uit die Diens afgedank te word, word die gedraglyne uiteengesit in paragrawe (1) tot (5) gevolg, behalwe dat dit nie nodig is om die vorm ooreenkomstig Bylae A te laat invul nie aangesien dit deur die lid se aansoek vervang kan word.

(7) Die mediese getuienis waarop die uitvoerende komitee sy aanbeveling ingevolge die bepalings van hierdie regulasie grond, word gebruik om vas te stel of die lid se gesondheidstoestand die gevolg is van sy eie toedoen vir die doel van artikel 4 van die Wet en regulasies 25 (3) en 30 (2) vir sover dit sy afdanking weens blywend slegte gesondheid of liggaamlike ongeskiktheid betref.

(8) Die gelde wat aan enige geneesheer of spesialis betaalbaar is, word deur die Administrasie betaal.

REKENINGS VAN DIE PENSIOENFONDS

44. (1) Die Hoofrekenmeester hou volledige en juiste rekenings van die Pensioenfonds waarin aangetoon word—

(a) alle bedrae ontvang deur of verskuldig aan en uitgegee of betaalbaar deur die Pensioenfonds, en besonderhede van die aangeleenthede en sake waarvoor daardie bedrae ontvang of uitgegee is;

(b) die datum van aanvang van lidmaatskap tesame met alle ander besonderhede wat nodig is om behoorlike rekenings van die Pensioenfonds te hou;

(c) alle geldsomme verskuldig aan of deur ander administrasies ten opsigte van pensioenvoordele wat gedeeltelik deur 'n ander administrasie of die Regering betaalbaar is;

(d) alle bedrae wat in verband met die Pensioenfonds aan of deur die Administrasie verskuldig is;

(e) alle ander sake in verband met rekenings voorgeskryf deur of beoog in die Wet en hierdie regulasies.

(2) Die Hoofrekenmeester sluit op 31 Maart van elke jaar die boeke en rekenings in paragraaf (1) bedoel af, en stel op daardie datum balansstate op waarin die bate en laste aangetoon word.

(3) Die balansstate word deur die Hoofrekenmeester onderteken, deur die Kontroleur en Ouditeur-generaal geouditeer, en vir die inligting van lede gepubliseer. 'n Afskrif daarvan word aan elke lid van die komitee gestuur.

JAARLIKSE STATE EN OPGAWES

45. Die Hoofrekenmeester stel elke jaar op 31 Maart 'n staat op van die getal lede, die getal jaargeldtrekkers, die getal lede wat gedurende die jaar toegetree, uitgetree, en met superannuasie afgetree het of oorlede is, tesame met sodanige verdere besonderhede as wat die komitee van tyd tot tyd mag bepaal.

(5) The recommendation of the executive committee shall be submitted to the head or subhead of department, by whom or on whose behalf the matter was referred to the executive committee, for decision by an officer vested with authority to retire, provided, however, that when the executive committee recommends that the retirement of the servant should not be effected, an officer who is vested with authority to retire, other than the Minister, the General Manager or an officer who is a member of the staff of the General Manager's Office, shall not exercise his authority to retire the servant, but, if he, despite such recommendation, considers that the retirement should be proceeded with, shall refer the matter through the usual channels to the office of the General Manager for decision.

(6) When a servant applies to be retired from the Service by reason of permanent ill-health or physical disability, the procedure set out in paragraphs (1) to (5) shall be followed, save that the form on the lines of Annexure A may be dispensed with because the servant's letter of application may be substituted therefor.

(7) The medical evidence on which the executive committee bases its recommendation in terms of the provisions of this regulation, shall be utilised to determine whether the member's state of health was due to his own default for the purposes of section 4 of the Act and of regulations 25 (3) and 30 (2), in so far as his retirement on the grounds of permanent ill-health or physical disability is concerned.

(8) The fees payable to any medical practitioner or specialist shall be paid by the Administration.

ACCOUNTS OF THE PENSION FUND

44. (1) The Chief Accountant shall keep full and true accounts for the Pension Fund showing—

(a) all amounts received by or due to and disbursed or payable by the Pension Fund and particulars of the matters and things for which those amounts have been received or disbursed;

(b) the date of commencement of membership together with all other particulars necessary to admit of proper accounts of the Pension Fund being kept;

(c) all sums of money due to or from other administrations in respect of pension benefits partly payable by any other administration or the Government;

(d) all amounts due to or from the Administration in connection with the Pension Fund;

(e) all other matters of account provided for or contemplated in the Act and these regulations.

(2) The Chief Accountant shall cause the books and accounts provided for in paragraph (1) to be balanced up to 31 March of every year and shall make up balance sheets on the date showing the assets and liabilities.

(3) The balance sheets shall be signed by the Chief Accountant, audited by the Controller and Auditor-General, and shall be published for the information of members. A copy thereof shall be sent to each member of the committee.

ANNUAL STATEMENTS AND RETURNS

45. The Chief Accountant shall prepare on 31 March of each year, a statement showing the number of members, the number of annuitants, the number of members who have joined, left, been superannuated, or died during the year, together with such further particulars as the committee may from time to time direct.

TITEL EN TOEPASSING VAN DIE REGULASIES

46. Regulasies 1 tot 46 wat hierin vervat word, staan bekend as "die Pensioenregulasies vir Nie-Blankes".

BYLAE A
G 115F

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEË

VERKLARING VAN 'N SIEKLIKE OF LIGGAAMLIK ONGESKIKTE NIE-BLANKE DIENAAR

Volle naam.....
Ampsbenaming..... Stasie/Depot
Huwelikstaat..... Identiteitsno.....

(1) Verstrek soveel besonderhede van u huidige slegte gesondheid of liggaamlike ongeskiktheid as wat u kan, en ook van u vorige gesondheidstoestand.....

(2) Op watter wyse maak die slegte gesondheid of liggaamlike ongeskiktheid u onbekwaam om u normale pligte na te kom?.....

(3) Ek beskou myself geskik om die volgende ander werk te verrig.....

(4) Ek verklaar dat ek die toedrag van sake verstaan, dat die inligting wat ek verstrek het juis is en dat ek geen inligting oor enige aangeleentheid of omstandigheid aangaande my voorgestelde afdanking verswyg het nie. [Die skakelampstenaar (Nie-Blankesake) moet die dienaar help om hierdie vorm in te vul.]

Datum..... Handtekening of merk van dienaar

BYLAE B
G 115G

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEË

MEMORANDUM WAT DEUR 'N DEPARTEMENTSHOOF VERSTREK MOET WORD OOR 'N NIE-BLANKE DIENAAR WIE SE AFDANKING OP GROND VAN BLYWENDE SLEGTGE GESONDHEID OF LIGGAAMLIKE ONGESKIKTHEID OORWEEG WORD

Volle naam.....
Ampsbenaming..... Stasie/Depot
Geboortedatum..... Huwelikstaat.....

OPMERKING.—As u 'n geneeskundige verslag het, moet 'n afskrif daarvan aangeheg word.

Beknopte memorandum oor die gesondheidstoestand van die bogenoemde dienaar soos dit aan die departementshoof bekend is of uit amptelike dokumente blyk. Daar moet aangedui word in watter opsig die dienaar weens slegte gesondheid of liggaamlike ongeskiktheid onbekwaam is om sy normale pligte na te kom en waarom daar nie vir sy dienste in 'n ander betrekking of op ander geskikte werk voorsiening gemaak kan word nie.

Datum..... Handtekening
Personeelverwysingsnommer..... Identiteitsnommer.....

BYLAE C
G 115H

VERTROULIK

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEË

VERSLAG VAN GENEESKUNDIGE ONDERSOEK IN VERBAND MET VOORGESTELDE AFDANKING OP GROND VAN BLYWENDE SLEGTGE GESONDHEID OF LIGGAAMLIKE ONGESKIKTHEID; NIE-BLANKE DIENARE

Naam van dienaar.....
Geboortedatum..... Ampsbenaming.....
Stasie/Depot..... Identiteitsno.....

1. Verstrek die volgende besonderhede van die dienaar se siekte of ongeskiktheid:

1.1 Diagnose.....

1.2 Huidige toestand.....

TITLE AND APPLICATION OF REGULATIONS

46. Regulations 1 to 46 as provided herein shall be known as "the Pension Regulations for Non-Whites".

ANNEXURE A
G 115F

SOUTH AFRICAN RAILWAYS

DECLARATION OF A NON-WHITE SERVANT IN ILL-HEALTH OR SUFFERING FROM PHYSICAL DISABILITY

Full name.....
Designation..... Station/Depot.....
Marital status..... Identity No.....

(1) Give particulars of your present illness or physical disability, as far as you can, and also of your previous state of health.....

(2) How does the illness or physical disability incapacitate you from performing your normal duties?.....

(3) I regard myself suitable to carry out the following other work.....

(4) I declare that I understand the position, that the information furnished is correct and that I have not concealed any information regarding any matter or circumstances having a bearing on my proposed retirement. [The Liaison Officer (Non-White Affairs) should assist the servant with the completion of this form.]

Date..... Signature or mark of servant

ANNEXURE B
G 115G

SOUTH AFRICAN RAILWAYS

MEMORANDUM TO BE GIVEN BY HEAD OF DEPARTMENT IN REGARD TO A NON-WHITE SERVANT WHOSE RETIREMENT ON THE GROUND OF PERMANENT ILL-HEALTH OR PHYSICAL DISABILITY IS UNDER CONSIDERATION

Full name.....
Designation..... Station/Depot.....
Date of birth..... Marital status.....

NOTE.—Attach copy of any medical report in your possession.

Concise memorandum relative to the health of the above-named servant known to Head of Department or contained in official papers: It must be indicated in which respect the servant, owing to ill-health or physical disability, is unable to perform his normal duties and why provision cannot be made for his services in another position or on other suitable work.....

Date..... Signature

Staff Reference No..... Identity No.....

ANNEXURE C
G 115H

CONFIDENTIAL

SOUTH AFRICAN RAILWAYS

REPORT ON MEDICAL EXAMINATION IN CONNECTION WITH PROPOSED RETIREMENT ON THE GROUND OF PERMANENT ILL-HEALTH OR PHYSICAL DISABILITY: NON-WHITE SERVANTS

Name of servant.....
Date of birth..... Designation.....
Station/Depot..... Identity No.....

1. Furnish the following particulars regarding the servant's illness or disability:

1.1 Diagnosis.....

1.2 Present condition.....

2. Meen u dat sy siekte hom onbekwaam maak om sy huidige werk te doen?.....

2.1 Hy beweer dat hy as gevolg van sy toestand nie in staat is om enige werk te verrig nie. Dui asseblief aan of u met hom saamstem

3. Is daar enige behandeling wat hom geskik sal maak vir diens?

3.1 Indien wel, wat is die aard daarvan en ongeveer hoe lank sal dit duur voordat hy geskik sal wees vir diens?.....

3.2 Indien nie, is u oortuig daarvan dat sy ongeskiktheid vir diens blywend is?.....

4. Is die slegte gesondheid of ongeskiktheid deur sy eie toedoen veroorsaak?.....

5. Meld enige verder opmerkings wat volgens u mening betrekking op sy moontlike afdanking kan hê.....

Handtekening van dokter: Aanbeveling van die Uitvoerende Komitee van die Gesamentlike Bestuurskomitee van die Pensioenfonds.
 Naam..... (in blokletters) Afdanking aanbeveel/nie aanbeveel nie.
 Datum van sertifikaat..... Voorsitter.....
 Plek..... Lid.....
 Handtekening of merk van die-naar..... Lid.....
 (Vir identifikasiedoeleindes. Sekretaris.....
 Moet voor die dokter/spesialis geteken word.) Datum.....

2. Do you consider that his illness incapacitates him from following his present duties?.....

2.1 He contends that he is, because of his condition, unable to carry out any work. Please indicate whether you agree with him.....

3. Is there any treatment that would render him fit for duty?

3.1 If so, what is the nature thereof and approximately how long will it require before he will be fit for duty?.....

3.2 If not, are you definite that his incapacity for duty is permanent?

4. Was the ill-health or disability caused through his own default?

5. Give any further remarks that you consider may have any bearing on his possible retirement.....

Signature of medical practitioner Recommendation of the Executive Committee of the Joint Committee of Management of the Pension Fund
 Name..... (in block letters) Retirement recommended / Not recommended.
 Date of certificate..... Chairman.....
 Place..... Member.....
 Signature or mark of servant Member.....
 Secretary.....
 (For identification purposes. To be signed in presence of the medical practitioner/specialist.) Date.....

DEPARTEMENT VAN VERVOER

No. R. 312 14 Februarie 1975

REGULASIES OP VERVOERDIENSTE VIR BANTOES, 1974

Die Minister van Vervoer het kragtens die bepalings van artikel 10 van die Wet op Vervoerdienste vir Bantoes, 1957 (Wet 53 van 1957), soos gewysig, die Regulasies op Vervoerdienste vir Bantoes, 1963, herroep en kragtens genoemde artikel die regulasies in bygaande Bylae vervat, uitgevaardig.

BYLAE

1. KORT TITEL EN VOORBEHOUD

(1) Hierdie regulasies kan as die Regulasies op Vervoerdienste vir Bantoes, 1974, aangehaal word.

(2) Enigiets wat gedoen is of geag word gedoen te wees ingevolge of uit hoofde van 'n bepaling van die Regulasies op Vervoerdienste vir Bantoes, 1963, word geag ingevolge of uit hoofde van die ooreenstemmende bepaling van hierdie regulasies gedoen te wees.

2. PLIGTE VAN WERKGEWERS

'n Werkgewer wat vir bydraes aanspreeklik is—

(a) besorg binne sewe dae na die inwerkingtreding van hierdie regulasies of nadat hy so 'n werkgewer geword het en binne sewe dae na enige verandering van sy adres, per hand of per geregistreerde pos aan elke Bantoesake-administrasieraad in wie se regsgebied hy Bantoes in diens het ten opsigte van wie bydraes betaalbaar is, die inligting wat in Vorm A van hierdie Bylae gespesifiseer word (welke vorm van 'n Bantoesake-administrasieraad of Bantoesakekommissaris verkrygbaar is);

DEPARTMENT OF TRANSPORT

No. R. 312 14 February 1975

BANTU TRANSPORT SERVICES REGULATIONS, 1974

The Minister of Transport has, under the provisions of section 10 of the Bantu Transport Services Act, 1957 (Act 53 of 1957), as amended, repealed the Bantu Transport Services Regulations, 1963, and has, in terms of the said section, made the regulations contained in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. SHORT TITLE AND SAVINGS

(1) These regulations may be cited as the Bantu Transport Services Regulations, 1974.

(2) Anything done or deemed to have been done in terms of by virtue of any provision of the Bantu Transport Services Regulations, 1963, shall be deemed to have been done in terms of or by virtue of the corresponding provisions of these regulations.

2. DUTIES OF EMPLOYERS

An employer who is liable to make contributions shall—

(a) within seven days of the coming into force of these regulations, or of becoming such an employer and within seven days of any change of his address transmit by hand or by registered post to each Bantu Affairs Administration Board, within whose area of jurisdiction he employs Bantu in respect of whom contributions are payable, the information specified in Form A of this Schedule (which form may be procured from a Bantu Affairs Administration Board or Bantu Affairs Commissioner);

(b) indien hy 'n persoon is wat nie in die Republiek woonagtig is nie of indien hy 'n liggaam is wat nie in die Republiek kragtens die Maatskappywet, 1973 (Wet 61 van 1973), geregistreer is nie, stel die Bantoesake-administrasieraad in wie se regsgebied hy Bantoes in diens het, in kennis van die adres van sy hoofkantoor en die naam van sy hoofbeampte in die Republiek en sodanige beampte word vir die toepassing van Wet 53 van 1957 en hierdie regulasies as 'n werkgewer beskou;

(c) hou ten opsigte van elke gebied waarin hy so 'n werkgewer is, 'n aparte register in tweevoud wat die inligting en besonderhede in Vorm B van hierdie Bylae bevat (welke vorm van 'n Bantoesake-administrasieraad of Bantoesakekommissaris verkrygbaar is) aangaande Bantoes ten opsigte van wie bydraes deur hom betaalbaar is aan die liggaam in artikel 1 (aA) van Wet 53 van 1957 gemeld, tensy hy die register hou wat voorgeskryf is in enige van die Wette in Vorm A van hierdie Bylae gemeld; en

(d) besorg binne die eerste 10 dae van elke maand die bedrag aan bydraes deur hom betaalbaar ten opsigte van die vorige maand aan die liggaam in artikel 1 (aA) van Wet 53 van 1957 gemeld, tesame met—

(i) in die geval van 'n werkgewer wat die register hou waarvan in Vorm A van hierdie Bylae melding gemaak word, Vorm C (welke vorm van 'n Bantoesake-administrasieraad of Bantoesakekommissaris verkrygbaar is) behoorlik ingevul en gesertifiseer; en

(ii) in die geval van 'n werkgewer wat nie sodanige register hou nie, die oorspronklike afskrif van Vorm B van hierdie Bylae behoorlik ingevul en gesertifiseer.

3. VERSUIM DEUR WERKGEWER

Indien 'n werkgewer wat vir bydraes aanspreeklik is, versuim om behoorlike registers te hou kragtens enige van die Wette waarvan in Vorm A van hierdie Bylae melding gemaak word, of kragtens regulasie 2 (c), na gelang van die geval, of versuim om aan die bepalings van regulasie 2 (d) te voldoen, word die bedrag aan bydraes deur hom betaalbaar deur 'n Bantoesake-administrasieraad vasgestel deur verwysing na enige registers deur hom gehou of deur ondersoek van die boeke en registers van die werkgewer of andersins deur 'n inspekteur, en die bedrag aan bydraes aldus vasgestel, word as verskuldig en betaalbaar beskou: Met dien verstande dat, indien daar later gevind word dat die bedrag aldus vasgestel, onjuis is, die bydrae aangepas word deur 'n verdere betaling deur die werkgewer of 'n terugbetaling deur die Bantoesake-administrasieraad binne wie se regsgebied die werkgewer is, na gelang van die geval.

4. AANSTELLING, BEVOEGDHEDE, WERKSAAMHEDE EN PLIGTE VAN INSPEKTEURS

(1) 'n Inspekteur word voorsien deur 'n Bantoesake-administrasieraad van 'n aanstellingsbrief wat hy op aanvraag aan enige persoon in subregulasie (2) genoem, moet toon.

(2) 'n Inspekteur kan, in verband met die betaling van bydraes aan die Bantoesake-administrasieraad deur wie hy aangestel is, op alle redelike tye—

(a) enige perseel waar Bantoes werk of gehuisves word of vermoedelik werk of gehuisves word, binnegaan, en enige Bantoe wat hy daar vind, ondervra in verband met enige aangeleentheid wat op sodanige Bantoe se dienskontrak en woonplek betrekking het;

(b) die boeke en ander registers van enige persoon wat op enige wyse betrekking het op die indiensneming en behuising van Bantoes deur sodanige persoon nasien en kan sodanige boeke en registers in beslag neem of uittreksels daaruit maak; en

(b) being a person not resident in the Republic, or being a body not registered in the Republic under the Companies Act, 1973 (Act 61 of 1973), notify the Bantu Affairs Administration Board, in whose area of jurisdiction he employs Bantu of the address of his or its chief officer in the Republic, and such officer shall be deemed to be an employer for the purposes of Act 53 of 1957, and these regulations;

(c) maintain in respect of each declared area in which he is such an employer a separate register in duplicate containing the information and particulars specified in Form B of this Schedule (which form may be procured from a Bantu Affairs Administration Board or Bantu Affairs Commissioner) regarding Bantu in respect of whom contributions are payable by him to any body referred to in section 1 (aA) of Act 53 of 1957, unless he maintains the records in terms of any of the Acts referred to in Form A of this Schedule; and

(d) within the first 10 days of each month transmit to the body referred to in section 1 (aA) of Act 53 of 1957, the amount of contributions payable by him in respect of the previous month together with—

(i) in the case of an employer who maintains records referred to in Form A of this Schedule Form C (which form may be procured from a Bantu Affairs Administration Board or Bantu Affairs Commissioner) duly completed and certified; and

(ii) in the case of an employer who does not maintain such records, the original copy of Form B of this Schedule, duly completed and certified.

3. DEFAULT BY EMPLOYER

Should an employer who is liable to make contributions fail to maintain proper records in terms of any of the Acts referred to in Form A of this Schedule or in terms of regulation 2 (c) as the case may be, or fails to comply with the provisions of regulation 2 (d), the amount of contributions payable by him shall be determined by a Bantu Affairs Administration Board by reference to any records maintained by him or it, or by an investigation of the books and records of the employer or otherwise by an inspector and the amount of contributions so determined shall be deemed to be due and payable: Provided that if it is subsequently ascertained that the amount so determined is incorrect the contribution shall be adjusted by a further payment by the employer or a refund by the Bantu Affairs Administration Board within whose area of jurisdiction the employer is, as the case may be.

4. APPOINTMENT, POWERS, FUNCTIONS AND DUTIES OF INSPECTORS

(1) An inspector shall be furnished with a letter of appointment by a Bantu Affairs Administration Board which he shall show to any person referred to in subregulation (2) on demand.

(2) Any inspector may, in connection with the payment of contributions to the Bantu Affairs Administration Board by which he is appointed, at all reasonable times—

(a) enter upon any premises where Bantu are or are suspected to be employed or accommodated and question any Bantu found there in regard to any matter related to such Bantu's contract of service and place of residence;

(b) inspect the books and other records of any person relating in any way to the employment and accommodation by him of Bantu and may impound or make extracts from such books and records;

BYLAE

1. Regulasie 14 word hierby gewysig deur—
 (a) in subregulasie (1) (a) "R624" deur "R684" te vervang;
 (b) in subregulasie (1) (b) "R1 128" deur "R1 188" te vervang.

2. Hierdie regulasies is ook van toepassing in die gebied Suidwes-Afrika, met inbegrip van die Oostelike Caprivi Zipfel en word geag in werking te tree het op 1 Desember 1974.

No. R. 270

14 Februarie 1975

WYSIGING VAN DIE REGULASIES UITGEVAARDIG Kragtens DIE KINDERWET, 1960

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 92 van die Kinderwet, 1960 (Wet 33 van 1960), gelees met artikel 21 (1) (c) van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1961 (Wet 32 van 1961), wysig ek, Hendrik Hanekom Smit, Adjunk-minister van Volkswelsyn en Pensioene, vir sover die uitvoering van genoemde Wet ingevolge Proklamasie 303 van 1972 aan my opgedra is, in oorleg met die Minister van Finansies, hierby die regulasies uitgevaardig kragtens genoemde artikel en afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 524 van 30 Maart 1961, soos gewysig, soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

H. H. SMIT, Adjunk-minister van Volkswelsyn en Pensioene.

BYLAE

1. Regulasie 47 word hierby gewysig deur—
 (a) in subregulasie (1) (a) (i) "R52" deur "R57" te vervang;
 (b) in subregulasie (1) (a) (ii) "R13,50" deur "R14,50" te vervang;
 (c) in subregulasie (1) (a) (iii) "R11,50" deur "R12,50" te vervang;
 (d) in subregulasie (1) (b) (ii) "R19,50" deur "R20,50" te vervang;
 (e) in subregulasie (1) (b) (iii) "R17,50" deur "R18,50" te vervang; en
 (f) in subregulasie (1) (c) "R6,00" deur "R8,00" te vervang.

2. Regulasie 48 (1) word hierby gewysig deur—
 (a) in paragraaf (a) "36,50" deur "39,50" te vervang; en
 (b) in paragraaf (b) "40,50" deur "43,50" te vervang.

3. Regulasie 49 word hierby gewysig deur—
 (a) in paragraaf (a) "438" deur "474" te vervang; en
 (b) in paragraaf (b) "486" deur "522" te vervang.

4. Regulasie 51 (1) word hierby gewysig deur—
 (a) in paragraaf (a) (i) "R13,50" deur "R14,50" te vervang;
 (b) in paragraaf (a) (ii) "R11,50" deur "R12,50" te vervang;
 (c) in paragraaf (b) (ii) "R24,50" deur "R25,50" te vervang;
 (d) in paragraaf (b) (iii) "R22,50" deur "R23,50" te vervang; en
 (e) in paragraaf (1) (c) "R6,00" deur "R8,00" te vervang.

5. Hierdie regulasies word geag in werking te getree het op 1 Desember 1974.

SCHEDULE

1. Regulation 14 is hereby amended by—
 (a) the substitution in subregulation (1) (a) for "R624" of "R684";
 (b) the substitution in subregulation (1) (b) for "R1 128" of "R1 188".

2. These regulations shall also apply in the Territory of South-West Africa, including the Eastern Caprivi Zipfel, and shall be deemed to have come into operation on 1 December 1974.

No. R. 270

14 February 1975

AMENDMENT OF THE REGULATIONS MADE UNDER THE CHILDREN'S ACT, 1960

By virtue of the powers vested in me by section 92 of the Children's Act, 1960 (Act 33 of 1960), read with section 21 (1) (c) of the Republic of South Africa Constitution Act, 1961 (Act 32 of 1961), I, Hendrik Hanekom Smit, Deputy Minister of Social Welfare and Pensions, in so far as the administration of the said Act has been assigned to me by Proclamation 303 of 1972, in consultation with the Minister of Finance, do hereby amend the regulations made under the said section and promulgated by Government Notice R. 524 of 30 March 1961, as amended, as set out in the Schedule hereto.

H. H. SMIT, Deputy Minister of Social Welfare and Pensions.

SCHEDULE

1. Regulation 47 is hereby amended by—
 (a) the substitution in subregulation (1) (a) (i) for "R52" of "R57";
 (b) the substitution in subregulation (1) (a) (ii) for "R13,50" of "R14,50";
 (c) the substitution in subregulation (1) (a) (iii) for "R11,50" of "R12,50";
 (d) the substitution in subregulation (1) (b) (ii) for "R19,50" of "R20,50";
 (e) the substitution in subregulation (1) (b) (iii) for "R17,50" of "R18,50"; and
 (f) the substitution in subregulation (1) (c) for "R6,00" of "R8,00".

2. Regulation 48 (1) is hereby amended by—
 (a) the substitution in paragraph (a) for "36,50" of "39,50"; and
 (b) the substitution in paragraph (b) for "40,50" of "43,50".

3. Regulation 49 is hereby amended by—
 (a) the substitution in paragraph (a) for "438" of "474"; and
 (b) the substitution in paragraph (b) for "486" of "522".

4. Regulation 51 (1) is hereby amended by—
 (a) the substitution in paragraph (a) (i) for "R13,50" of "R14,50";
 (b) the substitution in paragraph (a) (ii) for "R11,50" of "R12,50";
 (c) the substitution in paragraph (b) (ii) for "R24,50" of "R25,50";
 (d) the substitution in paragraph (b) (iii) for "R22,50" of "R23,50"; and
 (e) the substitution in paragraph (1) (c) for "R6,00" of "R8,00".

5. The provisions of these regulations shall be deemed to have come into operation on 1 December 1974.

No. R. 271 14 Februarie 1975
WYSIGING VAN DIE REGULASIES UITGEVAARDIG Kragtens DIE KINDERORDONNANSIE, 1961, VAN DIE GEBIED SUIDWES-AFRIKA

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 90 van die Kinderordonnansie, 1961 (Ordonnansie 31 van 1961), van die gebied Suidwes-Afrika, gelees met artikel 21 (1) (c) van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1961 (Wet 32 van 1961), en met artikel 19 (2) (b) van die Wet op Aangeleenthede met Betrekking tot Suidwes-Afrika, 1969 (Wet 25 van 1969), wysig ek, Hendrik Hanekom Smit, Adjunk-minister van Volkswelsyn en Pensioene, hierby die regulasies uitgevaardig kragtens artikel 90 van die genoemde Kinderordonnansie en afgekondig by Goewermentskennisgewing 75 van 7 Mei 1962 van die gebied Suidwes-Afrika, soos gewysig, soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

H. H. SMIT, Adjunk-minister van Volkswelsyn en Pensioene.

No. R. 271 14 February 1975
AMENDMENT OF THE REGULATIONS MADE UNDER THE CHILDREN'S ORDINANCE, 1961, OF THE TERRITORY OF SOUTH-WEST AFRICA

By virtue of the powers vested in me by section 90 of the Children's Ordinance, 1961 (Ordinance 31 of 1961), of the Territory of South-West Africa, read with section 21 (1) (c) of the Republic of South Africa Constitution Act, 1961 (Act 32 of 1961), and with section 19 (2) (b) of the South-West Africa Affairs Act, 1969 (Act 25 of 1969), I Hendrik Hanekom Smit, Deputy Minister of Social Welfare and Pensions, do hereby amend the regulations made under section 90 of the said Children's Ordinance and promulgated by Government Notice 75 of 7 May 1962 of the Territory of South-West Africa, as amended, as set out in the Schedule hereto.

H. H. SMIT, Deputy Minister of Social Welfare and Pensions.

BYLAE

1. Regulasie 70 word hierby gewysig deur—
 (a) subregulasie (2) (a) deur die volgende paragraaf te vervang:
 "(a) In die geval van Blankes—

	<i>Per maand R</i>
(i) 'n hoofdelike toelae ten opsigte van die moeder van die gesin van hoogstens.....	57,00
'n toelae ten opsigte van iedereen van die eerste drie kinders van hoogstens.....	14,50
'n toelae ten opsigte van die vierde en iedere daaropvolgende kind van hoogstens.....	12,50
(ii) 'n hoofdelike toelae in subparagraaf (i) bedoel word nie toegeken nie teen so 'n skaal dat die gesin se maandelikse middele tesame met enige sodanige hoofdelike toelae en enige maatskaplike pensioen betaal ten opsigte van die gesin 'n totale bedrag oorskry wat soos volg bereken word—	
ten opsigte van die hele gesin.....	166,00
ten opsigte van iedereen van die eerste drie kinders van die gesin.....	20,50
ten opsigte van die vierde en iedere daaropvolgende kind van die gesin.....	18,50
(iii) benewens enige toelae betaalbaar ingevolge subparagraaf (i) kan 'n toelae van R8 per maand ten opsigte van iedere skoolier betaal word;"	

2. Regulasie 72 (1) word hierby gewysig deur—
 (a) in paragraaf (a) (i) "R36,50" deur "R39,50" te vervang; en
 (b) in paragraaf (b) (i) "R40,50" deur "R43,50" te vervang.
3. Regulasie 73 word hierby gewysig deur—
 (a) in paragraaf (a) (i) "R438,00" deur "R474,00" te vervang; en
 (b) in paragraaf (b) (i) "R486,00" deur "R522,00" te vervang.
4. Hierdie regulasies word geag in werking te getree het op 1 Desember 1974.

SCHEDULE

1. Regulation 70 is hereby amended by—
 (a) the substitution for paragraph (a) of subregulation 2 of the following paragraph:
 "(a) in the case of Whites—

	<i>Per month R</i>
(i) a capitation grant in respect of the mother of the family not exceeding.....	57,00
a grant in respect of each of the first three children not exceeding.....	14,50
a grant in respect of the fourth and every further child not exceeding.....	12,50
(ii) a capitation grant referred to in subparagraph (i) shall not be awarded at such a rate that the monthly means of a family together with any such capitation grant and any social pension paid in respect of the family, exceed a total amount calculated as follows:	
in respect of the whole family.....	166,00
in respect of each of the first three children of the family.....	20,50
in respect of the fourth and every further child.....	18,50
(iii) In addition to any grant payable in terms of subparagraph (i), a grant of R8 per month may be paid in respect of every scholar;"	

2. Regulation 72 (i) is hereby amended by—
 (a) the substitution in paragraph (a) (i) for "R36,50" of "R39,50"; and
 (b) the substitution in paragraph (b) (i) for "R40,50" of "R43,50".
3. Regulation 73 is hereby amended by—
 (a) the substitution in paragraph (a) (i) for "R438,00" of "R474,00"; and
 (b) the substitution in paragraph (b) (i) for "R486,00" of "R522,00".
4. These regulations shall be deemed to have come into operation on 1 December 1974.

DIE BLOMPLANTE VAN AFRIKA

Hierdie publikasie word uitgegee as 'n geïllustreerde reeks, baie na die aard van Curtis se "Botanical Magazine". Die doel van die werk is om die skoonheid en variasie van vorm van die flora van Afrika aan die leser bekend te stel, om belangstelling in die studie en kweek van die inheemse plante op te wek, en om plantkunde in die algemeen te bevorder.

Die meeste van die illustrasies word deur kunstenaars van die Navorsingsinstituut vir Plantkunde gemaak, dog die redakteur verwelkom geskikte bydraes van 'n wetenskaplike en kunsstandaard afkomstig van verwante inrigtings.

Onder huidige omstandighede word twee dele van die werk gelyktydig gepubliseer, maar met onreëlmatige tussenpose; elke deel bevat tien kleurplate. Intekengeld bedra R1,50 per deel: Vier dele per band. Vanaf band 27 is die prys per band in linne gebind R10; in morocco-leer gebind R14.

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbouinligting, Privaatsak X144, Pretoria.

THE FLOWERING PLANTS OF AFRICA

This publication is issued as an illustrated serial, much on the same lines as Curtis's Botanical Magazine, and for imitating which no apology need be tendered.

The desire and object of the promoters of the publication will be achieved if it stimulates further interest in the study and cultivation of our indigenous plants.

The illustrations are prepared mainly by the artists at the Botanical Research Institute, and the Editor is pleased to receive living plants of general interest or of economic value for illustration.

Each part contains 10 plates and costs R1,50 per part. Two, three or four parts may be published annually, depending on the availability of illustrations. A volume consists of four parts. From Volume 27, the price per volume is: Cloth binding, R10; morocco binding, R14.

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

BOTHALIA

Bothalia is 'n medium vir die publikasie van plantkundige artikels oor die flora en plantegroei van Suidelike Afrika. Een of twee dele van die tydskrif word jaarliks gepubliseer.

Die volgende dele is beskikbaar:

Vol. 3 Deel 1 uit druk 2 1937 75c 3 1938 75c 4 1939 75c	Vol. 7 Deel 1 1958 R2 2 1960 R3 3 1961 R3 4 1962 R3
Vol. 4 Deel 1 1941 75c 2 1942 75c 3 1948 75c 4 1948 75c	Vol. 8 Deel 1 1962 R3 2 1964 R3 3 1965 R3 4 1965 R3
Vol. 5 1950 R3	Supplement
Vol. 6 Deel 1 1951 R1,50 2 1954 R2,50 3 1956 R2 4 1957 R2	Vol. 9 Deel 1 1966 R3 2 1967 R3 3 en 4 1969 R6
	Vol. 10 Deel 1 1969 R3 2 1971 R3 3 1971 R3 4 1972 R3

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbouinligting, Privaatsak X144, Pretoria.

BOTHALIA

Bothalia is a medium for the publication of botanical papers dealing with the flora and vegetation of Southern Africa. One or two parts of the journal are published annually.

The following parts are available:

Vol. 3 Part 1 out of print 2 1937 75c 3 1938 75c 4 1939 75c	Vol. 7 Part 1 1958 R2 2 1960 R3 3 1961 R3 4 1962 R3
Vol. 4 Part 1 1941 75c 2 1942 75c 3 1948 75c 4 1948 75c	Vol. 8 Part 1 1962 R3 2 1964 R3 3 1965 R3 4 1965 R3
Vol. 5 1950 R3	Supplement
Vol. 6 Part 1 1951 R1,50 2 1954 R2,50 3 1956 R2 4 1957 R2	Vol. 9 Part 1 1966 R3 2 1967 R3 3 and 4 1969 R6
	Vol. 10 Part 1 1969 R3 2 1971 R3 3 1971 R3 4 1972 R3

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Koop Nasionale Spaarsertifikate

Buy National Savings Certificates

Die Delfstowwe van Suid-Afrika

Die vierde uitgawe van *Die Delfstowwe van Suid-Afrika*
is nou beskikbaar

— Prys R3.33 —

VERKRYGBAAR VAN DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA EN KAAPSTAD

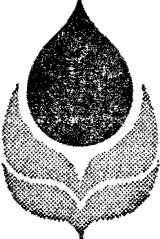
The Mineral Resources of South Africa

The fourth edition of *The Mineral Resources in South Africa*
is now available

— Price R3.33 —

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA AND CAPE TOWN

Werk mooi daarmee.

Ons leef  daarvan

Use it.

Don't abuse  it.

water is for everybody

INHOUD

CONTENTS

No.	Bladsy
PROKLAMASIES	
R. 31. Instelling van 'n beroepsraad vir ortopediese ortotiste en protetiste	1
R. 32. Tweede Algemene Regswysigingswet, 1974	1
R. 38. Toepassing van die Kommissiewet, 1974	2
GOEWERMENSKENNISGEWINGS	
Arbeid, Departement van	
<i>Goewermentskennisgewings</i>	
R. 280. Suiwelnywerheid, Republiek van Suid-Afrika	2
R. 281. Verlenging van Ooreenkoms	2
R. 282. Wysiging van Ooreenkoms	2
Doecane en Aksyns, Departement van	
<i>Goewermentskennisgewings</i>	
R. 276. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/414)	7
R. 277. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 4 (No. 4/161)	9
R. 278. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 4 (No. 4/162)	8
R. 279. Wysiging van regulasie (MR/13)	9
R. 290. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/320)	11
R. 291. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/321)	10
Gesondheid, Departement van	
<i>Goewermentskennisgewings</i>	
R. 250. Beroepsraad vir ortopediese ortotiste en protetiste	12
R. 252. Diploma in psigiatriese verpleegkunde	14
R. 253. Inskrywing as 'n verpleegster/verpleër	15
R. 254. Registrasie as 'n vroedvrou	16
R. 255. Toelaes aan lede	22
R. 256. Registrasie as algemene verpleegster en vroedvrou	23
R. 257. Registrasie as algemene verpleegster, psigiatriese verpleegster en vroedvrou	23
R. 258. Registrasie as 'n algemene verpleegster/verpleër	24
R. 259. Wysiging van regulasies	25
R. 260. Diploma in verpleegadministrasie	25
R. 261. Diploma in pediatriese verpleegkunde	26
R. 262. Diploma in psigiatriese verpleeginstrukteur	26
R. 263. Diploma in ortopediese verpleegkunde	26
R. 264. Diploma in operasieaaltegniek	27
R. 265. Diploma in oftalmiese verpleegkunde	27
R. 266. Diploma in kliniese sorg	27
R. 267. Sertifikaat in distrikverpleging	28
R. 268. Diploma in intensiewe verpleegkunde	29
R. 295. Kommissie van Ondersoek na Bedryfs-gesondheid	28
Justisie, Departement van	
<i>Goewermentskennisgewing</i>	
R. 289. Regulasies kragtens artikel 173 van die Drankwet, 1928	30
Landbou-ekonomie en -bemarking, Departement van	
<i>Goewermentskennisgewing</i>	
R. 297. Producenteprys vir afval in beheerde gebiede: Wysiging	30
Landboukrediet en Grondbesit, Departement van	
<i>Goewermentskennisgewing</i>	
R. 251. Die Opmetingswet, 1927	31
Nywerheidswese, Departement van	
<i>Goewermentskennisgewing</i>	
R. 300. Wet op Seevisserye, 1973: Wysiging van regulasies	32
Pos- en Telekommunikasiewese, Departement van	
<i>Goewermentskennisgewing</i>	
R. 272. Wysiging van Telegraafregulasies	32
Spoorweë en Hawens, Departement van	
<i>Goewermentskennisgewing</i>	
R. 303. Regulasies van die Spoorweg- en Hawepensioenfonds vir Nie-Blankes	34

No.	Page
PROCLAMATIONS	
R. 31. Establishment of a professional board for orthopaedic orthotists and prosthetists ...	1
R. 32. Second General Law Amendment Act, 1974	1
R. 38. Application of the Commissions Act, 1947	2
GOVERNMENT NOTICES	
Agricultural Economics and Marketing, Department of	
<i>Government Notice</i>	
R. 297. Producer prices for offal in controlled areas: Amendment	30
Agricultural Credit and Land Tenure, Department of	
<i>Government Notice</i>	
251. The Land Survey Act	31
Customs and Excise, Department of	
<i>Government Notices</i>	
R. 276. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 3 (No. 3/414)	7
R. 277. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 4 (No. 4/161)	9
R. 278. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 4 (No. 4/162)	8
R. 279. Amendment of regulations (MR/13)	9
R. 290. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/320)	11
R. 291. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/321)	10
Health, Department of	
<i>Government Notices</i>	
R. 250. Professional board for orthopaedic orthotists and prosthetists	12
R. 252. Diploma in psychiatric nursing	14
R. 253. Certificate for enrolment as a nurse	15
R. 254. Registration as a midwife	16
R. 255. Allowances to members	22
R. 256. Registration as a general nurse and midwife	23
R. 257. Registration as a general nurse, psychiatric nurse and midwife	23
R. 258. Registration as a general nurse, psychiatric nurse and midwife	24
R. 259. Amendment of the regulations	25
R. 260. Diploma in nursing administration	25
R. 261. Diploma in paediatric nursing	26
R. 262. Diploma for psychiatric nursing instructor	26
R. 263. Diploma in orthopaedic nursing	26
R. 264. Diploma in operating theatre technique...	27
R. 265. Diploma in ophthalmic nursing	27
R. 266. Diploma in clinical care	27
R. 267. Certificate in district nursing	28
R. 268. Diploma in intensive nursing	29
R. 295. Commission of Inquiry into Health	28
Industries, Department of	
<i>Government Notice</i>	
R. 300. Sea Fisheries Act, 1973: Amendment of regulations	32
Justice, Department of	
<i>Government Notice</i>	
R. 289. Regulations under section 173 of the Liquor Act, 1928	30
Labour, Department of	
<i>Government Notices</i>	
R. 280. Dairy Industry, Republic of South Africa	2
R. 281. Extension of Agreement	2
R. 282. Amendment of Agreement	2
Posts and Telecommunications, Department of	
<i>Government Notice</i>	
R. 272. Amendment to Telegraph Regulations ...	32
Railways and Harbours, Department of	
<i>Government Notice</i>	
R. 303. Regulations of the Railways and Harbours Pension Fund for Non-White	34

<i>No.</i>	<i>Bladsy</i>	<i>No.</i>	<i>Page</i>
Vervoer, Departement van		Social Welfare and Pensions, Department of	
<i>Goewermentskennisgewing</i>		<i>Government Notices</i>	
R. 312. Regulasies op Vervoerdienste vir Bantoes, 1974	47	R. 269. Social Pensions Act, 1973	50
Volkswelsyn en Pensioene, Departement van		R. 270. Children's Act, 1960	51
<i>Goewermentskennisgewings</i>		R. 271. Children's Ordinance, 1961: South-West Africa	52
R. 269. Maatskaplike Pensioene, 1973	50	Transport, Department of	
R. 270. Die Kinderwet, 1960	51	<i>Government Notice</i>	
R. 271. Die Kinderordonnansie, 1961: Gebied Suidwes-Afrika	52	R. 312. Bantu Transport Services Regulations, 1974	47